E M P L E O Y M A N T E N I M I E N T O

PIEZAS DE REPUESTO

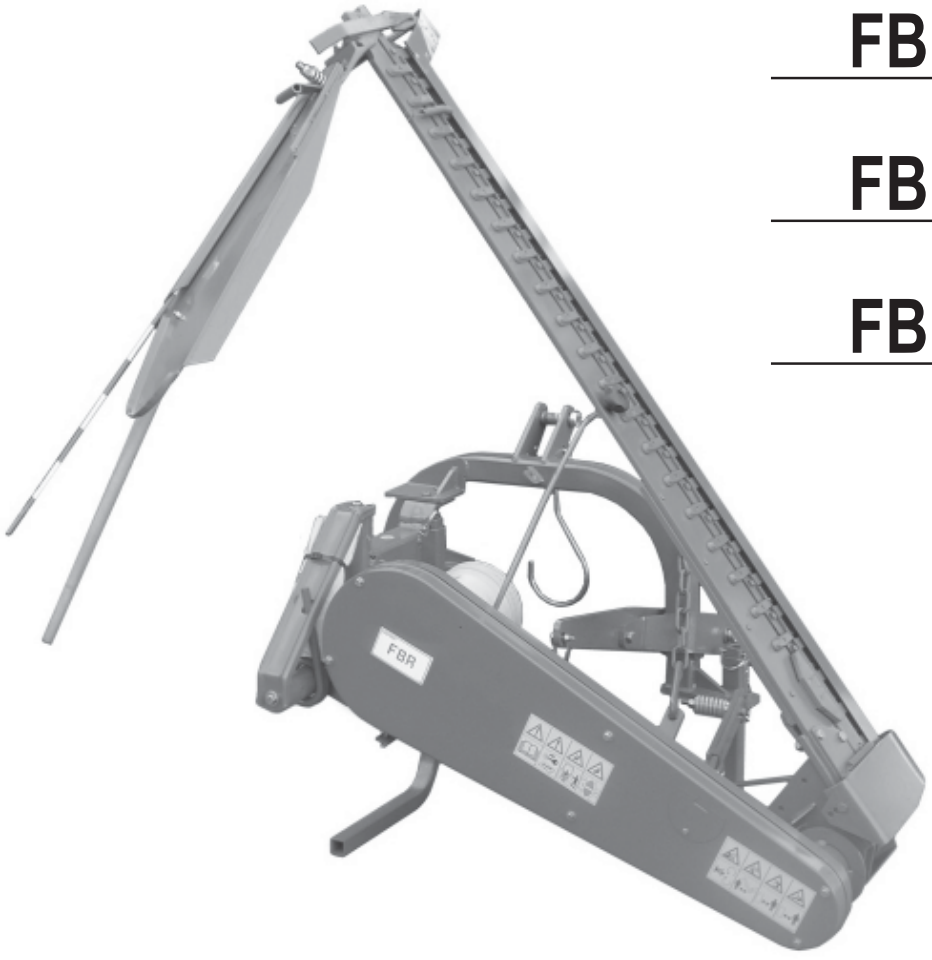
SEGADORA

FBR - 130

FBR - 145

FBR - 175

FBR - 205



Cod. G19502730 10 / 2006

INDICE

1.0 Premisa 5
1.1 Garantía 5
1.1.1 Vencimiento de la garantía 5
1.2 Escripción de la segadora 5
1.3 Datos tecnicos 6
1.4 Identificación 6
1.5 Manipulación 6
1.6 Diseño general 7
1.7 Señales de seguridad y de indicacion 8

2.0 Normas de seguridad y prevención contra los accidentes 9

3.0 Normas de uso 12
3.0.1 Aplicacion barra sobre chasis 12
3.0.2 Preparación de la segadora 12
3.0.3 Aplicacion al tractor 13
3.0.4 Adaptación árbol cardánico 13
3.0.5 Estabilidad durante el transporte de la segadora -tractor 14
3.1 Uso del sistema de elevación mecánico 15
3.1.1 Adaptación de la barre segadora 15
3.1.2 Regulacion 15
3.1.3 Siega 17
3.2 Uso del sistema de elevación hydraulico 18
3.2.1 Adaptación de la barre segadora 20
3.2.2 Regulacion 21
3.2.3 Uso del dispositivo de elevación 22
3.2.4 Siega en terrenos planos 23
3.2.5 Siega en terrenos con pendiente 24

4.0 Transporte por la vía pública 25

5.0 Mantenimiento 26
5.1 Mantenimiento ordinario 26
5.2 Mantenimiento extraordinario 28

6.0 Desguace y eliminación 30

7.0 Instrucciones par el montaje 31

8.0 Respuestos 41

1.0 PREMISA

Este opúsculo describe las normas de manejo, mantenimiento para la segadora. El presente opúsculo constituye parte integrante del producto y tiene que guardarse en un lugar seguro para que pueda consultarse durante la duración de la máquina.

CUIDADO

El cliente deberá informar al personal sobre los riesgos de accidente, sobre los dispositivos de seguridad, sobre los riesgos de emisión de ruido y sobre las normas generales de seguridad previstas por las directivas internacionales y del país de destino de las máquinas. De todas maneras, la máquina tiene que ser utilizada sólo por personal cualificado que deberá respetar escrupulosamente las instrucciones técnicas y de seguridad contenidas en este manual. El usuario debe controlar que la máquina sea accionada sólo en condiciones ideales de seguridad para las personas, animales o cosas.

1.1 GARANTÍA

Verificar durante la entrega que el equipo no haya sufrido daños en el transporte, que todos los accesorios estén íntegros y que no falte ninguno de ellos.
EVENTUALES RECLAMOS SE DEBERÁN PRESENTAR POR ESCRITO DENTRO DE LOS 8 DÍAS DEL MOMENTO DE RECEPCIÓN EN EL CONCESIONARIO.
El comprador podrá hacer valer sus derechos sobre la garantía sólo si habrá respetado las condiciones concernientes la prestación de la garantía mencionadas en el contrato de provisión.

1.1.1 VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA

Aparte de lo mencionado en el contrato de provisión, la garantía decae:

- Si se sobrepasaran los límites anotados en la tabla de los datos técnicos.
- Si no se hubieran respetado cuidadosamente las instrucciones descritas en este opúsculo.
- En caso de uso erróneo, mantenimiento defectuoso y en caso de otros errores cometidos por el cliente.
- Si se hicieran modificaciones sin la autorización escrita del fabricante y si se hubiesen utilizado repuestos no originales.

1.2 ESCRIPCIÓN DE LA SEGADORA

El instrumento agrícola denominado “segadora ” puede operar sólo mediante un árbol cardánico aplicado a la toma de fuerza de un tractor agrícola que posea grupo elevador, con conexión universal de tres puntos. La segadora, siendo desplazable, se puede fácilmente intercambiar de un tractor a otro con distinta rodada o sobre orugas (Fig. 1). El sistema de doble movimiento diente hoja, utilizado en la segadora, determina el corte de tijeras que permite una velocidad de trabajo elevada con culaquier tipo de forraje y asegura un corte limpio en cualquier tipo de herbazal, hasta hùmedo o acamado. Limpio en dos sentidos: por la absencia absoluta de mantillo que este sistema de siega no levanta, y porque el tallo no es deshilachado. La segadora ofrece la posibilidad de obrar también con la barra inclinada, por canales, desagües, diques, etc. (Fig. 2 y 3). El sistema de elevación de la barra de corte puede ser mecánico o hidráulico, a elección. En este manual se dan instrucciones sólo relativas al sistema mecánico. Para el montaje y uso del sistema hidráulico refiérase al manual (cód. 19501570) suministrado con el accesorio. El manual se debe guardar en un lugar seguro para poderlo consultar durante toda la vida útil de la máquina.

CUIDADO

La segadora es idónea sólo para el empleo arriba indicado. Cualquier otro uso diferente del descrito en estas instrucciones puede causar daños a la máquina y constituir un serio peligro para el utilizador.
El funcionamiento regular del equipo depende de su correcto uso y de su adecuado mantenimiento. Es aconsejable, por lo tanto, observar escrupulosamente las indicaciones expuestas en este manual, para prevenir así todo tipo de inconveniente que pueda perjudicar el buen funcionamiento y la durabilidad. Es importante por otra parte respetar las indicaciones del manual ya que **el Fabricante declina todo tipo de responsabilidad por problemas debidos a negligencias y a la no observación de dichas normas.**
El Fabricante, se declara a sus órdenes para garantizar una inmediata y precisa asistencia técnica y brindar todo aquello que pueda ser necesario para un mejor funcionamiento y rendimiento de la máquina. El Fabricante se reserva el derecho de modificar la máquina sin necesidad de actualizar tempestivamente esta publicación. En caso de reclamos el testo de referencia válido es el manual en lengua italiana.

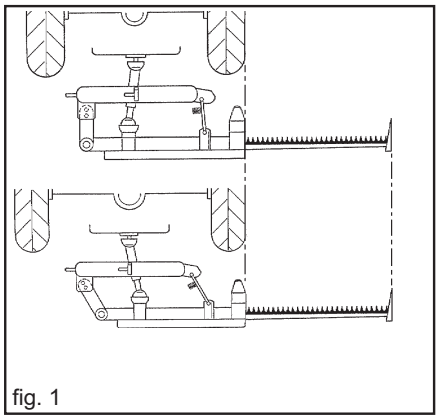


fig. 1

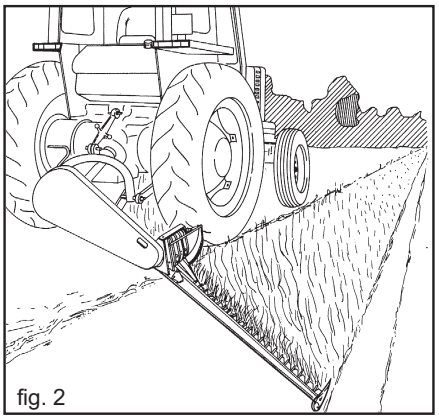


fig. 2

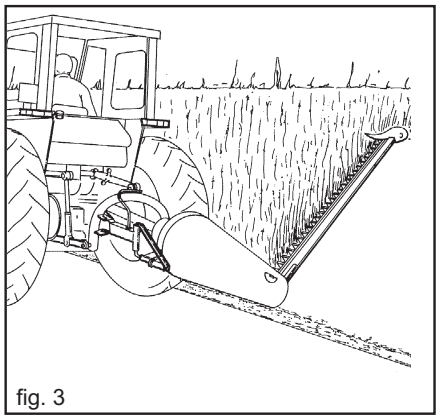


fig. 3

1.3 DATOS TECNICOS

Modelo	*Largo del trabajo L (cm)*	*Tractor HP min. - max.*	*Peso Kg.*	*Dientes Nr.*	*Secciones Nr.*	*Impulsión*	*Velocidad corte Km/h*	*Vueltas toma fuerza*	*Gancho de tres puntos*	*Nivel de presion acustica emitido da la maquina (Ponderato A) L_{WA}*	*Nivel de presion acustica continuo equivalente (Ponderato A) en la "postacion del operador" L_{pA}*
FBR 130	130	25 - 50	192	9	18	Correas B-93	10 ÷12	540	Cat. "I" Cat. "II"	110.7 dB	91.7 dB
FBR 145	145	25 - 50	195	10	20	Correas B-93	10 ÷12	540	Cat. "I" Cat. "II"	110.7 dB	91.7 dB
FBR 175	175	25 - 50	207	12	24	Correas B-93	10 ÷12	540	Cat. "I" Cat. "II"	110.7 dB	91.7 dB
FBR 205	205	25 - 50	213	14	28	Correas B-93	10 ÷12	540	Cat. "I" Cat. "II"	110.7 dB	91.7 dB

Los datos técnicos y los modelos no se entienden vinculantes. Nos reservamos, por lo tanto, el derecho de modificarlos sin estar obligados a dar previo aviso.

1.4 IDENTIFICACIÓN

Cada equipo está provisto de una tarjeta de identificación (Fig.4), en la que se encuentran:

1) Marca y dirección del Fabricante.
2) Tipo de la máquina.
3) Peso seco, en kilogramos.
4) Peso a piena carga, en kilogramos.
5) Matrícula de la máquina.
6) Año de fabricación.
7) Marca del **CE**.

Se recomienda anotar los propios datos en la ficha que bajo se muestra con la fecha de compra (8) y el nombre del concesionario (9).

8) _____

9) _____

Estos datos tendrán que mencionarse para cualquier necesidad de asistencia o repuestos.

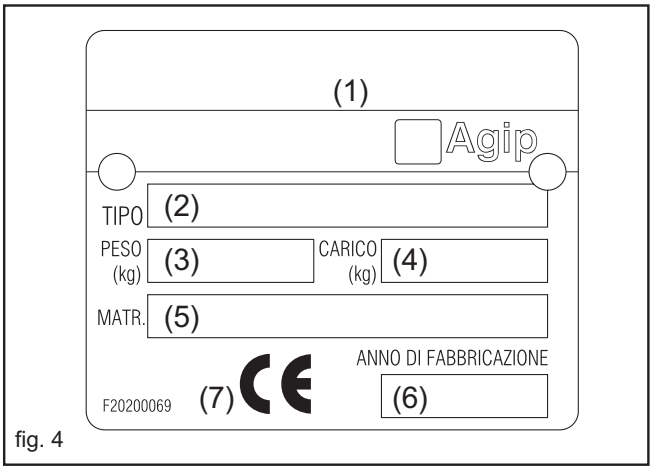


fig. 4

1.5 MANIPULACIÓN

Durante los trabajos de mantenimiento, utilice los elementos de protección personal adecuados:

Mono Guantes Zapatos Gafas Protecciones

En caso de manipulación de la máquina, se precisa elevar la misma enganchándola a los ganchos al efecto (Fig. 5) mediante aparejo o grúa idóneos con suficiente capacidad. Esta operación, debido a su peligrosidad, deberá ser realizada por personal capacitado y responsable. El peso de la máquina está indicado en la plaqueta de identificación (11 Fig. 6). Halar el cable para nivelar la máquina. Los puntos de enganche se identifican mediante el símbolo gráfico «gancho» (Fig. 5).
Durante el desplazamiento, controle que el equipo tenga puestos los dispositivos de seguridad y protecciones oportunos.

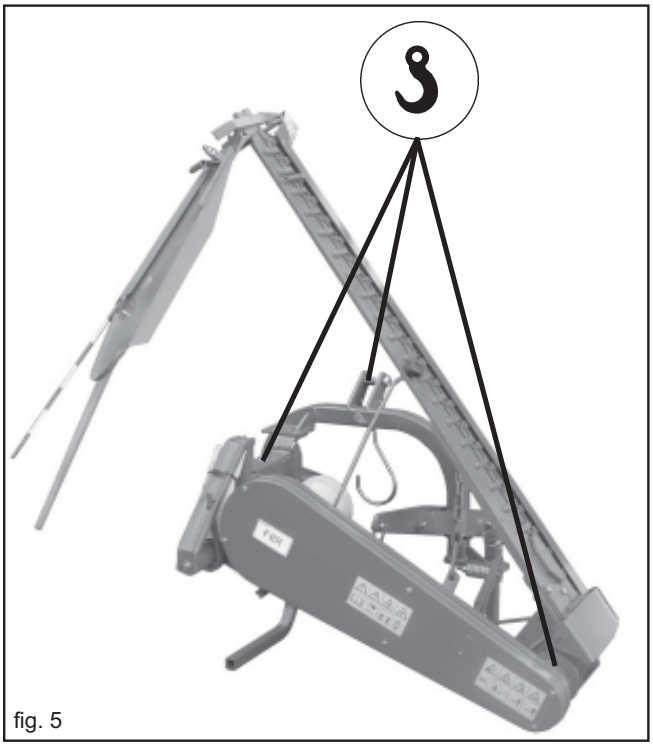


fig. 5

1.6 DISEÑO GENERAL (Fig. 6)

1 Zapata externa;
2 Andana;
3 Barre;
4 Enganche 3° pt. sup.;
5 Articulación variación rodada;
6 Bastidor;
7 Varilla;
8 Enganche 3° pt. inf.;
9 Cadena regulación brazo de elevac;
10 Soporte;
11 Placa de identificación;
12 Tapa;
13 Cadena regulación altura barra;
14 Brazo de levantamiento;
15 Soporte;
16 Cárter de protección varillajes;
17 Barra señalización.

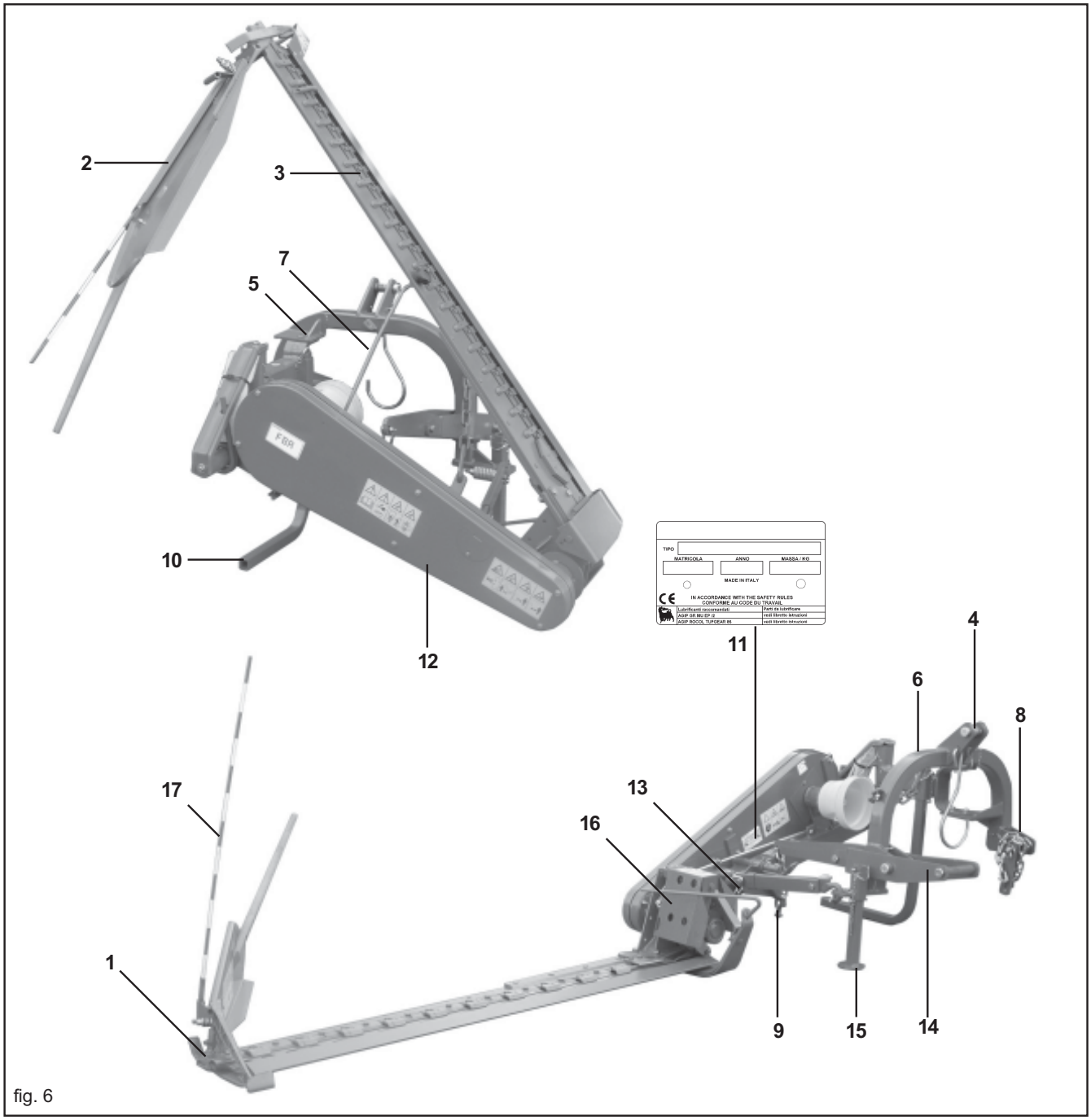


fig. 6

1.7 SEÑALES DE SEGURIDAD Y DE INDICACION

Las señales descritas están colocadas en la máquina (Fig. 7). Mantenerlas limpias y reemplazarlas si se desprenden o se vuelven ilegibles. Leer minuciosamente lo descrito y memorizar su significado.

1) Antes de comenzar a operar, leer cuidadosamente el manual de instrucciones.
2) Antes de ejecutar cualquier operación mantenimiento, parar la máquina y consultar el manual de instrucciones.
3) Peligro de aplastamiento en fase de apertura. Mantenerse a la distancia de seguridad de la máquina.
4) Posibilidad de lanzamiento de objetos contundentes. Permanecer alejados del radio de acción de la máquina.
5) Peligro para los miembros con barre. Permanecer alejados del radio de acción de la máquina.
6) Árbol cardánico, posibilidad de ser enganchados. Permanecer alejados del radio de acción de mecanismo en rotación.
7) Peligro de aplastamiento. Permanecer a la distancia de seguridad de la máquina.
8) Peligro de aplastamiento. Permanecer alejados del radio de acción de la máquina.
9) Peligro de enganche. Con la máquina en funcionamiento (componentes en movimiento) no quite las protecciones.
10) Peligro de aplastamiento de los miembros superiores durante el movimiento de piezas móviles.
11) Peligro de corte para las manos.
12) Peligro de corte para las manos. No quitar las protecciones con los órganos de la méaquina en movimiento.
13) Peligro de corte para las manos. Espere a que la máquina se detenga por completo.
14) Peligro de corte para las piernas. Mantenerse a distancia de seguridad de la máquina.
15) Nivel sonoro elevado. Equiparse con las protecciones acústicas adecuadas.
16) Señalización de los puntos de enganche para elevación.
17) Punto de engrase.

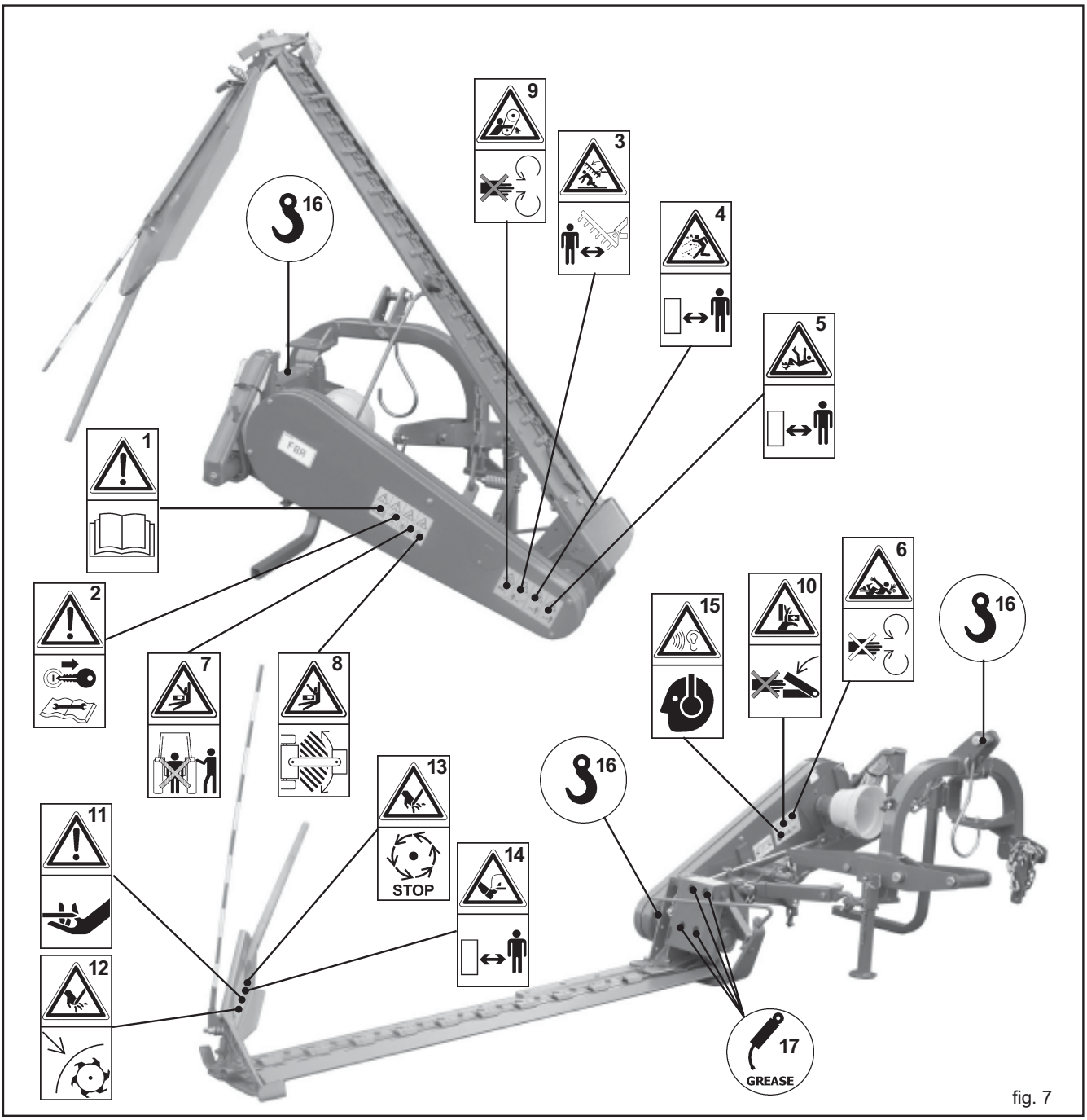


fig. 7

2.0 NORMAS DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN CONTRA LOS ACCIDENTES

Tener cuidado a las señales de peligro que se indican en este opúsculo.

Las señales de peligro son de tres niveles:

PELIGRO. Esta señal advierte que si las operaciones descritas no se ejecutan de manera correcta **causan** graves lesiones, muerte o riesgos a largo plazo para la salud.
CUIDADO. Esta señal advierte que si las operaciones descritas no se ejecutan de manera correcta **pueden causar** graves lesiones, muerte o riesgos a largo plazo para la salud.
CAUTELA. Esta señal advierte que si las operaciones descritas no se ejecutan de manera correcta **pueden causar** daños a la máquina.

Leer con sumo cuidado todas las instrucciones antes de utilizar la máquina, en caso de dudas dirigirse directamente a los técnicos de los Concesionarios de la Casa Fabricante. La Casa Fabricante se exime de cualquier responsabilidad debida a la no vigilancia de las normas de seguridad y prevención contra los accidentes que se describen a continuació:

Normas generales

1) Prestar atención a los símbolos de peligro expuestos en este manual y presentes en la segadora.
2) No tocar jamás las partes en movimiento.
3) Reparaciones y regulaciones sobre la máquina se deben siempre efectuar con el motor apagado y el tractor bloqueado.
4) Está terminantemente prohibido transportar personas o animales sobre la máquina.
5) Está terminantemente prohibido confiar la conducción del tractor, con la herra-mienta aplicada, a personas sin permiso de conducir, inexpertas o que no estén en buenas condiciones de salud.
6) Observar escrupulosamente todas las medidas de prevención de accidentes aconsejadas y descriptas en este manual.
7) La aplicación de un equipo adicional al tractor, implica una distribución del peso distinta sobre los ejes. Es aconsejable por lo tanto agregar oportunos contrapesos en la parte delantera del tractor para así equilibrar los pesos sobre los ejes.
8) La herramienta aplicada se puede comandar sólo con el árbol cardánico provisto de los correspondientes elementos de seguridad contra sobrecargas y con las protecciones fijadas con la relativa cadena.
9) Antes de poner en función el tractor y la herramienta misma, controlar el perfecto estado de todos los elementos de seguridad para el transporte y el uso.
10) Observar escrupulosamente, con la ayuda del manual, las indicaciones de seguridad y de prevención de accidentes.
11) Las etiquetas con las instrucciones, aplicadas en la máquina, dan las oportunas sugerencias en forma esencial para el tranporte y el empleo.
12) Para circular en carreteras es necesario respetar las normas del código vial en vigor en el país de empleo.
13) Antes de iniciar el trabajo, familiarizarse con los dispositivos de mando y las relativas funciones.
14) Usar vestidos adaptos. Evitar siempre las prendas amplias y con volados, que podrían engancharse en partes rotantes y en órganos en movimiento.
15) Controlar en las adyacencias a la máquina, antes de ponerla en función, que no estén presentes otras personas, en modo particular niños, o animales domésticos, y disponer siempre de una óptima disponibilidad.
16) Tener cuidado con el cardán en rotación.
17) Enganchar la máquina, como previsto, en un tractor con potencia idónea y configuración adecuada, mediante el específico dispositivo (elevador) conforme con las normas.
18) Poner mucha atención en la fase de enganche y desenganche de la máquina.
19) Respetar el peso máximo previsto sobre el eje, el peso total móvil, la reglamentación relativa al transporte y el código vial.
20) Los eventuales accesorios para el transporte deben poseer señalizaciones y protecciones adecuadas.
21) Con tractor en movimiento, no abandonar nunca el lugar de conducción.
22) Es muy importante recordar que la adherencia en carretera y la capacidad de dirección y frenado, pueden variar significativamente, por la presencia de un equipo transportado o remolcado.
23) En curva, prestar atención a la fuerza centrífuga ejercitada en posición diversa, del centro de gravedad, con y sin equipo transportado.
24) Empezar a trabajar con el equipo sólo cuando todos los dispositivos de protección estén en perfectas condiciones, bien instalados y en posición de seguridad.
25) Antes de inserir la toma de fuerza,controlar el número de revoluciones prestablecido. No confundirse entre el régimen de 540 rpm y el de 1000 rpm.
26) Está terminantemente prohibido permanecer en el área de acción de la máquina.
27) Está termimantemente prohibido usar el equipo sin las protecciones.
28) Antes de abandonar el tractor, bajar el equipo enganchado al grupo elevador, detener el motor, inserir el freno de estacionamiento, quitar la llave de encendido del tablero de mandos, cubrir las hojas de las cuchillas y la galga externa con las relativas protecciones, alzar la barra segadora (posición de transporte), siguiendo las indicaciones expuestas en este manual.
29) Está terminantemente prohibido colocarse entre el tractor y el equipo (Fig. 8) con motor encendido y cardán inserido, o sin haber accionado el freno de estacionamiento y de colocar, debajo de las ruedas, una piedra u otro elemento de bloqueo.
30) Antes de enganchar o desenganchar el equipo en el tercer punto, poner en posición de bloqueo la palanca de mando elevador.
31) La categoría de los pernos de enganche del equipo debe corresponder con la del enganche del elevador.
32) Prestar atención cuando se trabaja en la zona de los brazos de elevación, es un área muy peligrosa.
33) Está absolutamente prohibido colocarse entre el tractor y el enganche para maniobrar el mando desde el externo en la fase de elevación (Fig. 8).

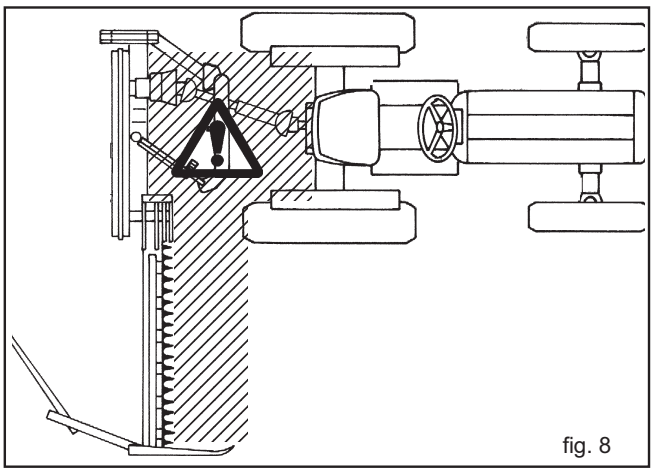


fig. 8

34) En la fase de transporte, fijar con las relativas cadenas y tensores los brazos laterales de elevación; levantar la barra; bloquearla con el tirante de enganche (A, Fig. 9); inserir el gancho de seguridad (B, Fig. 10); cubrir las hojas de las cuchillas y la galga externa con las relativas protecciones; poner en posición de bloqueo la palanca de mando del elevador hidráulico.
35) Utilizar exclusivamente el árbol cardánico previstopor el Fabricante.
36) Controlar frecuentemente en modo periódico la protección del árbol cardánico, debe estar siempre en óptimo estado.
37) Prestar mucha atención a la protección tanto en posición de transporte como también en posición de trabajo.
38) La instalación y el desmontaje del árbol cardánico debe hacerse siempre con el motor apagado.
39) Prestar mucha atención al correcto montaje y a la seguridad del árbol cardánico.
40) Bloquear la rotación de la protección del árbol cardánico con la cadena de serie.
41)Antes de inserir la toma de fuerza, controlar que no existan personas o animales en la zona de acción y que el régimen elegido corresponda con el consentido. No superar nunca el máximo previsto.
42) No inserir la toma de fuerza con el motor apagado o en sincronismo con las ruedas.
43) Desactivar, siempre, la toma de fuerza cuando el árbol cardánico hace un ángulo demasiado abierto (nunca superar los 10 grados - Fig. 11) y cuando no la usamos.
44) Limpiar y engrasar el árbol cardánico sólo cuando la toma de fuerza está desactivada, el motor está apagado, el freno de estacionamiento está activado y la llave no está en contacto.
45) Cuando no lo usamos apoyar el árbol cardánico sobre el soporte previsto para ello.
46) Luego de desmontar el árbol cardánico, volver a poner la protección sobre el árbol de la toma de fuerza.
47) Los desplazamientos fuera de la zona de trabajo se deben realizar con el equipo en posición de transporte.

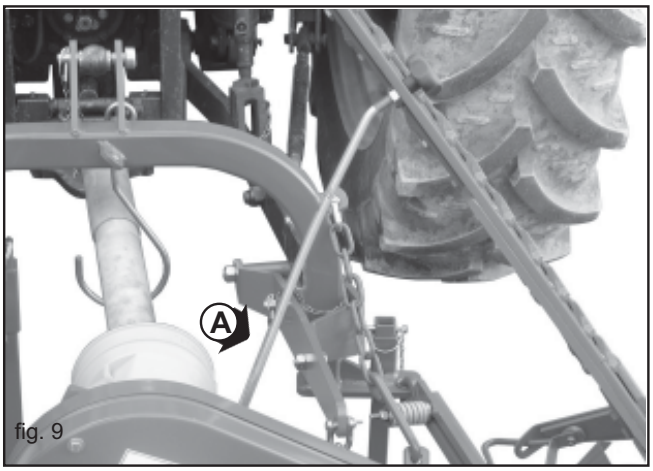


fig. 9

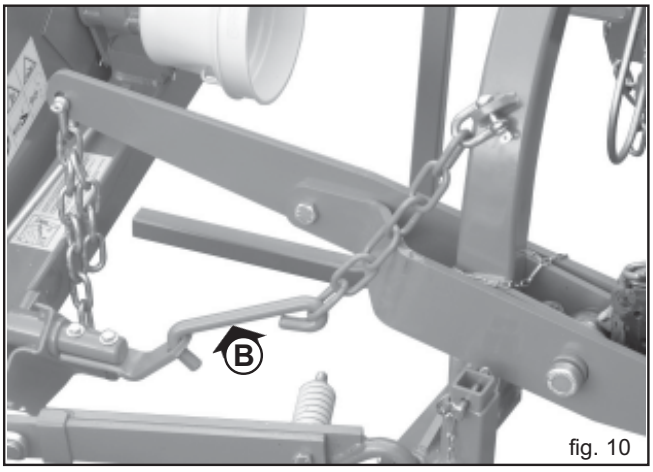


fig. 10

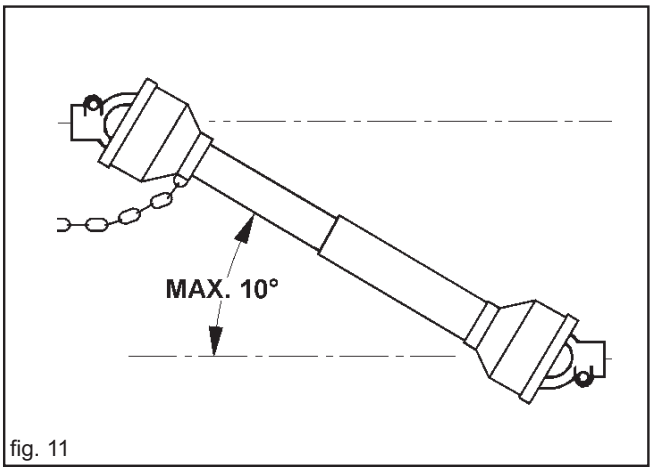


fig. 11

48) Antes de poner en función la segadora controlar que se hayan quitado de abajo de la segadora los pilares de sostén (A y B, fig. 12 y 13) controlar que la segadora haya sido montada y regulada correctamente; controlar que la máquina esté perfectamente en orden y que todos los órganos que sufren desgaste y deterioro estén en buen estado.
49) Durante los trabajos de mantenimiento y laboreo, controle que no se acerquen al tractor y al equipo personas extrañas, quienes podrían activar inconscientemente los mandos que podrían provocar daños a personas o cosas.

Seguridad y mantenimiento
Durante los trabajos de mantenimiento y laboreo, utilice los elementos de protección personal adecuados:

Mono Guantes Zapatos Gafas Protecciones

50)No realizar trabajos de mante-nimiento y de limpieza sin desactivar la toma de fuerza, apagar el motor, activar el freno de estacionamiento y bloquear el tractor con una piedra u otro elemento.
51) Verificar periódicamente el torque y la hermeticidad de los tornillos y de las tuercas, si fuera necesario apretarlos nuevamente. Para esta operación utilizar una llave dinamométrica respetando el valor de 53 Nm para tornillos M10 clase resistencia 8.8 y 150 Nm para tornillos M14 clase resistencia 8.8 (tabla 1).
52) Durante los trabajos de montaje, manutención, limpieza, ensamblado, etc. con la barra segadora alzada, colocar como precaución adecuados sostenes debajo de la máquina.
53) Antes de acercarse a la barra segadora: desacoplar la toma de fuerza, apagar el tractor, activar el freno de estacionamiento y cerciorarse que las cuchillas estén completamente detenidas.
54) Los repuestos deben corresponder a las exigencias definidas por el fabricante. Usar siempre repuestos originales.
55) No suba sobre la máquina durante el trabajo o cuando esté en funcionamiento.

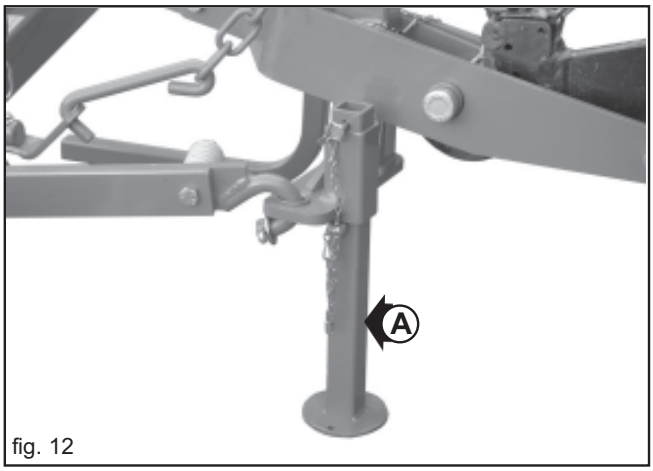


fig. 12

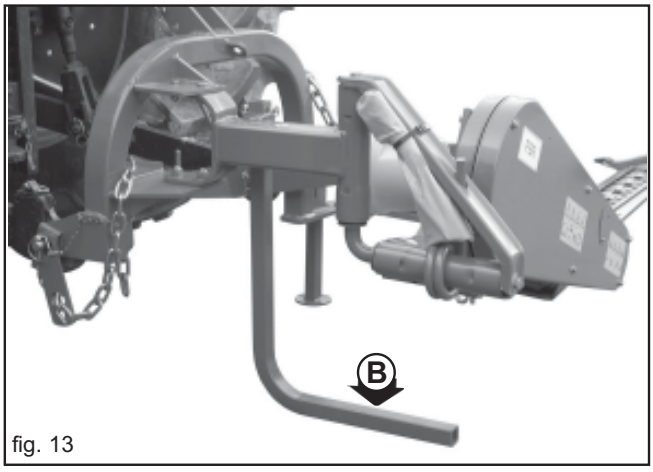


fig. 13

Tabla 1

d x passo (mm)	Sezione resistente Sr (mm²)	4,8		5,8		8,8		10,9		12,9	
		Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m
3 x **0,5**	*5,03*	1,2	*0,9*	1,5	*1,1*	2,3	*1,8*	3,4	*2,6*	4	*3*
4 x **0,7**	*8,78*	2,1	*1,6*	2,7	*2*	4,1	*3,1*	6	*4,5*	7	*5,3*
5 x **0,8**	*14,2*	3,5	*3,2*	4,4	*4*	6,7	*6,1*	9,8	*8,9*	11,5	*10,4*
6 x **1**	*20,1*	4,9	*5,5*	6,1	*6,8*	9,4	*10,4*	13,8	*15,3*	16,1	*17,9*
7 x **1**	*28,9*	7,3	*9,3*	9	*11,5*	13,7	*17,2*	20,2	*25*	23,6	*30*
8 x **1,25**	*36,6*	9,3	*13,6*	11,5	*16,8*	17,2	*25*	25	*37*	30	*44*
8 x **1**	*39,2*	9,9	*14,5*	12,2	*18*	18,9	*27*	28	*40*	32	*47*
10 x **1,5**	*58*	14,5	*26,6*	18	*33*	27	*50*	40	*73*	47	*86*
10 x **1,25**	*61,2*	15,8	*28*	19,5	*35*	30	*53*	43	*78*	51	*91*
12 x **1,75**	*84,3*	21,3	*46*	26	*56*	40	*86*	59	*127*	69	*148*
12 x **1,25**	*92,1*	23,8	*50*	29	*62*	45	*95*	66	*139*	77	*163*
14 x **2**	*115*	29	*73*	36	*90*	55	*137*	80	*201*	94	*235*
14 x **1,5**	*125*	32	*79*	40	*98*	61	*150*	90	*220*	105	*257*
16 x **2**	*157*	40	*113*	50	*141*	76	*214*	111	*314*	130	*368*
16 x **1,5**	*167*	43	*121*	54	*150*	82	*229*	121	*336*	141	*393*
18 x **2,5**	*192*	49	*157*	60	*194*	95	*306*	135	*435*	158	*509*
18 x **1,5**	*216*	57	*178*	70	*220*	110	*345*	157	*491*	184	*575*
20 x **2,5**	*245*	63	*222*	77	*275*	122	*432*	173	*615*	203	*719*
20 x **1,5**	*272*	72	*248*	89	*307*	140	*482*	199	*687*	233	*804*
22 x **2,5**	*303*	78	*305*	97	*376*	152	*529*	216	*843*	253	*987*
22 x **1,5**	*333*	88	*337*	109	*416*	172	*654*	245	*932*	286	*1090*
24 x **3**	*353*	90	*383*	112	*474*	175	*744*	250	*1060*	292	*1240*
24 x **2**	*384*	101	*420*	125	*519*	196	*814*	280	*1160*	327	*1360*

3.0 NORMAS DE USO

Para obtener las mejores prestaciones del equipo, seguir las siguientes instrucciones.

ATENCION

Todas las operaciones operaciones de manutención, regulación y preparación para el trabajo deben realizarse indefectiblemente con la toma de fuerza del tractor desacoplada, la segadora baja, el tractor apagado y completamente parado y sin la llave de contacto. Todas las operaciones de ensamblado se deben realizar en el banco de trabajo.

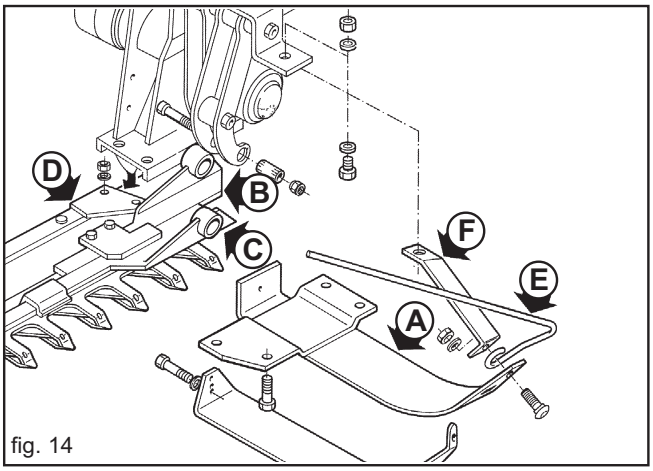


fig. 14

3.0.1 APLICACION BARRA SOBRE CHASIS

- Montar la barra (D, Fig. 14) y la zapata (A) sobre la bisagra.
- Inserir las hojas (B y C, Fig. 14) en las guías de la barra y fijar primero la (C) y luego la (B) con los tornillos y los manguitos de expansíon (G, Fig. 15).
- Montar el para-hierba (E, Fig. 14) con el separador (F) y controlar el cierre de todos los tornillos.
- Aplicar la andana (H, Fig. 16) sobre la zapata externa.

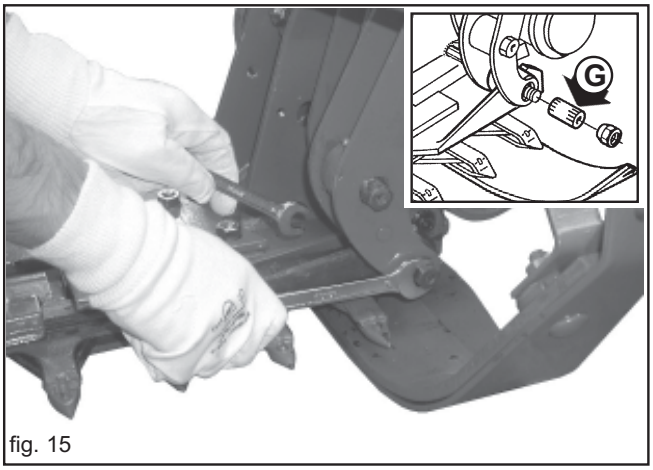


fig. 15

3.0.2 PREPARACIÓN DE LA SEGADORA

Por razones de transporte, las segadoras se envían con el grupo de corte desmontado del bastidor. Tras el montaje de las dos partes, se aconseja controlar el apriete de todos los tornillos (Fig. 14-15-16) transcurridas las primeras 4÷6 horas de trabajo. Vuelva a controlar transcurridas 25÷30 horas. Un control minucioso y periódico del apriete de los tornillos permite evitar inconvenientes y roturas desagradables. Debemos realizar las operaciones de preparación de la segadora en un terreno plano y compacto, y la misma debe estar sostenida con los relativos pilares de sostén (A-B, Fig. 17).

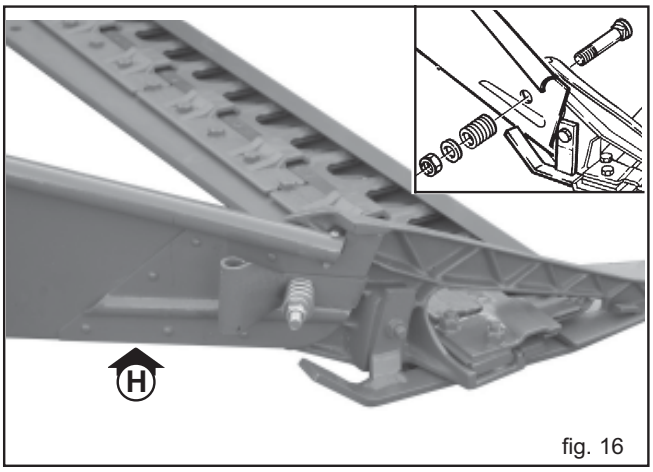


fig. 16

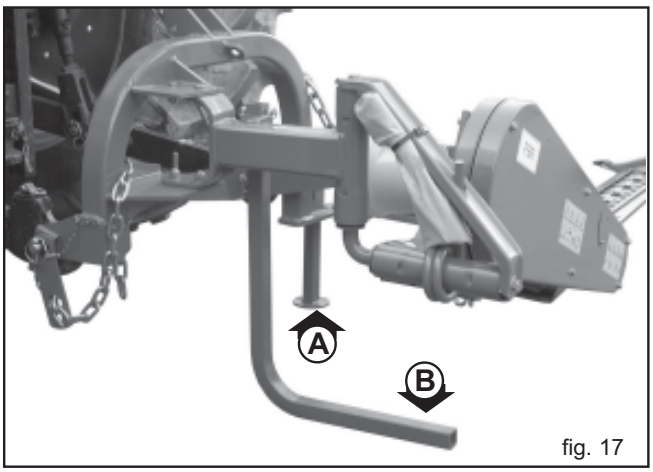


fig. 17

3.0.3 APLICACION AL TRACTOR

La segadora pueden ser aplicada en todo tipo de tractor que posea enganche universal de tres puntos.

PELIGRO

La aplicación al tractor es una fase muy peligrosa. Prestar mucha atención y efectuar toda la operación siguiendo las instrucciones.

La correcta posición tractor/segadora , se determina, colocando el equipo a una distancia del tractor, en modo tal que la junta cardánica se extienda 5-10 cm desde la posición de máximo cierre.

En este momento:

1) Conectar el tercer punto superior y efectuar una correcta regulación con el tirante (A, Fig. 18). Posicionar la chapa (B, Fig.18) e la izquierda del tirante, solidario en el misto pasador. Bloquear con los pasadores de resorte.

2) Enganchar los brasos oscilantes del tractor en los pernos (C y D, Fig. 18).
El brazo de levantamiento (E, Fig. 19) debe posicionarse debajo del brazo del tractor. Bloquear con los pasadores de resorte.

3) Bloquear la barras del elevador con las respectivas cadenas y tensores (F, Fig. 18) paralelos en el tractor. Dicha operación es necesaria para evitar todo tipo de desplazamiento, en sentido horizontal, de la máquina.

4) Acoplar el árbol cardánico y controlar que quede bien bloqueado en la toma de fuerza. Verificar que la protección gire libremente y fijarla con la relativa cadena.

3.0.4 ADAPTACIÓN ÁRBOL CARDÁNICO

El árbol cardán, provisto junto con la máquina, tiene una longitud estándar; por lo tanto, es posible que haya que adaptarlo. En este caso antes de intervenir sobre el árbol cardán, consultar el Fabricante del mismo para la eventual adaptación.

CAUTELA

- **Cuando el árbol cardánico está extraido al máximo, los dos tubos deben sobreponerse por lo menos 15 cm (A Fig. 20). Cuando está inserido al máximo, el juego mínimo permitido debe ser de 4 cm (B Fig. 20).**
- **Cuando usamos el equipo con otro tractor, debemos controlar lo expuesto en el punto superior y cerciorarnos que las protecciones cubran integramente las partes en rotación del árbol cardánico.**

ATENCION

Para el transporte de la segadora seguir siempre las instrucciones dadas por el fabricante.

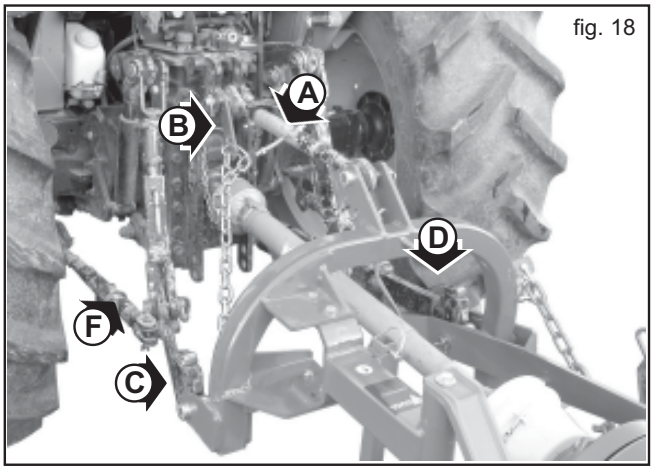


fig. 18

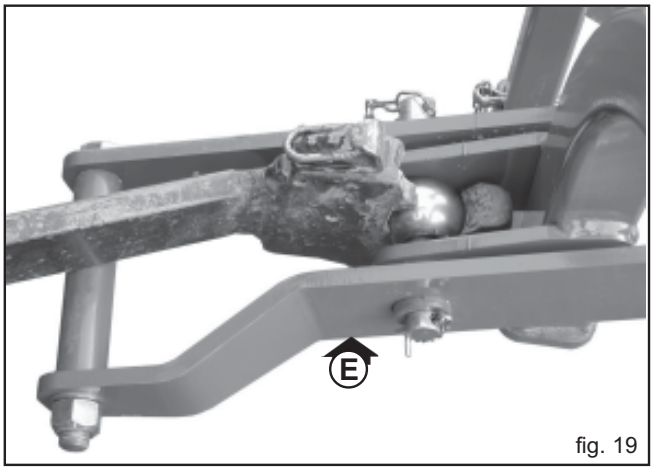


fig. 19

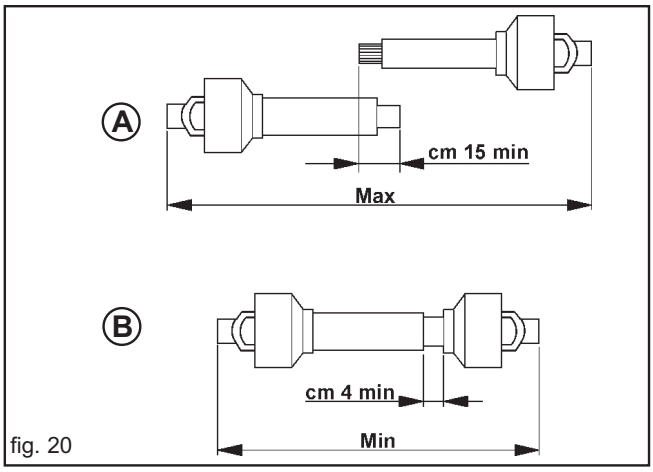


fig. 20

3.0.5 ESTABILIDAD DURANTE EL TRANSPORTE DE LA SEGADORA -TRACTOR

Cuando una segadora se acopla a un tractor, convirtiéndose así en parte integrante del mismo para la circulación por la vía pública, la estabilidad del grupo tractor-segadora puede variar causando dificultad durante la conducción o el trabajo (empenaje o derrapaje del tractor). La condición de equilibrio se puede restablecer colocando en la parte delantera del tractor una cantidad suficiente de contrapesos para distribuir equitativamente los pesos sobre los dos ejes del tractor.
Para trabajar con seguridad es necesario respetar las indicaciones mencionadas en el código de la circulación que prescribe que por lo menos el 20% del peso del tractor solo debe descansar sobre el eje delantero y que el peso sobre los brazos del elevador no debe superar el 30% del peso del mismo tractor. Estas consideraciones están sintetizadas en las siguientes fórmulas:

$$Z > \frac{[M \times (s1+s2)]-(0.2 \times T \times i)}{(d+i)}$$

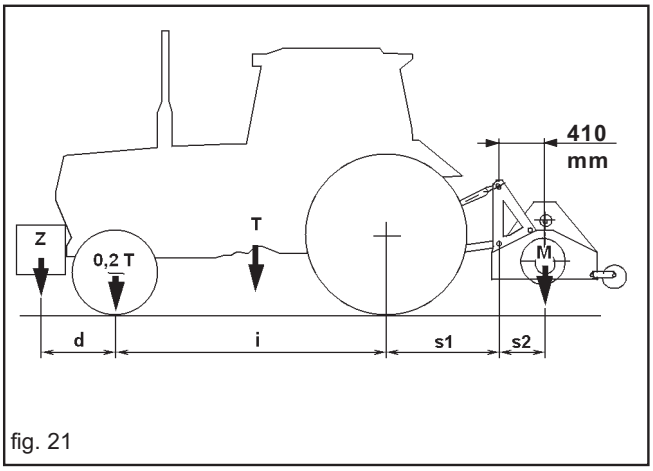


fig. 21

Los símbolos tienen el siguiente significado (para referencia, véase la Fig. 21):

M (Kg) Peso a plena carga sobre los brazos del elevador (peso + peso de la carga, véase cap. 1.4 Identificacion).
T (Kg) Peso del tractor.
Z (Kg) Peso total del contrapeso.
i (m) Batalla del tractor es decir la distancia horizontal entre los eje del tractor.
d (m) Distancia horizontal entre el centro de gravedad del contrapeso y el eje delantero del tractor.
s1 (m) Distancia horizontal entre el punto del accesorio inferior del equipo y el árbol posterior del tractor (equipo apoyado a la tierra).
s2 (m) Distancia horizontal entre el barycentre del equipo y el punto del accesorio inferior del equipo (equipo apoyado a la tierra).

La cantidad de contrapeso que se debe aplicar según el resultado de la fórmula es la mínima necesaria para la circulación por la vía pública. Si por motivos de prestación del tractor, o para mejorar el equilibrio de la segadora durante el trabajo, fuera necesario aumentar dicho valor, consulte el manual del tractor para verificar los límites. Si la fórmula para calcular el contrapeso diera resultado negativo, no es necesario aplicar ningún peso adicional. De todas maneras, para garantizar mayor estabilidad durante la marcha, siempre respetando los límites del tractor, se puede aplicar una cantidad congruente de pesos.

BARRA DE SEÑALIZACIÓN

La barra de señalización ha sido incorporada en el equipamiento de la máquina por motivos de seguridad, y sirve para señalar el tamaño de la segadora durante el trabajo. Durante el trabajo, coloque la barra de señalización en la posición (A) Figura 22 bloqueándola con el tornillo (C), mientras que para el transporte, colóquela en la posición (B).

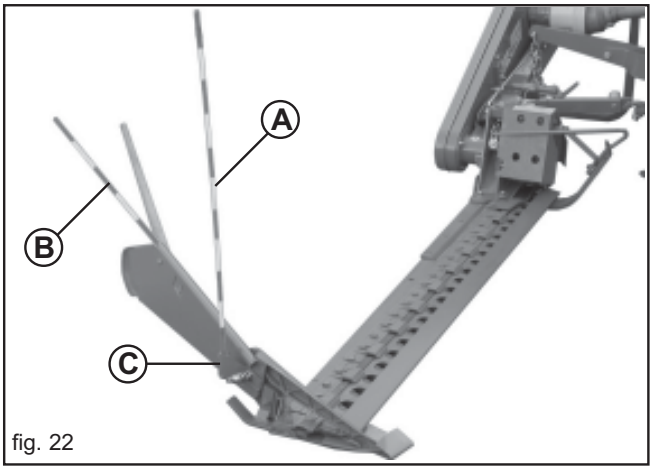


fig. 22

3.1 USO DEL SISTEMA DE ELEVACIÓN MECÁNICO

3.1.1 ADAPTACIÓN DE LA BARRE SEGADORA

Para lograr un empleo optimal de la barra segadora la misma debe sobresalir totalmente del contorno del tractor (Fig. 23); en las figuras (24) se representan:

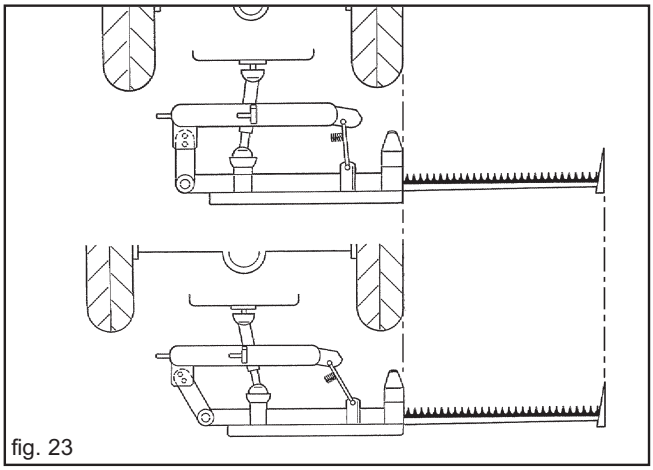


fig. 23

- aplicación con tractor usado normalmente para la siega (A Fig. 24);
- aplicación con tractor grande (B Fig. 24);
- aplicación con tractor pequeño o bien con modelos sobre orugas (C Fig. 24).

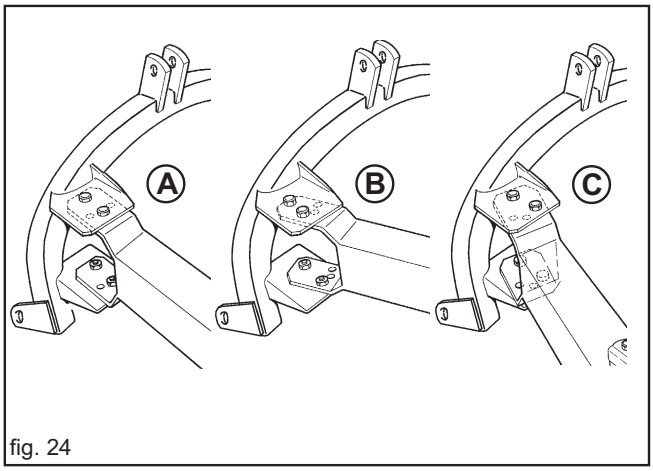


fig. 24

3.1.2 REGULACION

- Quitar el gancho de seguridad (A, Fig. 25), que sirve solamente para el transporte y ponerlo en el alojamineto superior del chasis . Regular la longitud mínima para engancharlo en (B, Fig. 25) con la segadora abajada.

- Centrar la segadora obrando en los tirantes del tractor de modo que, con la segadora bloqueada en los tres puntos, la punta externa de la barra se encuentre desplazada hacia adelante respecto a la perpendicular del tractor de aproximamente 5 centimetros (Fig. 26).

- Regular la altura de la segadora respecto al tractor mediante la cadena (A, Fig. 27) desplazando los anillos en el agujero de la placa (B, Fig. 27). Acabado el ajuste, marcar el anillo cadena utilizado, cada vez que se aplique la segadora al tractor.

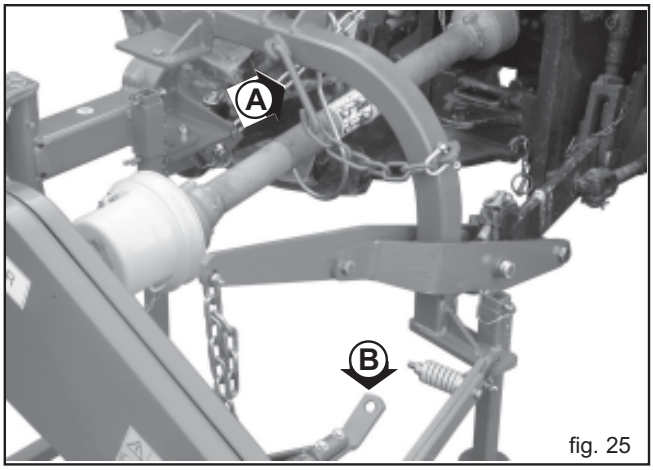


fig. 25

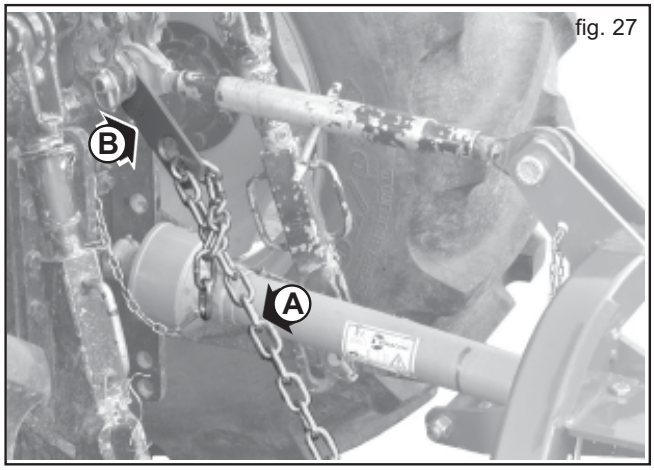


fig. 27

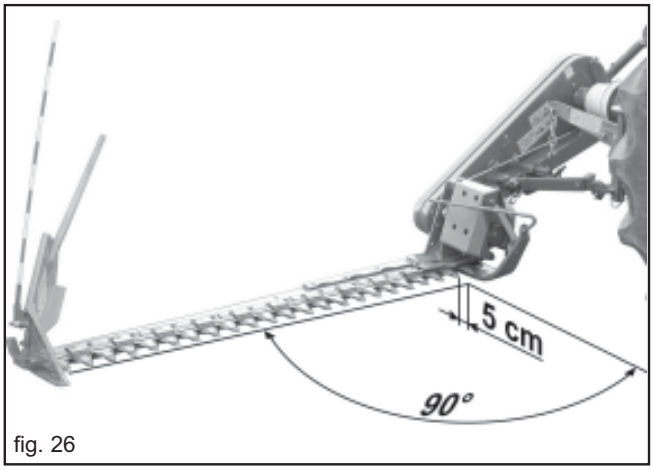
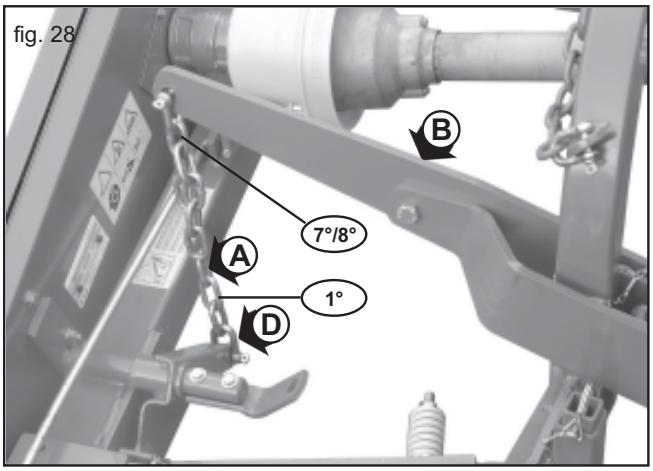


fig. 26

- Regular la cadena (A, Fig. 28) de modo que, durante la siega, el brazo de levantamiento (B, Fig. 28) sea lo bastante libre para oscilar, a fin de consentir a la barra de seguir eventuales escabrosidades del terreno.

  Para un correcto funcionamiento de la segadora, se aconseja fijar la cadena (A Fig. 28) al brazo de elevación (B Fig. 28) al nivel del 7°÷8° anillo de la cadena.

fig. 28



- Regular la altura de la barra desde el suelo con la cadena (C, Fig. 29). Bajar la segadora; cuando la punta externa de la barra toque el terreno, la zapata interna deberá quetar levantada de 10 cm. aproximadamente (Fig. 29). Ajustar, desplazando los anillos de la cadena.

  Para un correcto funcionamiento de la segadora, se aconseja fijar la cadena (C Fig. 28-29) al balancín (D Fig. 28-29), dejando libres los últimos anillos de la cadena.

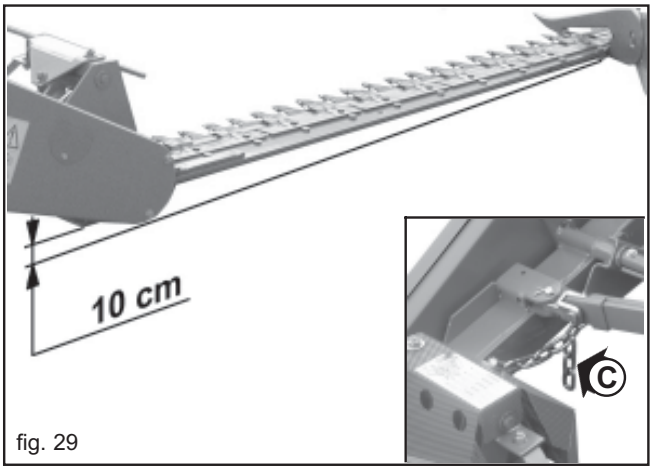
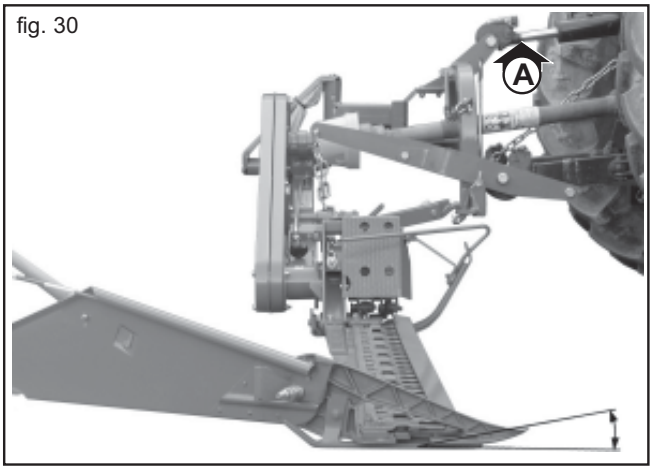


fig. 29

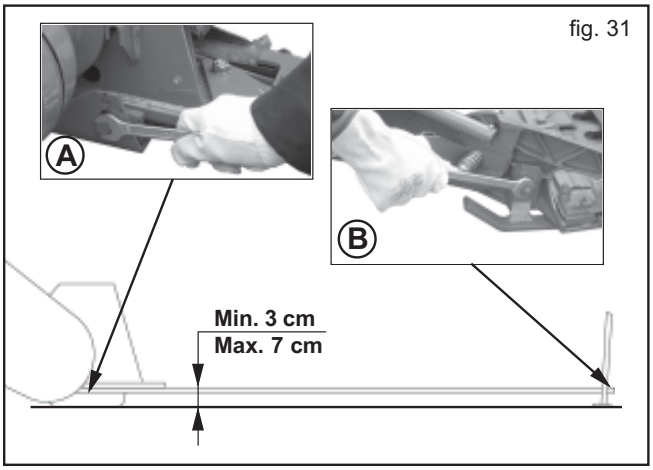
- Regular la inclinación de los dientes de la barra respecto al terreno mediante el tirante (A, Fig. 30).

fig. 30



- La segadora ofrece la posibilidad de obrar también con la barra inclinada, por canales, desagües, diques etc. mediante una oportuna regulaciòn de las cadenas de levantamiento (A, Fig. 28 y C, Fig. 29) y después de haber quitado la andana de la zapata externa.
- Regule la altura de corte (Fig. 31) desplazando la barra de corte en los orificios del surcador interior (A), y por medio de la tuerca del surcador exterior (B) colóquela paralela al suelo.

fig. 31



3.1.3 SIEGA

- Quitar los tirantes de soporte (A y B, Fig. 32) y volverlos a montar al revés en sus asientos.
- Desenganchar el tirante (A, Fig. 33) de la barra y fijarlo en su asiento.
- La segadora está provista de un dispositivo de seguridad contra los obstáculos. Cuando después de haber chocado se desengancha, hay que pararse sin levantar la barra. Controlar que el arbol cardán no haya salido, de otro modo hay que volverlo a componer, hacer marcha atrás hasta que el tirante de seguridad se vuelva a enganchar. Coloque el tirante de seguridad paralelo al suelo, haga marcha atrás con el tractor hasta que se enganche el tirante de seguridad. Si el tirante se desenganchara con demasiada facilidad, regular el muelle (A, Fig. 34) mediante la tuerca (B, Fig. 34) cerrándola de media vuelta cada vez.

Para un buen resultado de siega y para evitar atascamientos se aconseja:

- **respetar y mantener la toma de potencia a un régimen constante de 540 r.p.m. para garantizar la frecuencia correcta de las hojas**;
- según las condiciones del suelo y el tipo de forraje, mantener una velocidad de trabajo constante: no inferior a 8 Km/h para favorecer la descarga del forraje y no superior a 10 Km/h, para evitar roturas o averías a la estructura de la máquina.
- en presencia de forrajes enmarañados o encamados, mantenga la barra de corte al ras del suelo.

ATENCION

Si las hojas se atascan, es oportuno intervenir con cuidado usando los elementos de protección personal adecuados.
Todos los trabajos de mantenimiento, regulación y preparación al laboreo se deben efectuar indefectiblemente con el tractor apagado y detenido, con la llave desconectada y la segadora apoyada sobre el suelo.

CAUTELA

- **Alzar la segadora siempre para cambiar de dirección y para las inversiones de marcha.**
- **Para evitar roturas en las hojas de corte, no levantar la barra de modo brusco.**
- **No trabajar con la toma de fuerza en sincronismo con las ruedas.**
- **La toma de fuerza no debe superar las 540 vueltas por minuto.**
- **No llevar nunca el motor a régimen maximó de vueltas.**
- **Las velocidades del tractor con el equipo trabajando no deben superar los 10 km/hora para evitar roturas o daños.**

PELIGRO

Durante el trabajo la segadora tiene sus cuchillas en acción: controlar por lo tanto constantemente que en el radio de acción de la máquina no estén presentes personas, niños, animales domésticos, cables eléctricos, tuberias, etc.

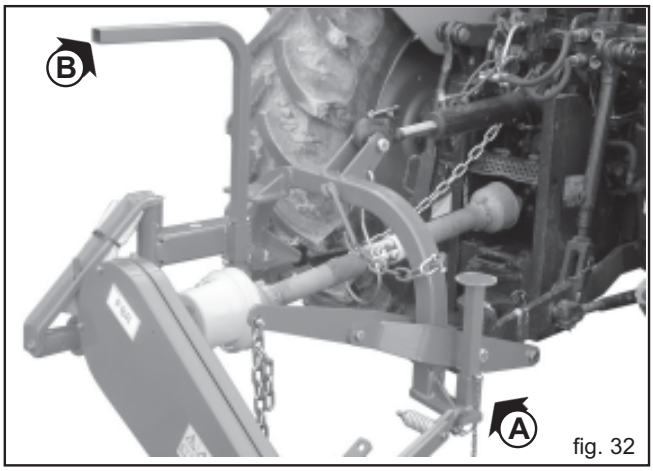


fig. 32

fig. 33

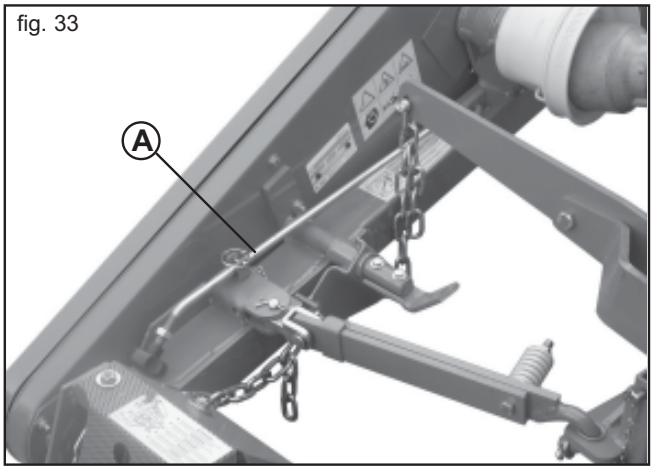
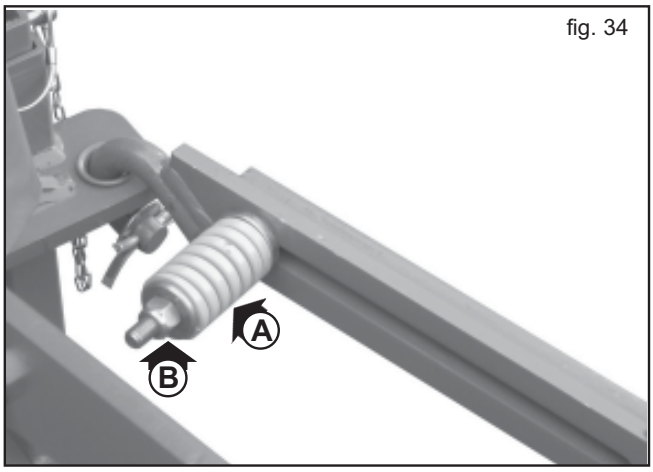
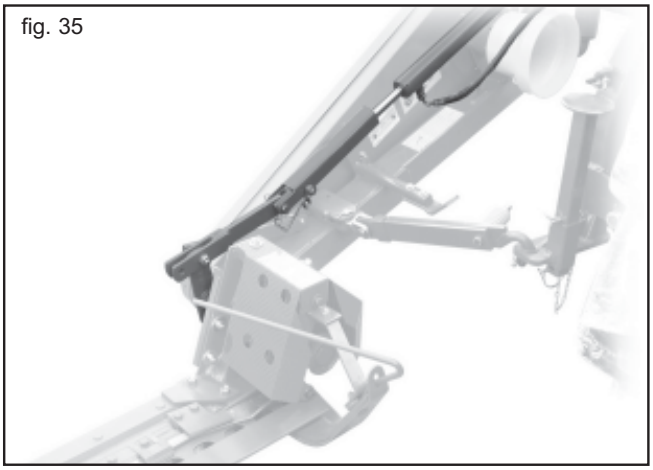


fig. 34



3.2 USO DEL SISTEMA DE ELEVACIÓN HYDRAULICO

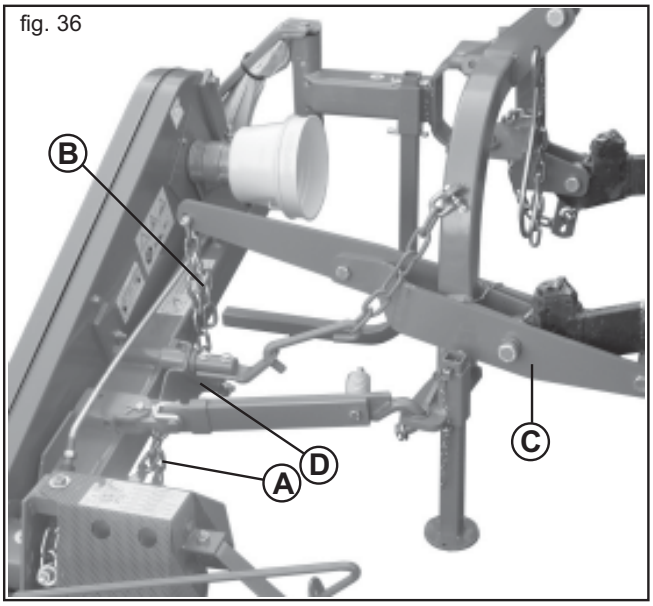
fig. 35



Para montar el kit de elevación hidráulico de la segadora, en las versiones con elevación mecánica, es necesario desmontar algunas piezas del equipo.

En la Figura 36, se indican algunas de las piezas que se han de desmontar del equipo:
A- cadena brazo;
B- cadena bisagra;
C- brazo de elevación;
D- balancín.

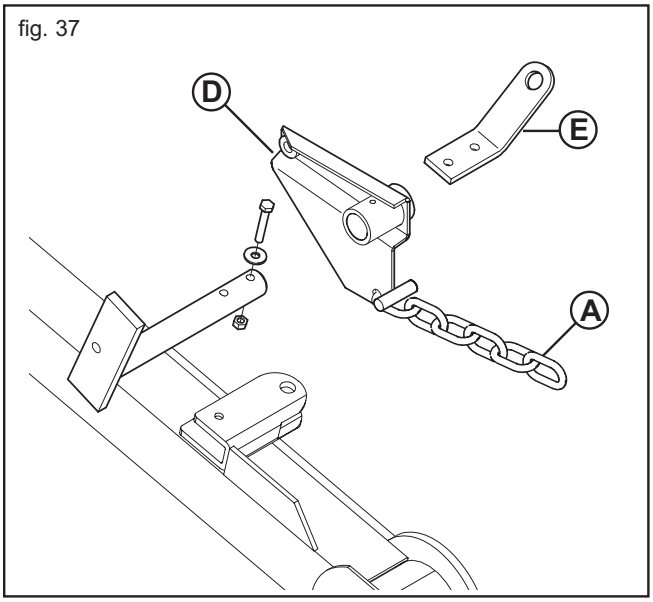
fig. 36



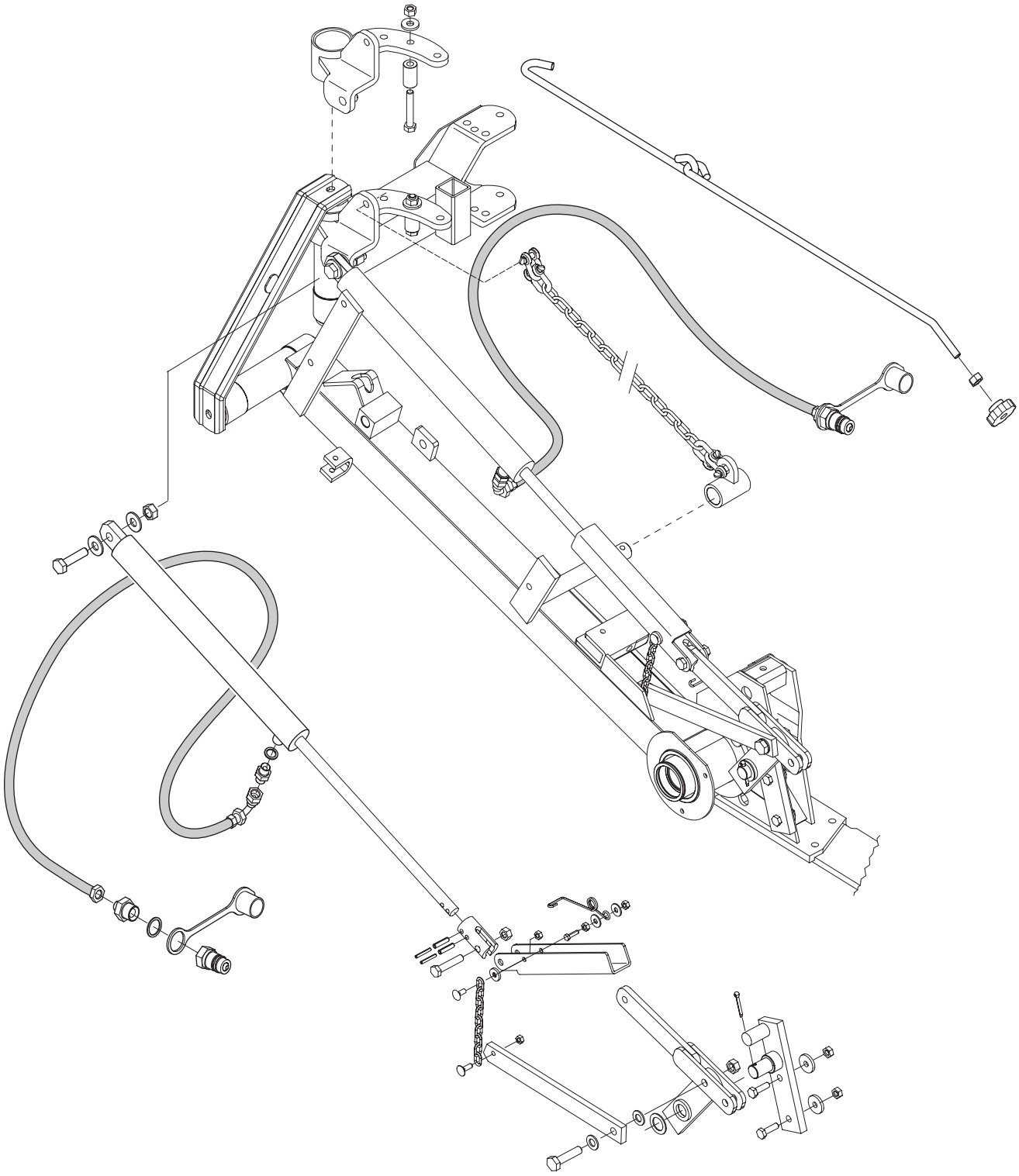
Desmonte la cadena de la bisagra (B) y el brazo de elevación (C).

Desmonte el balancín (D) y la cadena del brazo (A Fig. 37), quitando y volviendo a montar el gancho de seguridad (E).

fig. 37



SISTEMA DE ELEVACIÓN HYDRAULICO



3.2.1 ADAPTACIÓN DE LA BARRE SEGADORA

Para un empleo ideal del equipo, la barra segadora debe sobresalir totalmente del cuerpo del tractor (Fig. 38).

En las figuras 39, 40 y 41, está representado el modo para obtener la mejor regulación del equipo según las diferentes distancias entre ruedas de los tractores.

En la Figura 38, está representada la diferente regulación del tractor con distancias entre ruedas diversas.

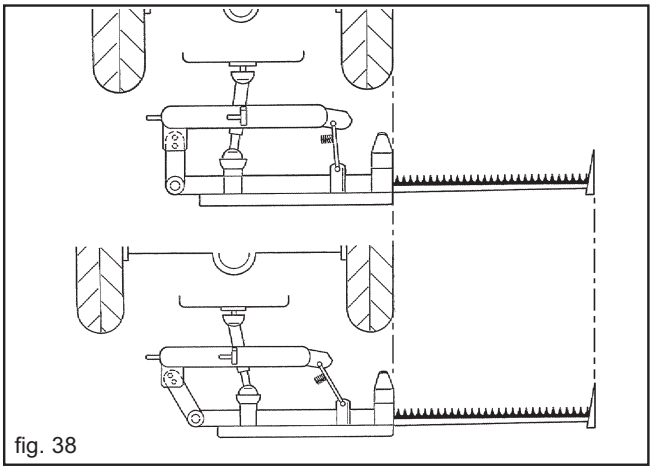


fig. 38

En la figura de al lado (Fig. 39) se muestran las posiciones que se obtienen desplazando la articulación del bastidor del equipo:

A1- Para tractor con distancia entre ruedas normal.
A2- Para tractor con distancia entre ruedas ancha.
A3- Para tractor con distancia entre ruedas angosta.

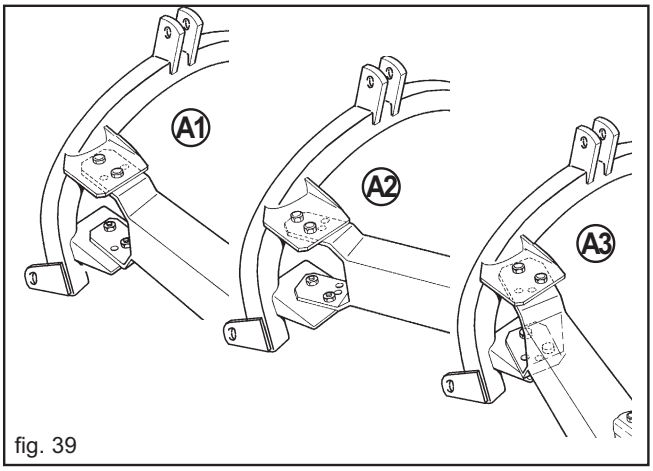


fig. 39

Desplazando la articulación del bastidor (A Fig. 40), se debe cambiar, por consiguiente, la posición del casquillo de tope (C Fig. 40) de la unión del cilindro, según los casos indicados en las figuras 40 y 41.

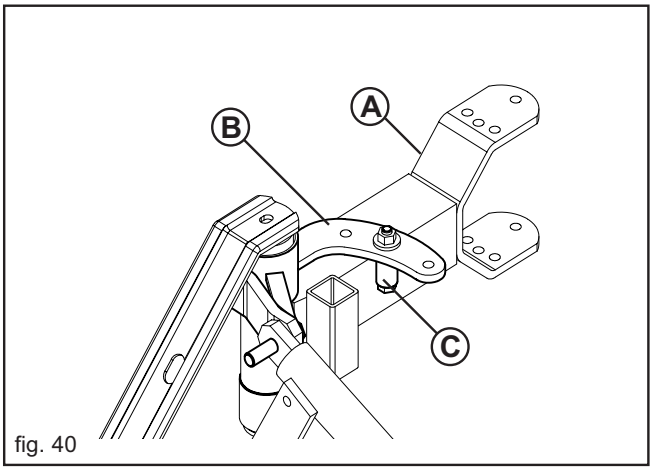


fig. 40

Acoplamientos entre articulación del bastidor y casquillo de tope para el desplazamiento de la barra segadora.

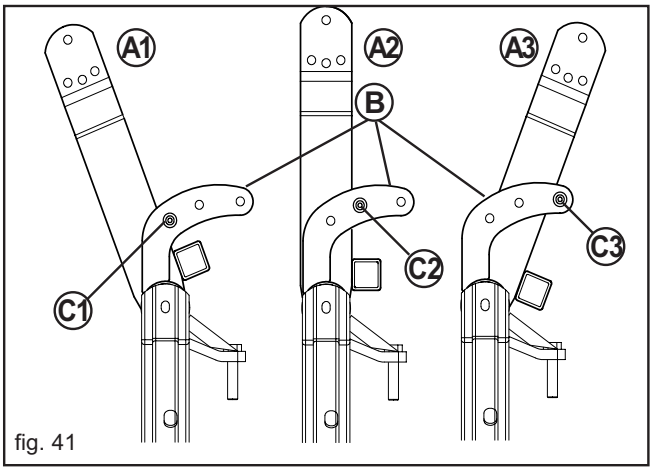


fig. 41

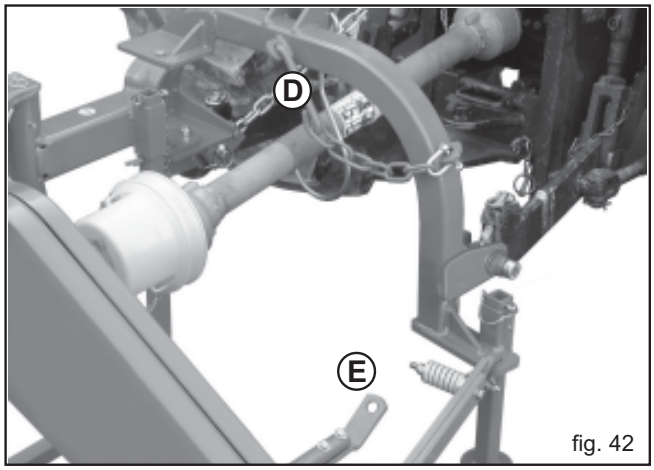


fig. 42

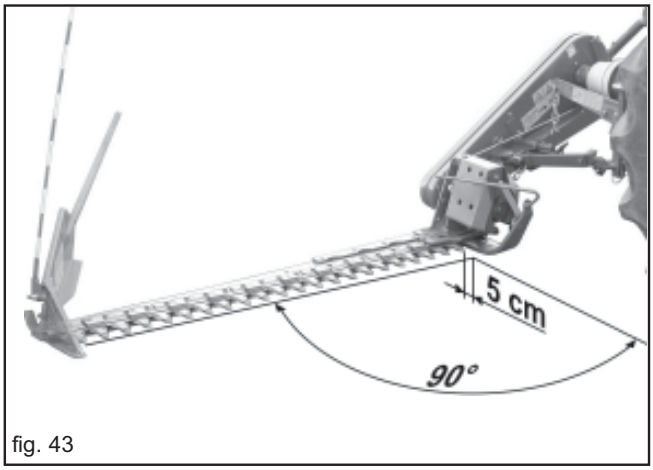


fig. 43

3.2.2 REGULACION

- Quitar el gancho de seguridad (D, Fig. 42), que sirve solamente para el transporte y ponerlo en el alojamineto superior del chasis . Regular la longitud mínima para engancharlo en (E, Fig. 42) con la segadora abajada.

- Centrar la segadora obrando en los tirantes del tractor de modo que, con la segadora bloqueada en los tres puntos, la punta externa de la barra se encuentre desplazada hacia adelante respecto a la perpendicular del tractor de aproximamente 5 centimetros (Fig. 43).

- Regular la altura de la segadora respecto al tractor mediante la cadena (F, Fig. 44) desplazando los anillos en el agujero de la placa (G, Fig. 44). Acabado el ajuste, marcar el anillo cadena utilizado, cada vez que se aplique la segadora al tractor.

- Regular la inclinación de los dientes de la barra respecto al terreno mediante el tirante (H, Fig. 45).

- Regule la altura de corte (Fig. 46) desplazando la barra de corte en los orificios del surcador interior (I), y por medio de la tuerca del surcador exterior (J) colóquela paralela al suelo.

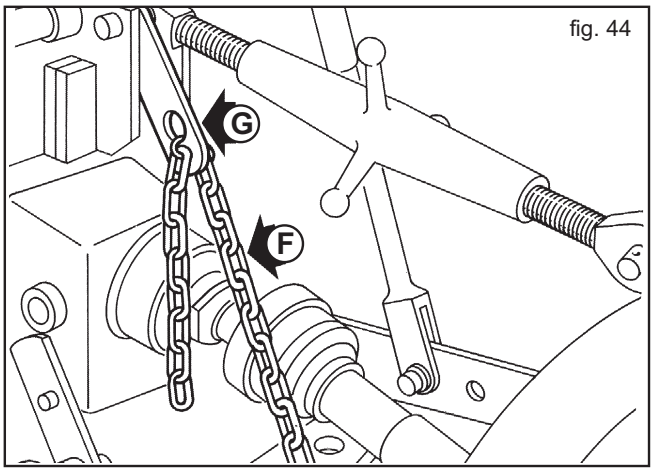


fig. 44

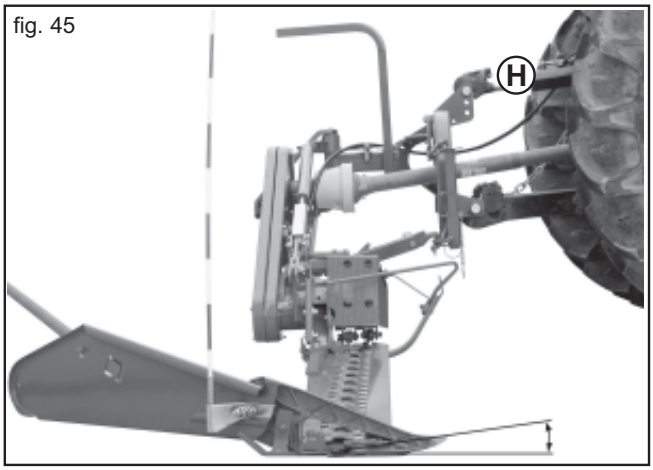


fig. 45

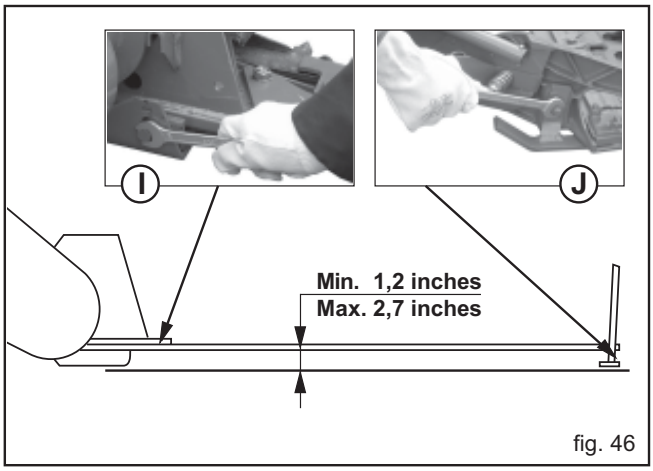


fig. 46

3.2.3 USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

Una vez regulado el equipo, prepárelo para la siega:
- desenganche el tirante de la hoja;
- quite el puntal de apoyo;
- quite la protección de la hoja.

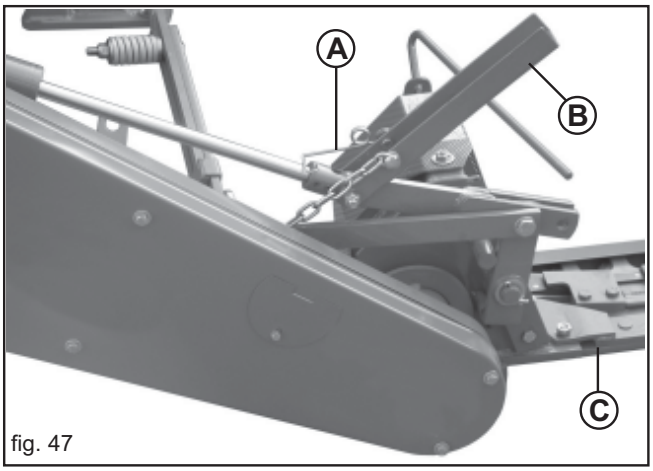


fig. 47

Accionamiento del dispositivo de elevación

Para accionar el dispositivo, coloque el muelle (A Fig. 48) en posición (A1 Fig.49) (abajo del vástago del cilindro), para hacer saltar el soporte del cilindro (B) hacia adelante, hacia la posición (B1 Fig.49).

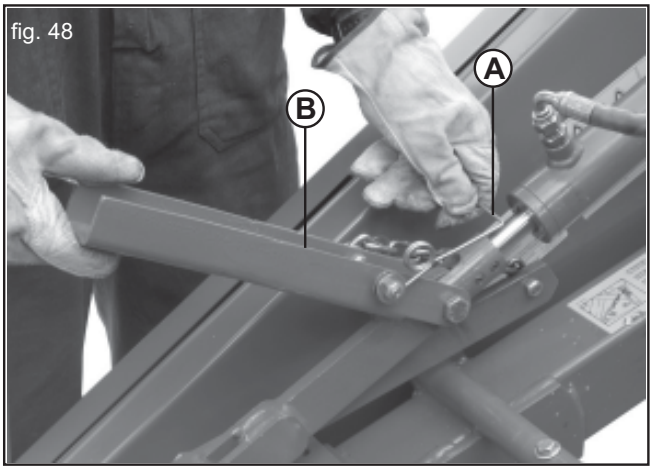


fig. 48

Suba al tractor y accione el distribuidor hidráulico para bajar la hoja (C Fig. 47) hacia la posición de siega.

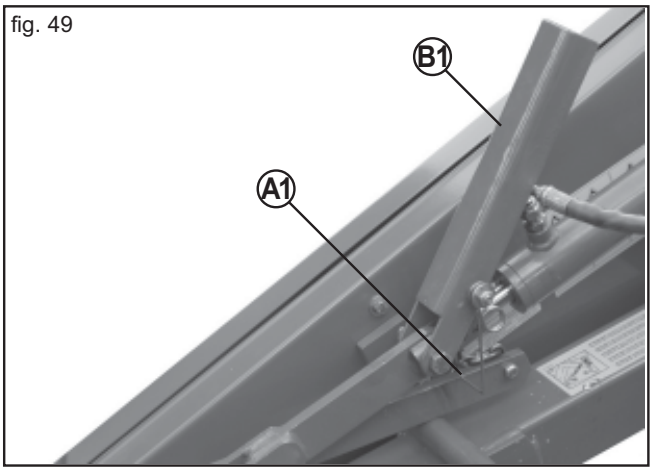


fig. 49

ATENCIÓN: periódicamente controle durante el trabajo que el soporte (B) esté siempre apoyado contra el vástago del cilindro (Fig. 50).

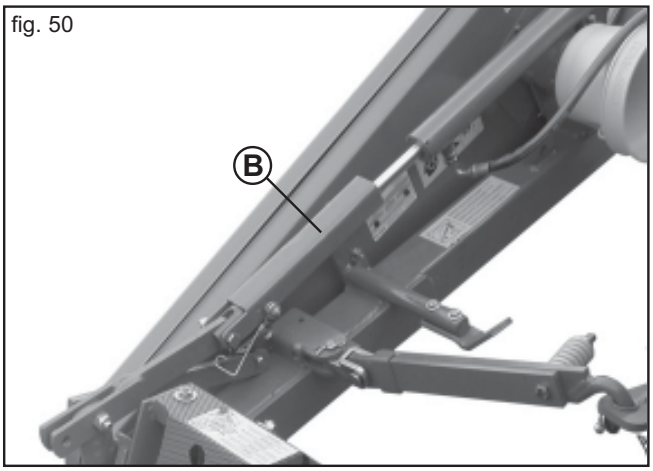


fig. 50

3.2.4 SIEGA EN TERRENOS PLANOS (O CON PEQUEÑOS DESNIVELES)

Para laboreos de segado en terrenos planos, acople la palanca (A) con tirante (B) y la barra (C) en la posición (D) que muestra la Figura 51. Por último, conecte el dispositivo de elevación tal como indicado en el capítulo anterior.

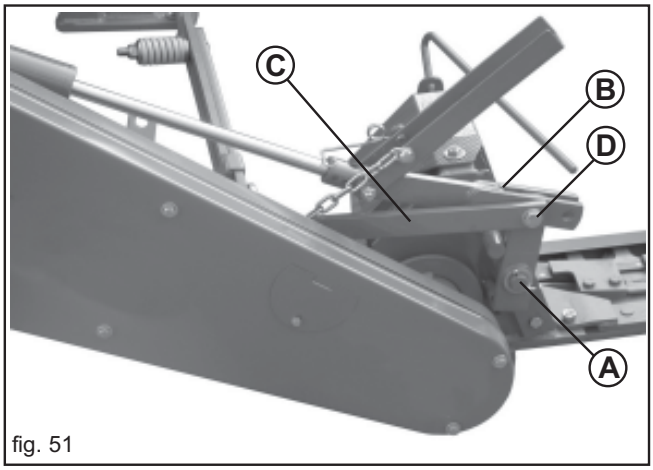


fig. 51

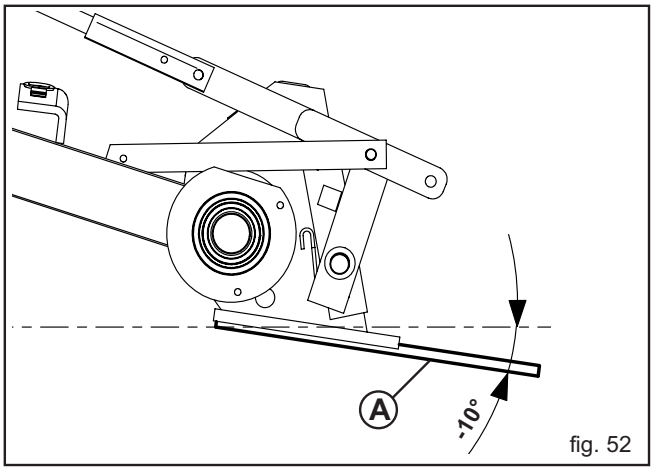


fig. 52

Con el dispositivo de elevación rápida instalado, durante el trabajo la barra (A Fig. 52) tiene una inclinación negativa igual a -10° y positiva de +16° (Fig. 53) respecto del plano horizontal .
Este sistema ha sido estudiado para la siega, rápida y segura, en terrenos planos o con pequeños desniveles.

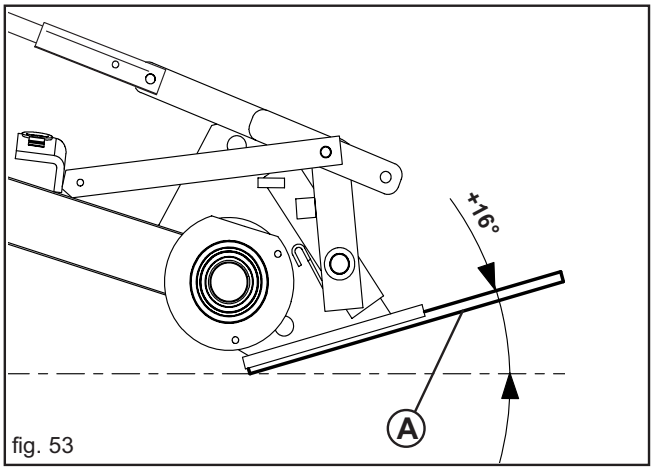


fig. 53

Accionando el dispositivo de elevación hasta el tope del soporte sobre el cilindro (B Fig. 54), se puede levantar el equipo de alrededor de 30 cm desde el piso y, contemporáneamente, tener una inclinación de la hoja (A Fig. 54) igual a + 30°, para realizar las maniobras en los extremos del campo.

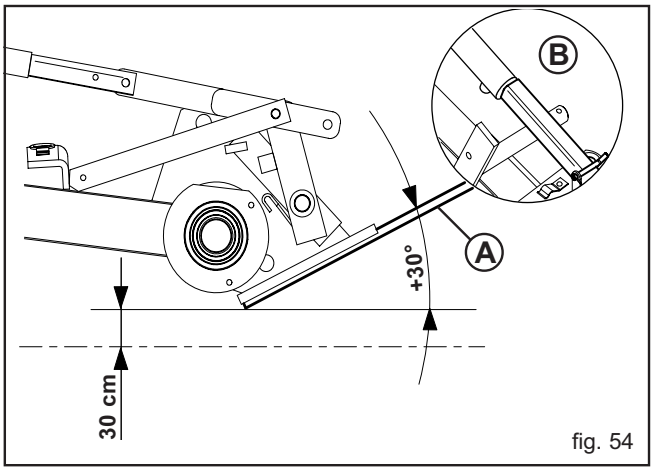


fig. 54

3.2.5 SIEGA EN TERRENOS CON PENDIENTE

En las figuras 55 y 56 están representados los tipos de siega en terrenos con pendiente (terraplenes, canales, etc.).

ATENCIÓN: **para la siega en superficies no paralelas al plano del tractor se aconseja quitar la andana del surcador exterior. Para montar tirar del cuadro 57 para mejorar la excursión y el uso de la segadora.**

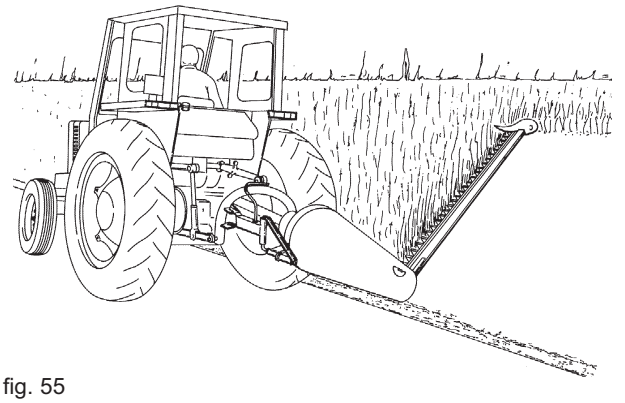
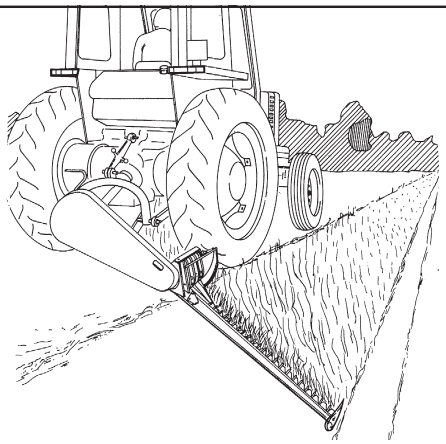


fig. 55

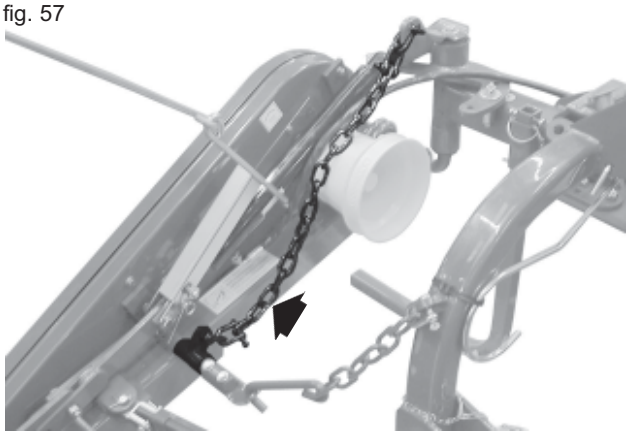
fig. 56



Para laboreos de segado en terrenos inclinados, desacople el dispositivo de elevación (A) tal como indicado en la Figura 58 y acople la palanca (B) con tirante (C) y la barra (D) en la posición (E) tal como indicado en la Figura 58.

De este modo la barra se puede regular con el cilindro hidráulico para segar con diferentes ángulos: desde -75° a +90° respecto del plano horizontal formado por el tractor (Fig. 59).

fig. 57



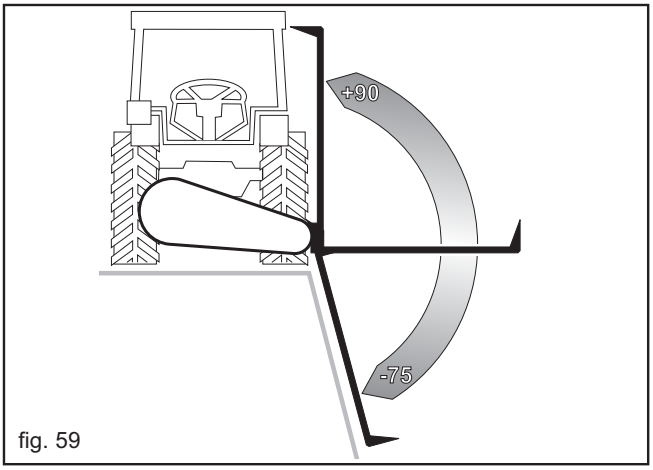


fig. 59

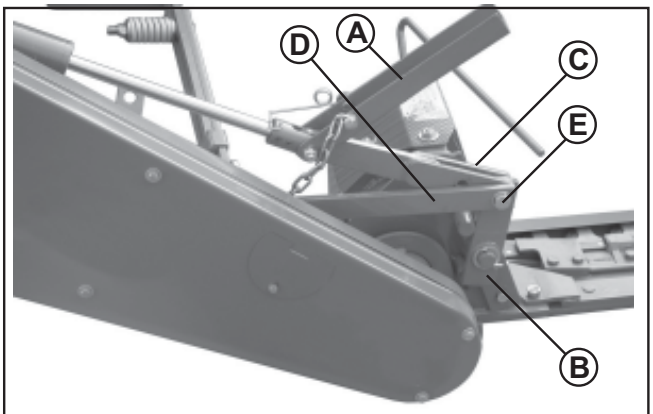


fig. 58

5.0 TRANSPORTE POR LA VÍA PÚBLICA

Para el transporte, regule y fije las cadenas de los brazos laterales de elevación del tractor; levante la barra de corte (Fig. 60); asegúrela con el tirante de enganche (A, Fig. 61); introduzca el gancho de seguridad (B, Fig. 61); cubra las hojas de corte y el surcador exterior con las protecciones respectivas (Fig. 62); levante el equipo; coloque en la posición de bloqueo la palanca de mando del elevador hidráulico.

Circulación por carretera

- Para la circulación por carretera, será necesario atenerse a las normas del código de circulación en vigor en el país correspondiente.
- Los eventuales accesorios para el transporte tienen que estar provistos de señalizaciones y protecciones adecuadas.
- Es muy importante tener en cuenta que la estabilidad de ruta y la capacidad de dirección y fre-nado pueden sufrir modificaciones, enormes, debido a la presencia de un equipo que viene transportado o remolcado.
- En las curvas, tener cuidado con la fuerza centrifuga ejercida en posición diferente, del centro de gravedad con o sin equipo transportado.
- Los desplazamientos fuera de la zona de trabajo tienen que efectuarse con el equipo en posición de transporte. Esto implica tener que desconectar cualquier conexión hidráulica al tractor.
- La Empresa Fabricante suministra, sobre pedido, soportes y tar-jetas para señalar el espacio de obstrucción.
- Si las dimensiones de los aparatos cargados o semicargados no permiten la visibilidad de los dispositivos de indicación e iluminación de la motriz, dichos dispos-itivos deberán ser instalados adecuadamente sobre los aparatos en sí, ateniéndose a las normas del código del transito vigente en el País. Asegurarse, mientras viene utilizado, que la instalación de las luces se encuentre perfectamente en función.

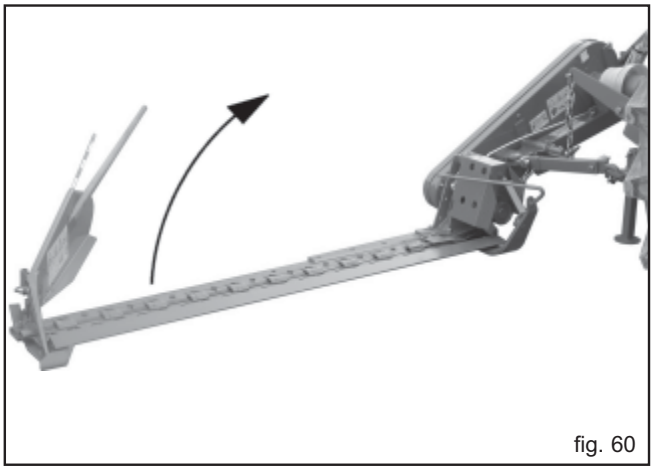


fig. 60

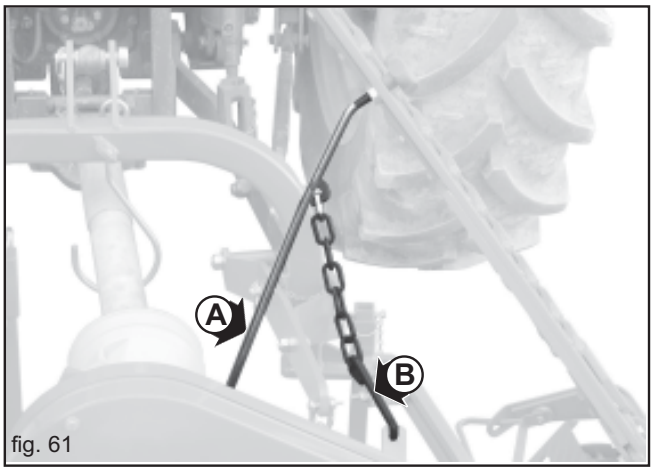


fig. 61

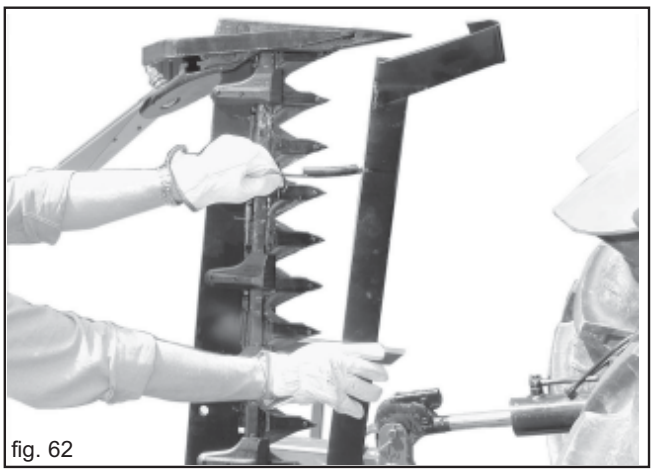


fig. 62

5.0 MANTENIMIENTO

Se enumeran a continuación las operaciones de mantenimiento que debemos efectuar periódicamente. El menor costo de ejercicio y la durabilidad de la máquina dependen de la metódica y constante observación de dichas normas. Durante los trabajos de mantenimiento y laboreo, utilice los elementos de protección personal adecuados:

Mono Guantes Zapatos Gafas Protecciones

CAUTELA

- **Los tiempos de intervención enumerados en este manual tienen carácter meramente orientativo y están supeditados a condiciones normales de empleo, pueden por lo tanto sufrir variaciones en relacion con el tipo de servicio, mayor o menor presencia de polvo en el ambiente, factores estacionales, etc.**
- **En caso de servicio en condi-ciones de mayores exigencias las intervenciones de manute-nción se deberán incrementar.**
- **Antes de inyectar la grasa de lubricación en los engrasadores, es necesario limpiar con cuidado los engrasadores mismos para impedir que el barro, el polvo o cuerpos extraños se mezclen con la grasa, disminuyendo o anulando incluso el efecto de la lubricación.**

ATENCION

Todas las operaciones operaciones de manutención, regulación y preparación para el trabajo deben realizarse indefectiblemente con la toma de fuerza del tractor desacoplada, la segadora baja, el tractor apagado y completamente parado y sin la llave de contacto. Todas las operaciones de ensamblado se deben realizar en el banco de trabajo.

- **Tener siempre los aceites y las grasas lejos del alcance de los niños. Leer siempre atentamente las advertencias y las precauciones indicadas en los envases. Evitar el contacto con la piel.**
- **Despues del uso lavarse bien y a fondo.**
- **Tratar los aceites usados como lo indican las leyes vigentes.**

5.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO

Durante las primeras horas de trabajo, controle que los tornillos estén apretados (Fig. 73).

CADA 2 HORAS DE TRABAJO

- Engrasar en los puntos (A-B, Fig. 63).

CADA 8 HORAS

- Engrasar las crucetas del árbol cardánico.
- Regular periódicamente la ténsion de las correas mediante la tuerca (A, Fig. 64). El control se realiza a travérs de la ventanilla efectuada en el carter; el juego no debe superar los dos centrimetros. Debemos cerrar siempre con la relativa tapa la ventanilla de inspeccion, después de controlar las correas.

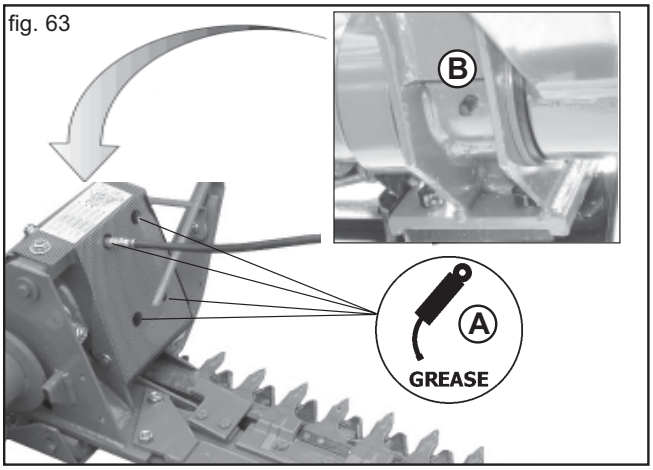
CADA 50HORAS

- Controlar el cierre de los pernos sobre las bielas (Fig. 65).

PERIODICAMENTE (6 MESES)

- Engrasar en lo punto (A-B, Fig. 63).

fig. 63



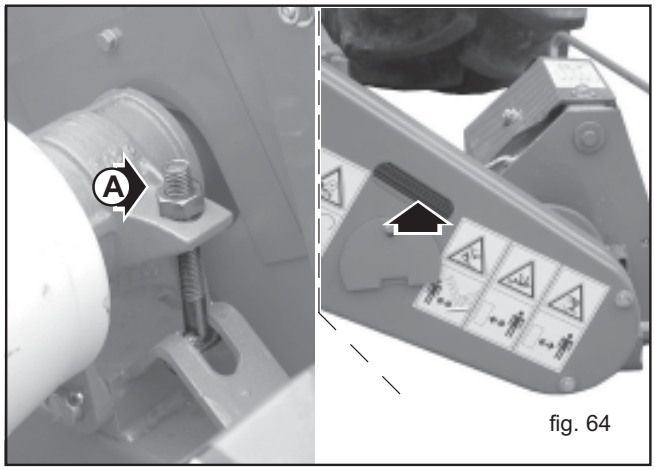


fig. 64

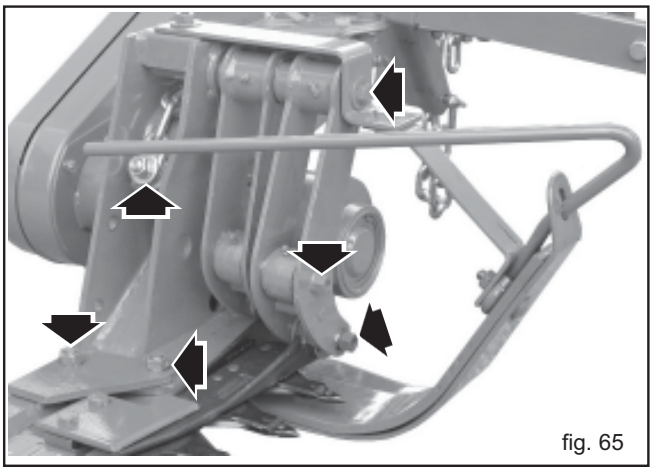


fig. 65

DESPUES DE CADA SIEGA

- **Limpiar y aceitar las cuchillas de la barra segadora, siguiendo las indicacciones expuestas en el capitulo: "Limpieza y aceitado de las hojas de las cuchillas"**.

LIMPIEZA Y ACEITADO DE LAS HOJAS

PERICOLO

La limpieza y el aceitado de la barra segadora es una operación muy peligrosa. Efectuarla siempre siguiendo las siguientes instrucciones:

- Alzar el equipo mediante las barras de elevación en un lugar plano y no resbaladizo;
- Poner en marcha la barra segadora cerciorandose antes que no existan personas o animales que se puedan acercar a la misma;
- Frenar el tractor y controlar que quede bien bloqueado;
- **Lavar la barra segadora con un chorro de agua a presión, manteniéndose a un metro y medio de distancia, como mini-mo, del equipo**;
- Apagar el tractor, quitar el contacto de llave y desacolpar la toma de fuerza;
- Controlar el estado de las hojass de las cuchillas;
- **Cuando la barra segadora está seca, aceitar con aceite de elevada viscosidad las hojas de las cuchillas**;
- Poner en marcha algunos segundos la barra segadora, controlando que no puedan acercarse personas ni animales
- Apagar el tractor, quitar la llave de contacto y desacolpar la toma de fuerza;
- Colocar las protecciones de las hojas de las cuchillas y de la galga externa (A Fig. 66).

AL PRINCIPIO DE CADA TEMPORADA

Al principio de cada temporada es importante verificar el acoplamiento correcto entre la varilla portadientes (A Fig. 67) y la guía de la hoja (B). Tras un largo período de trabajo se pueden presentar fenómenos de desgaste del material de la guía de la hoja, produciendo un aumento de la tolerancia de acoplamiento con la varilla portadientes.

Es oportuno restablecer el acoplamiento correcto:

- desenrosque la guía de la hoja (Fig. 67);
- quite uno o varios espaciadores (Fig. 68);
- vuelva a montar la guía de la hoja en la misma posición.

IMPORTANTE: al sustituir los dientes o las varillas portadientes, verifique lo antedicho. Si fuera necesario restablezca los espaciadores para evitar estrías o averías.

PERIODOS DE REPOSO

Finalizada cada estación, o en el caso que se prevé un largo períododе reposo, es aconsejable:

- Tratar el equipo siguiendo las indicaciones expuestas en el capitulo: "**Limpieza y aceitado de las hojas de las cuchillas**".
- **Controlar cuidadosamente y eventualmente sustituir las partes averiadas o gastadas**.
- **Ajustar a fondo todos los tornillos y bulones**.
- **Pasar un poco de lubricante en las partes no pintadas**.
- **Por último, guardarla en un ambiente seco, en modo estable, y lejos del alcance de personal no autorizado. La segadora debe estar en un terreno plano y compacto sostenida con los relativos pilares de sostén (A-B, Fig. 69)**.

Si realizamos cuidadosamente estas operaciones, cuando retomemos el trabajo, encontraremos el equipo en perfectas condiciones.

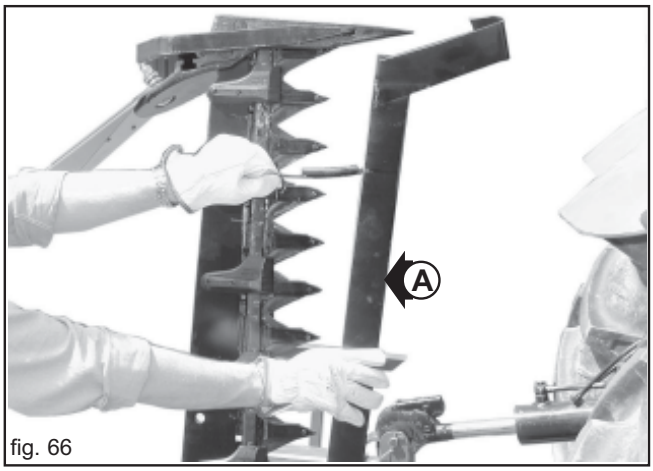


fig. 66

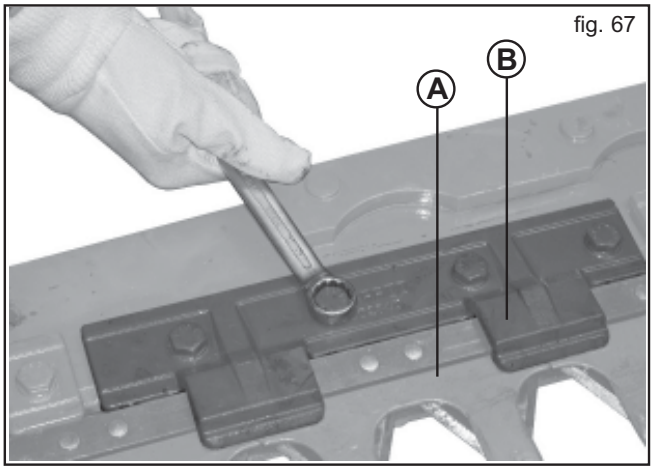


fig. 67

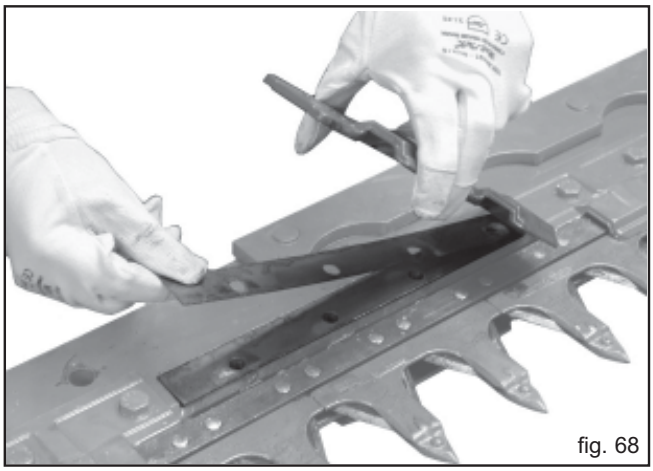


fig. 68

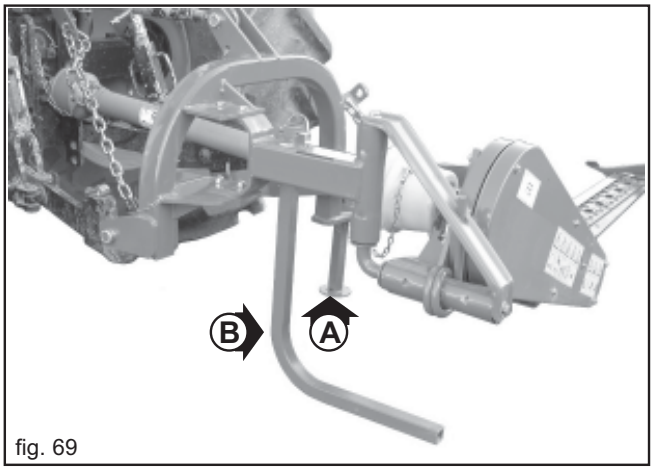


fig. 69

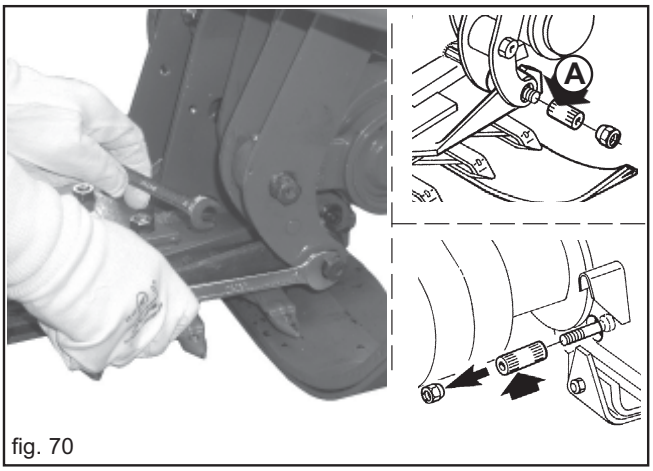


fig. 70

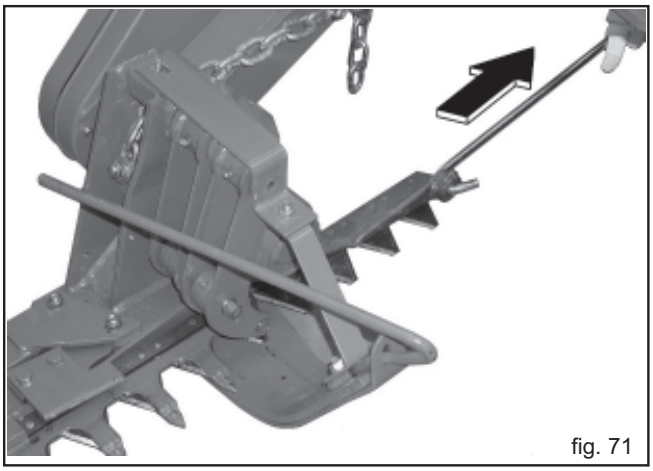


fig. 71

5.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

SUSTITUCIÓN DE LA VARILLA PORTASECCIONES (A Fig. 72)
- Con el equipo apoyado sobre el suelo, abra la barra de corte.
- Quite el perno de expansión (A, Fig. 70) y extraiga la barra portasecciones (Fig. 71) con el tirante de enganche (A Fig. 71).
- Introduzca la varilla portasecciones nueva fijándola con el perno de expansión. Durante la fase de ensamblado, aceitar con aceite de elevada viscosidad las hojas de corte. Engrasar.

SUSTITUCIÓN DE LAS SECCIONES (B Fig. 72)
- Con el equipo apoyado sobre el suelo, abra la barra de corte.
- Quite el perno de expansión (A, Fig. 70) y extraiga la barra portasecciones (Fig. 71).
- Quite la sección averiada utilizando un arrancapasador.
- Remache la sección nueva con los remaches respectivos (B Fig. 72).
- Introduzca la varilla portasecciones fijándola con el perno de expansión.

SUSTITUCIÓN DE LA VARILLA PORTADIENTES (REMACHADO)
- Con el equipo apoyado sobre el suelo, abra la barra de corte.
- Quite el perno de expansión (A, Fig. 70) y extraiga la varilla portadientes (Fig. 71).
- Introduzca la varilla portadientes nueva fijándola con el perno de expansión.

SUSTITUCIÓN DEL DIENTE (REMACHADO) (D Fig. 72)
- Con el equipo apoyado sobre el suelo, abra la barra de corte.
- Quite el perno de expansión (A, Fig. 70) y extraiga la varilla portadientes (Fig. 71).
- Quite el diente averiado utilizando un arrancapasador.
- Remache el diente nuevo con los remaches respectivos (D Fig. 72).
- Introduzca la varilla portadientes fijándola con el perno de expansión.

SUSTITUCIÓN DE LA VARILLA PORTADIENTES DESMONTABLES
- Con el equipo apoyado sobre el suelo, levante la barra de corte y fíjela con el tirante de enganche.
- Desenrosque todos los tornillos de fijación de los dientes (Fig. 73).
- Quite todos los dientes (Fig. 74).
- Quite el perno de expansión y extraiga la varilla.
- Introduzca la varilla portadientes nueva fijándola con el perno de expansión.
- Vuelva a colocar los dientes fijándolos con los tornillos.

SUSTITUCIÓN DEL DIENTE DESMONTABLE
- Con el equipo apoyado sobre el suelo, levante la barra de corte y fíjela con el tirante de enganche.
- Desenrosque los tornillos del diente que ha de sustituir (Fig. 73).
- Extraiga el diente (Fig. 74) y sustitúyalo con uno nuevo fijándolo con los tornillos. Para esta operación utilizar una llave dinamométrica respetando el valor de 30 Nm.

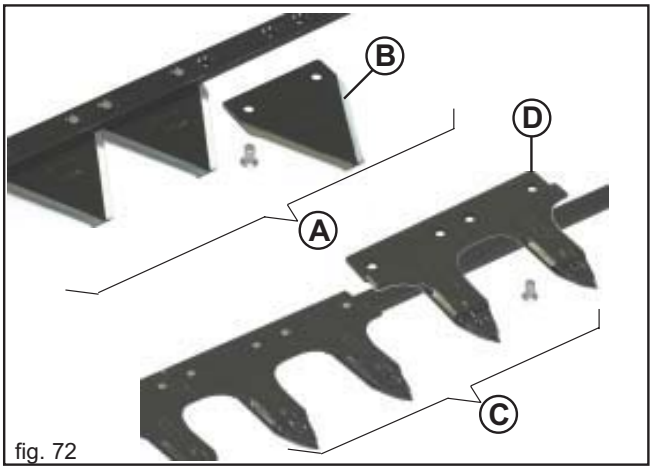


fig. 72

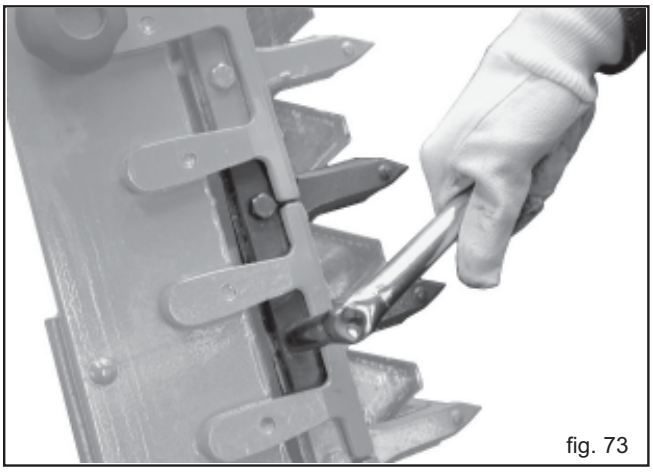


fig. 73

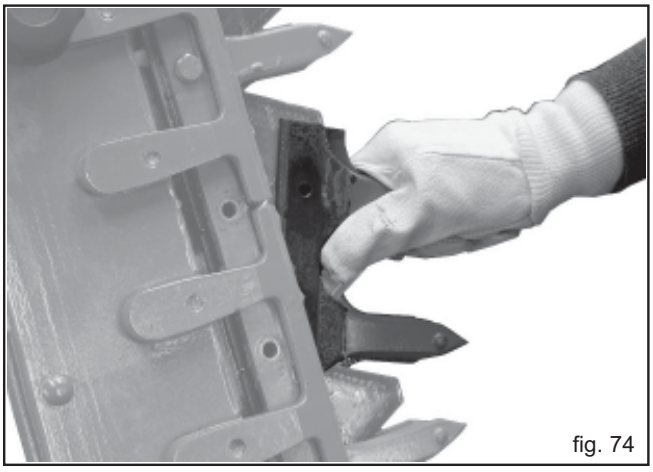
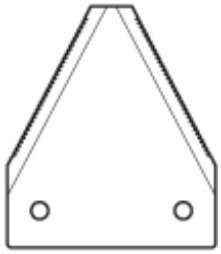


fig. 74

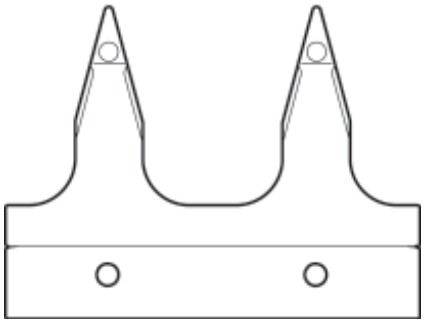
CUADRO INDICATIVOS PARA L'ELECCION DE LAS HOJAS

TIPO DE TERRENO		TIPO DE FORRAJE			
		Seco y lignito (graminàceas)	Húmedo, denso y bajo (Pelo de gato)	Húmedo y denso (alfalfa-trebol)	Gruesa y alto (forraje de sorgo, maiz)
Llanura	Normal	DS - SD/SN	DS - SD	DS - SN	DS - SN
	Pedregoso	DSS - SD/SN	DSS - SD	DSS - SN	DSS - SN
Colina	Normal	DS - SD/SN	DS - SD	DS - SN	DS - SN
	Pedregoso	DSS - SD/SN	DSS - SD	DSS - SN	DSS - SN
Montaña	Normal	DS - SD/SN	DS - SD	DS - SN	DS - SN
	Pedregoso	DSS - SD/SN	DSS - SD	DSS - SN	DSS - SN

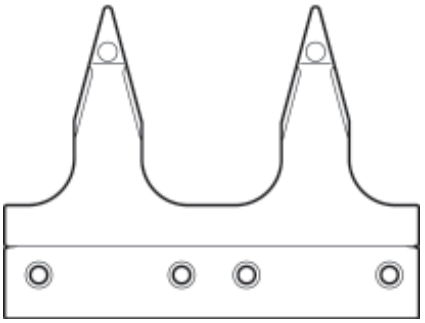


Seccion Normal (SN)

Seccion Doble (autoafilante) (SD)



Diente Normal Desmontable (DSS)



Diente Especial (DS)

SUSTITUCIÓN DE LAS CORREAS
- Desenrosque los tornillos (A Fig. 75) y quite el cárter de protección.
- Afloje completamente el tensor de correa (B Fig. 75).
- Sustituya las correas gastadas con correas nuevas.
- Restablezca la tensión justa de las correas por medio del tensor de correas. El juego de las correas no debe superar 2 centímetros.
- Vuelva a montar el cárter de protección fijándolo con los tornillos respectivos (A Fig. 75).

SUSTITUCIÓN DE LAS POLEAS
Notas para la sustitución de las poleas.
- Desenrosque los tornillos (A Fig. 75) y quite el cárter de protección.
- Afloje completamente el tensor de correa (B Fig. 75).
- Quite las correas.

Para sustituir la polea motriz (C Fig. 76), gírela hacia la derecha; por el contrario, la polea conducida se debe girar hacia la izquierda (D Fig. 76).

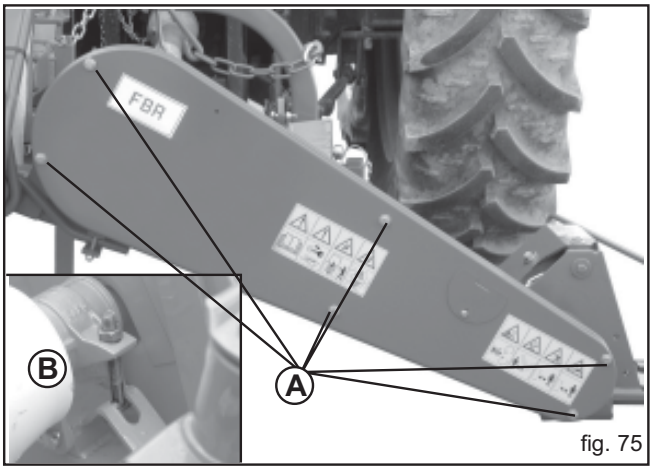


fig. 75

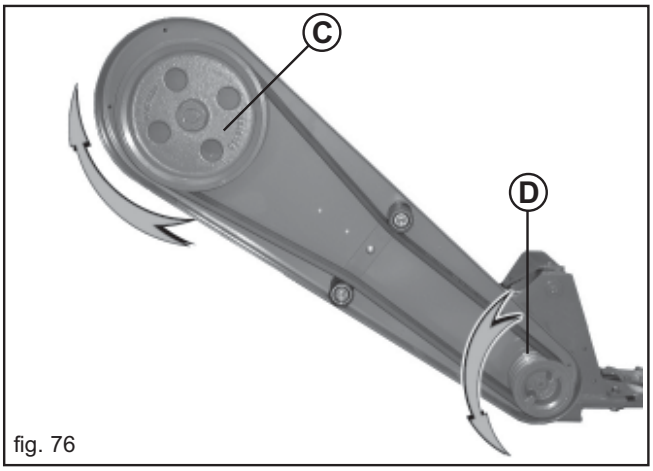


fig. 76

6.0 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

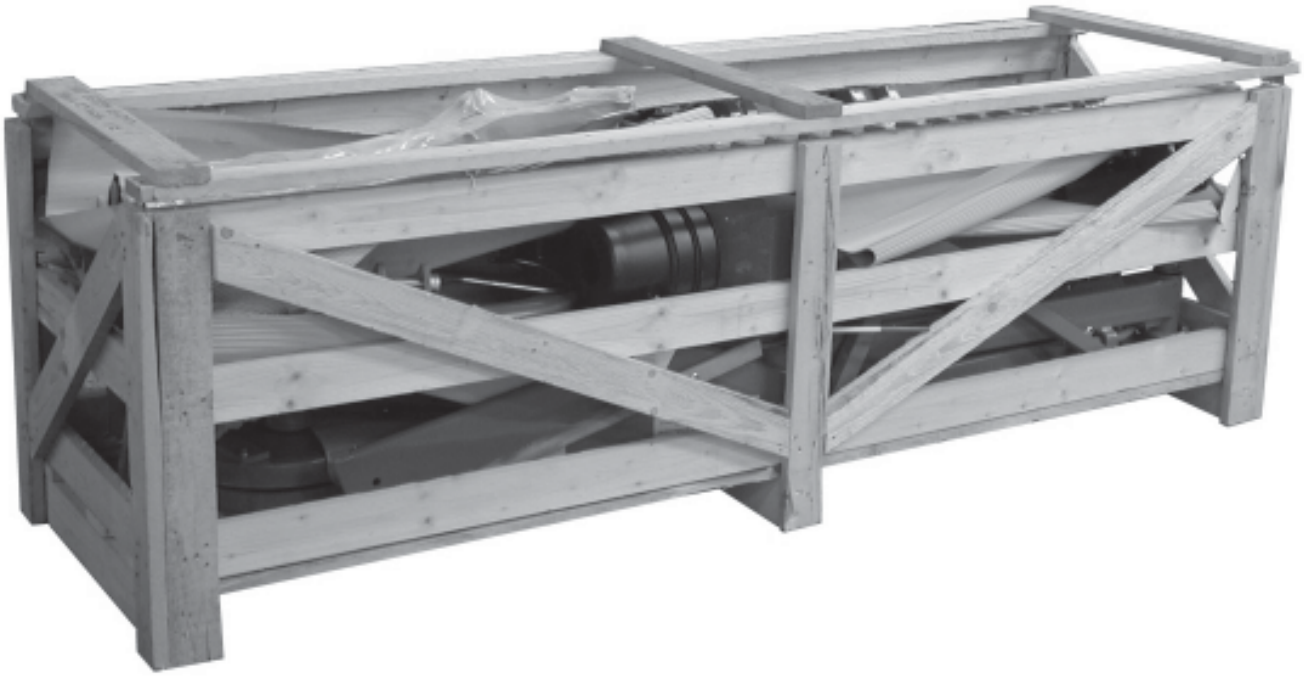
Trabajos que deben ser llevados a cabo por el cliente.
Antes de desguazar la máquina, se recomienda controlar con atención sus condiciones, evaluando que no haya partes de la estructura que puedan ceder o romperse durante el desguace. El Cliente deberá trabajar según las normas locales vigentes sobre la protección del medio ambiente.

ATENCIÓN
Los trabajos de desguace de la máquina tienen que ser efectuados sólo por personal cualificado, usando elementos de protección personal (zapatos de seguridad y guantes) y herramientas y equipos auxiliares.
Todos los trabajos de desmontaje para el desguace se deben llevar a cabo con la máquina parada y desconectada del tractor.

Antes del desguace de la máquina, se recomienda volver innocuas todas las partes fuentes de peligro, es decir:
- desguazar la estructura por medio de empresas especializadas,
- desmontar el aparato eléctrico ateniéndose a las normas vigentes,
- recuperar y eliminar por separado aceites y grasas, contactando empresas autorizadas, de acuerdo con las normas del país de empleo de la máquina.

En el momento del desguace de la máquina, destruya la marca **CE** junto con este manual.

7.0 INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE



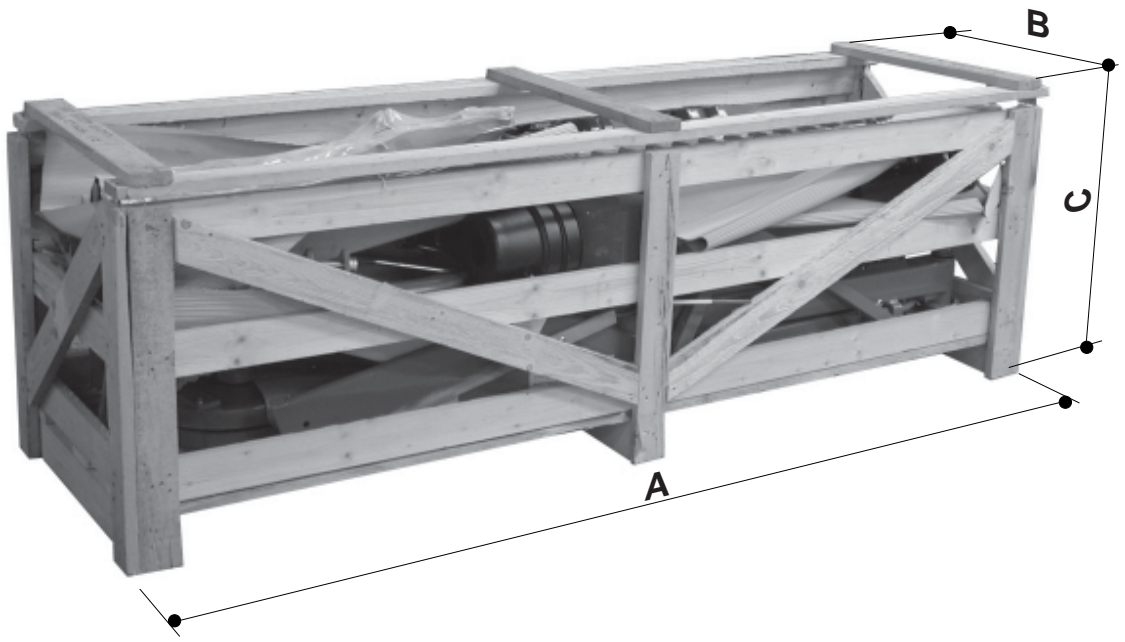
PREMISA

Este manual describe las etapas de ensamblaje de una segadora embalada en caja.

Durante el desplazamiento, ensamblaje y, posteriormente, durante el uso y mantenimiento, utilice los equipos de protección individuales (A): es obligatorio usar las prendas adecuadas y las protecciones indicadas. Para conocer el significado de los símbolos que aparecen en este manual, refiérase al manual de instrucciones entregado con el equipo.

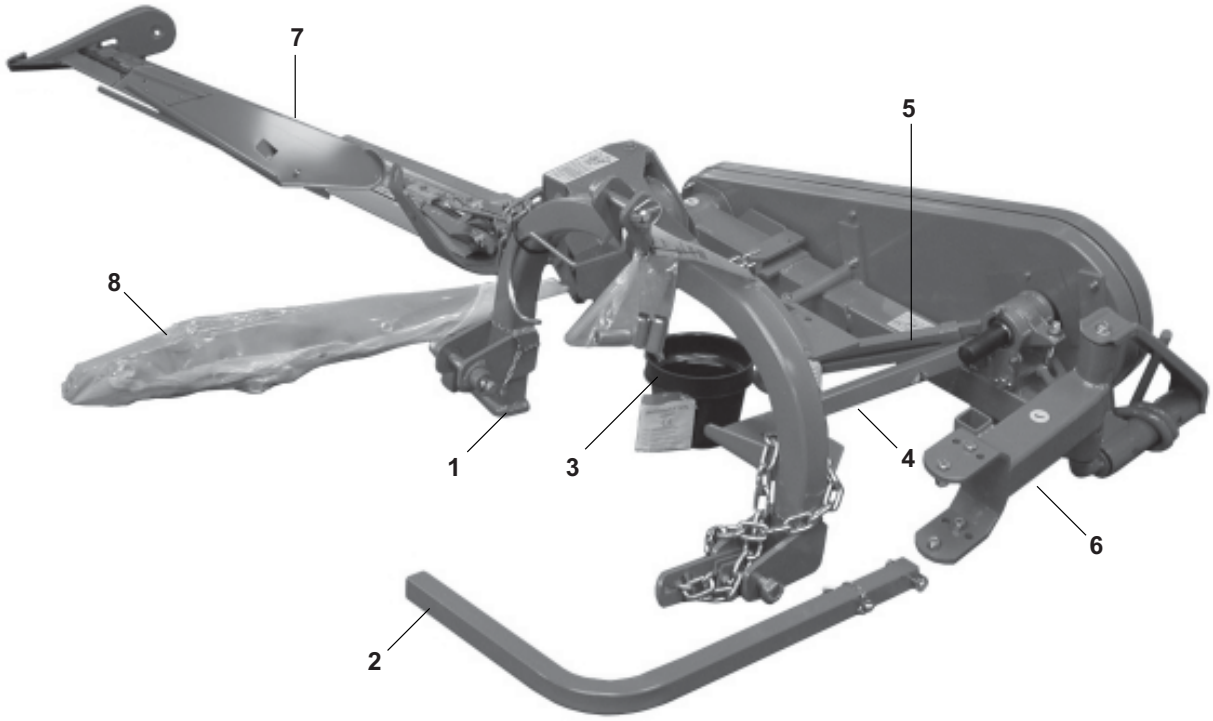
Para desplazar el equipo, levántelo enganchándolo desde los puntos correspondientes utilizando un aparejo o una grúa con capacidad de carga adecuada; tal operación, considerada su peligrosidad, debe ser llevada a cabo per personal experto y responsable. El peso de la máquina está indicado en la placa de características. Los puntos de enganche están identificados por el símbolo gráfico "gancho" (B). Durante el desplazamiento, asegúrese de que los equipos tengan los dispositivos de seguridad y protecciones montados.

DIMENSIONES Y PESOS



TIPO	A (mm)	B (mm)	C (mm)	(kg)
FBR 175 (X2)	2340	700	740	520
FBR 205 (X2)	2340	700	740	560
FBR 175 (X5)	2340	1400	1000	1100
FBR 205 (X5)	2340	1400	1000	1200

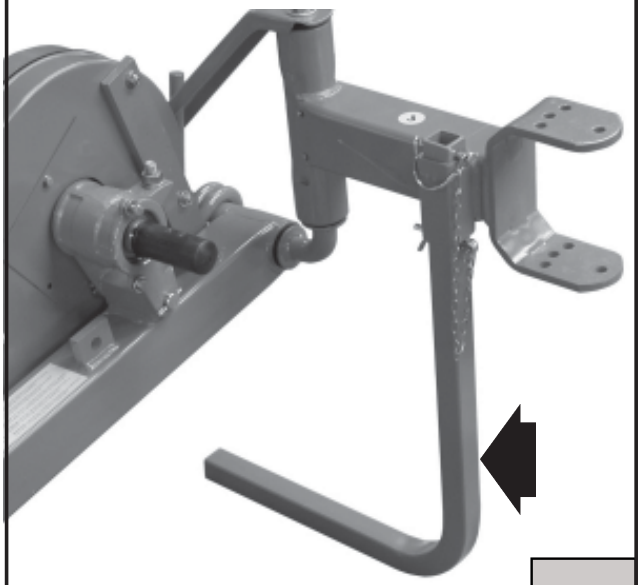
COMPONENTES DE UNA SEGADORA



1) BASTIDOR TERCER PUNTO.
2) PUNTAL LATERAL.
3) PROTECCIÓN TOMA DE FUERZA.
4) PUNTAL DELANTERO.
5) TIRANTE DE BLOQUEO.
6) BASTIDOR TRASERO.
7) TAMBOR.
8) ELEVACIÓN MECÁNICA O HIDRÁULICA.

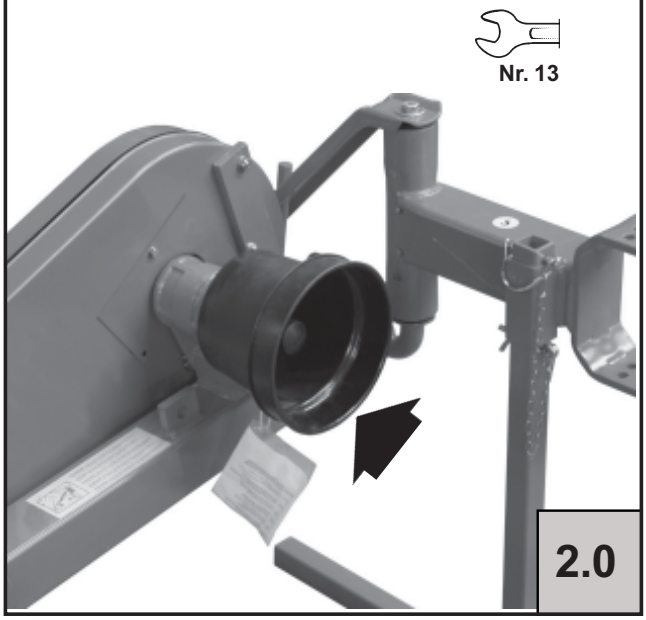
ENSAMBLAJE

MONTE EL PUNTAL LATERAL EN EL BASTIDOR 3° PUNTO



1.0

MONTAJE DE LA PROTECCIÓN EN LA TOMA DE FUERZA

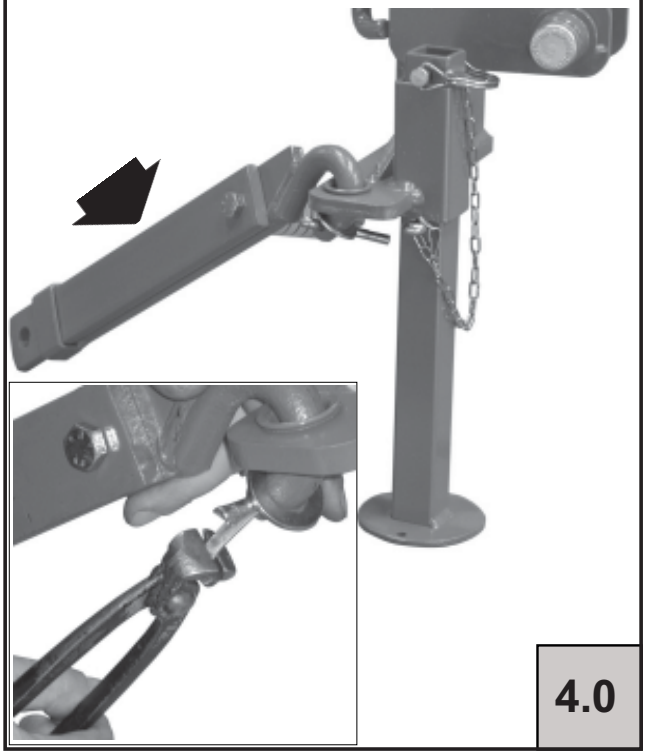


2.0

MONTE EL PUNTAL DELANTERO EN EL BASTIDOR 3° PUNTO

3.0

MONTE EL TIRANTE DE BLOQUEO EN EL BASTIDOR 3° PUNTO

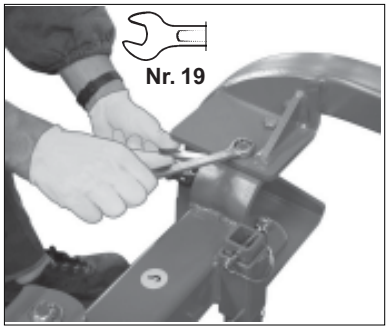


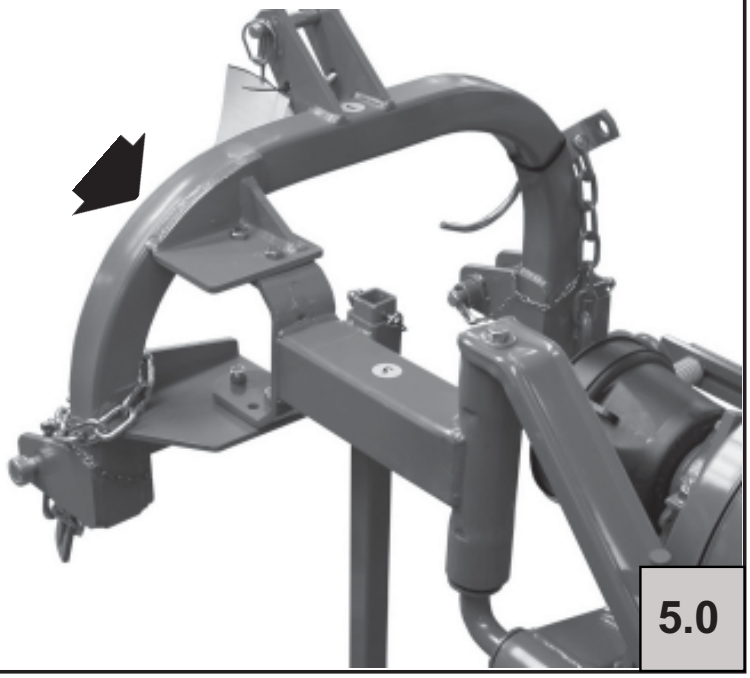
4.0

ENSAMBLAJE

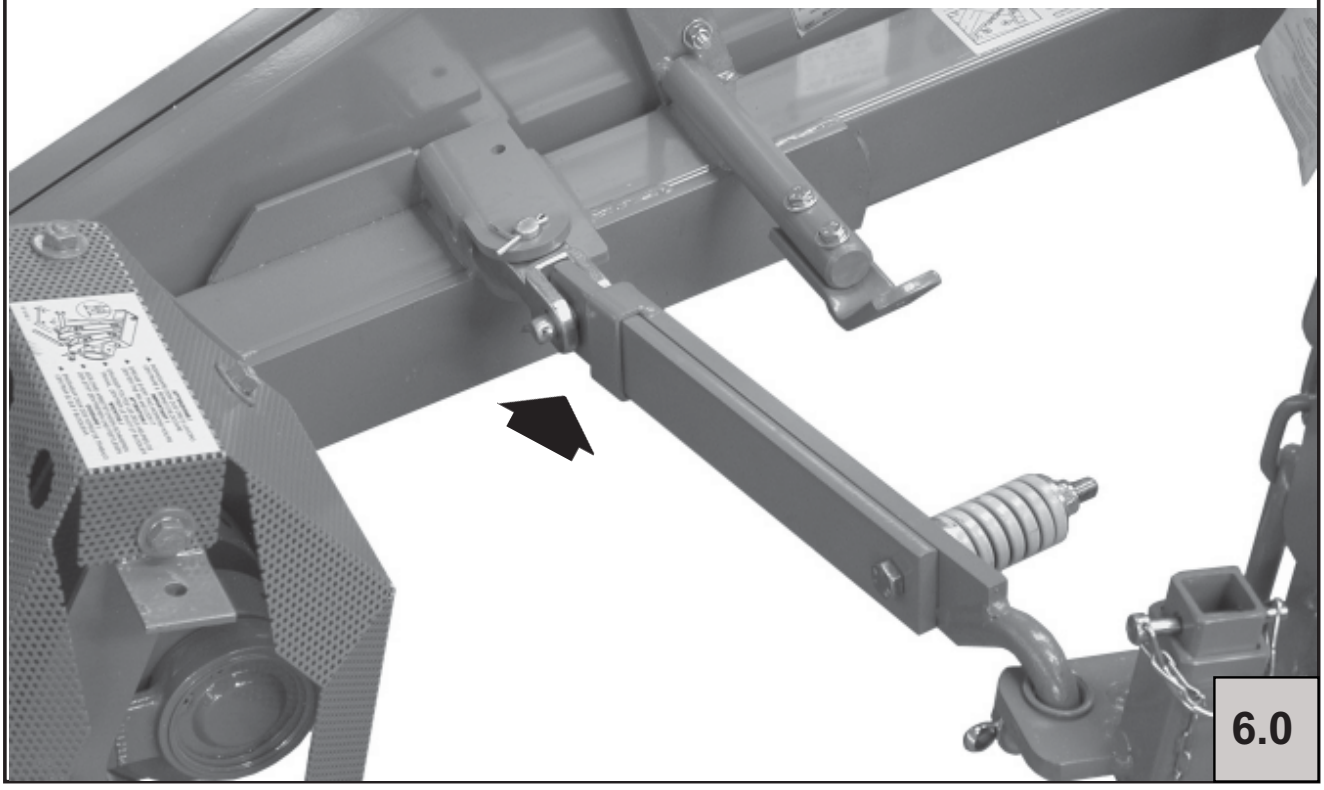
FIJACIÓN DEL BASTIDOR 3° PUNTO EN EL BASTIDOR TRASERO

Esta operación debe ser llevada a cabo por dos personas expertas. (peso superior a 25 Kg)





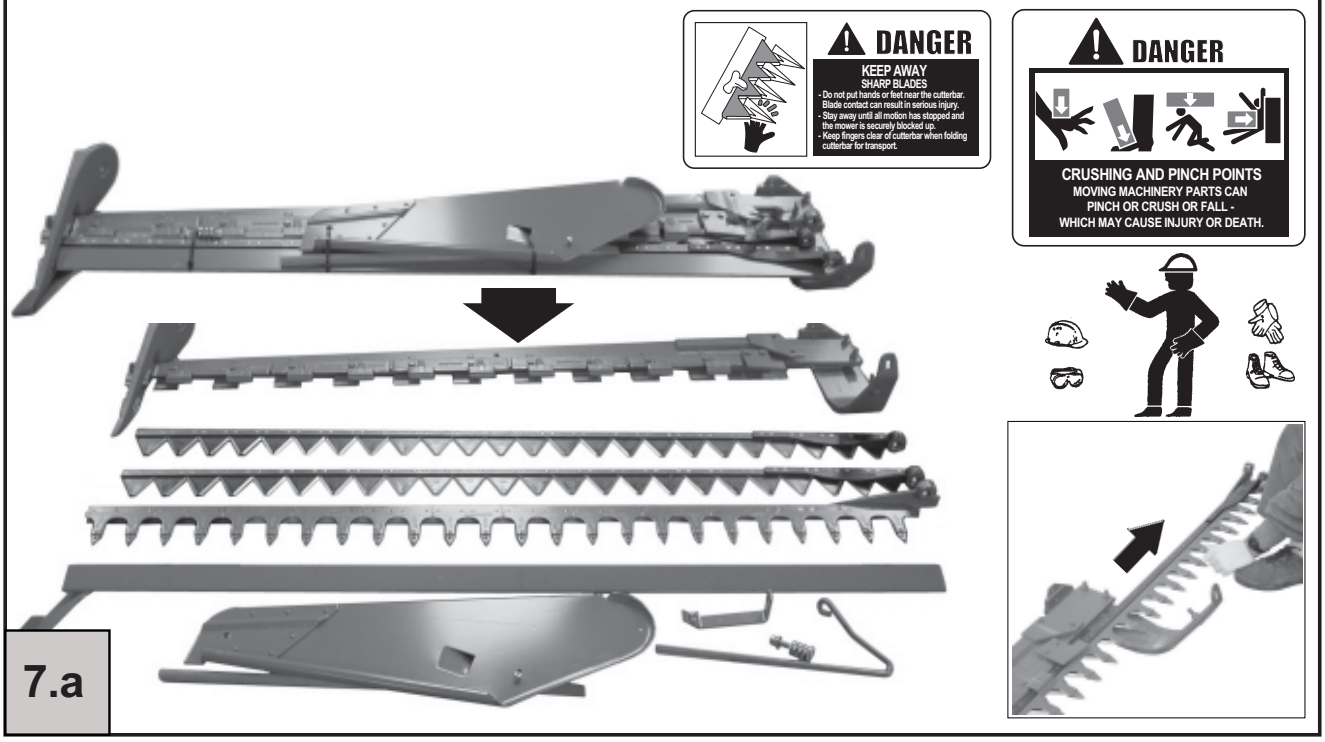
CONECTE EL TIRANTE DE BLOQUEO AL BASTIDOR TRASERO



ENSAMBLAJE

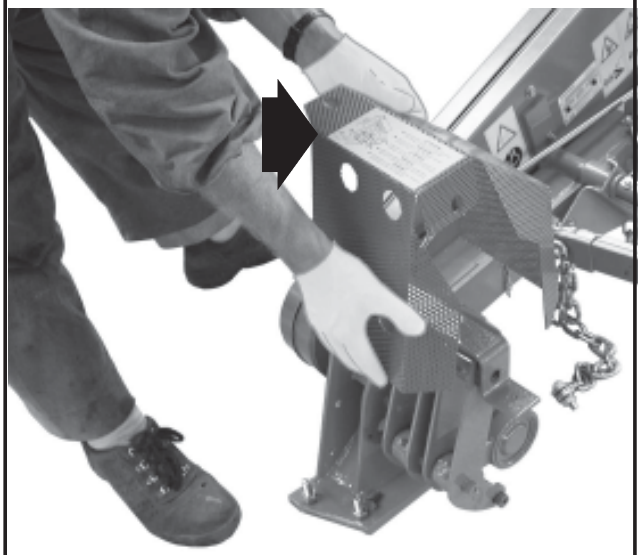
TAMBOR

QUITE LA PROTECCIÓN Y LA CUCHILLA ADICIONAL. EXTRAIGA LAS CUCHILLAS DEL TAMBOR


DANGER
KEEP AWAY
SHARP BLADES
- Do not put hands or feet near the cutterbar. Blade contact can result in serious injury.
- Stay away until all motion has stopped and the mower is securely blocked up.
- Keep fingers clear of cutterbar when folding cutterbar for transport.
DANGER
CRUSHING AND PINCH POINTS
MOVING MACHINERY PARTS CAN
PINCH OR CRUSH OR FALL -
WHICH MAY CAUSE INJURY OR DEATH.

7.a

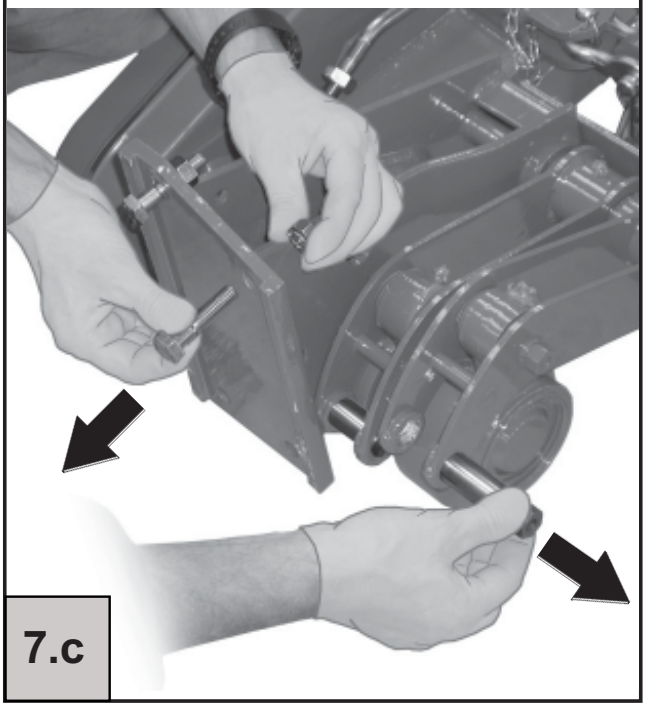
QUITE LA PROTECCIÓN DEL VARILLAJE



Nr. 10-13-17

7.b

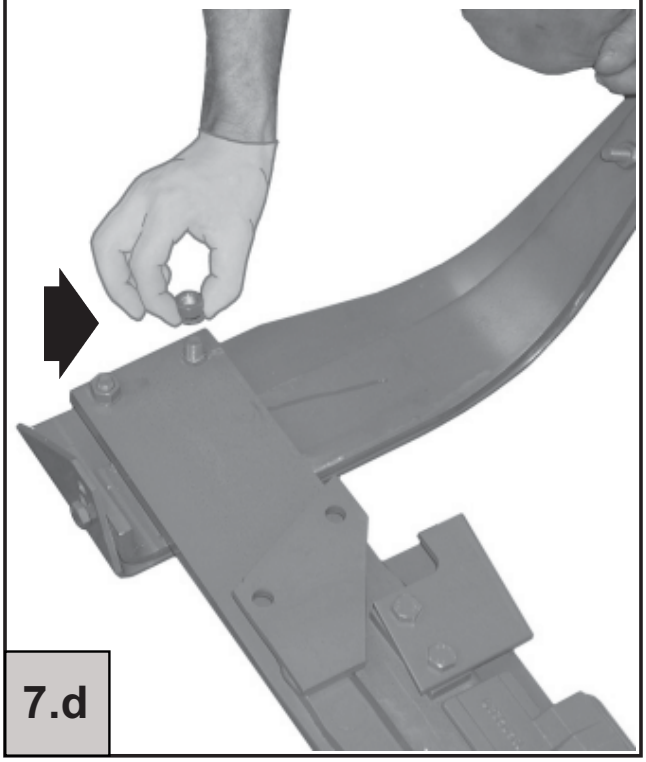
QUITE LOS PERNOS DE EXPANSIÓN Y LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL TAMBOR



7.c

ENSAMBLAJE

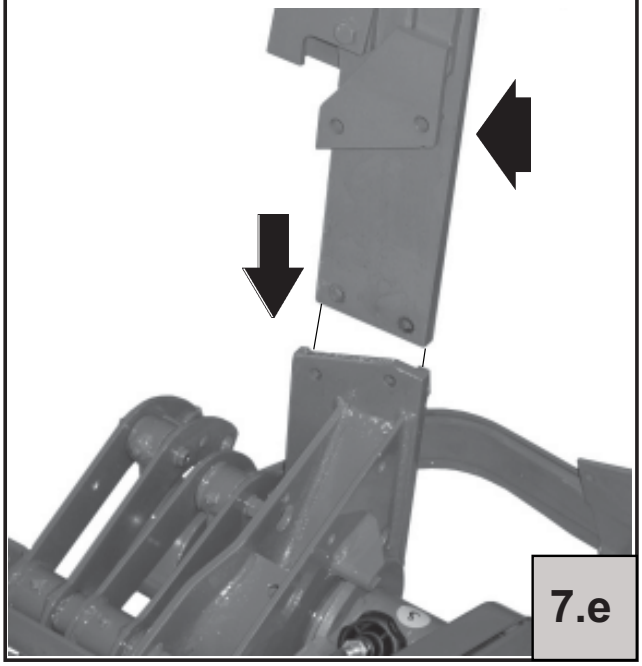
QUITE LAS TUERCAS Y LAS ARANDELAS DEL TAMBOR



7.d

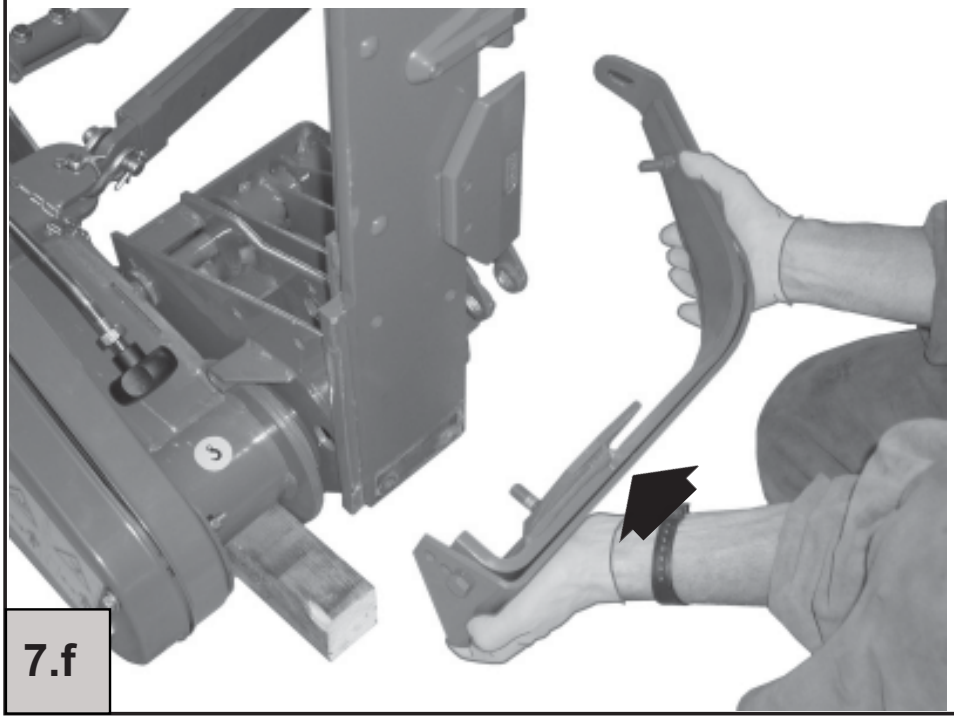
INTRODUZCA VERTICALMENTE EL TAMBOR EN LA GUÍA DE LA BISAGRA

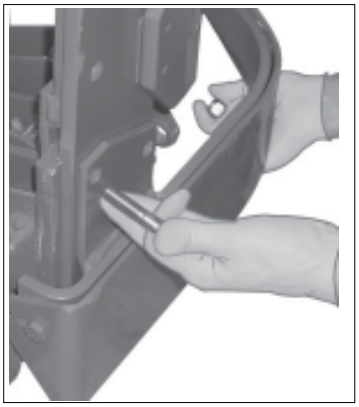
Esta operación debe ser llevada a cabo por dos personas expertas. (peso superior a 25 Kg)



7.e

COLOQUE LA CORREDERA INTERNA EN EL TAMBOR Y FIJE CON LOS TORNILLOS, TUERCAS Y ARANDELAS DE SERIE

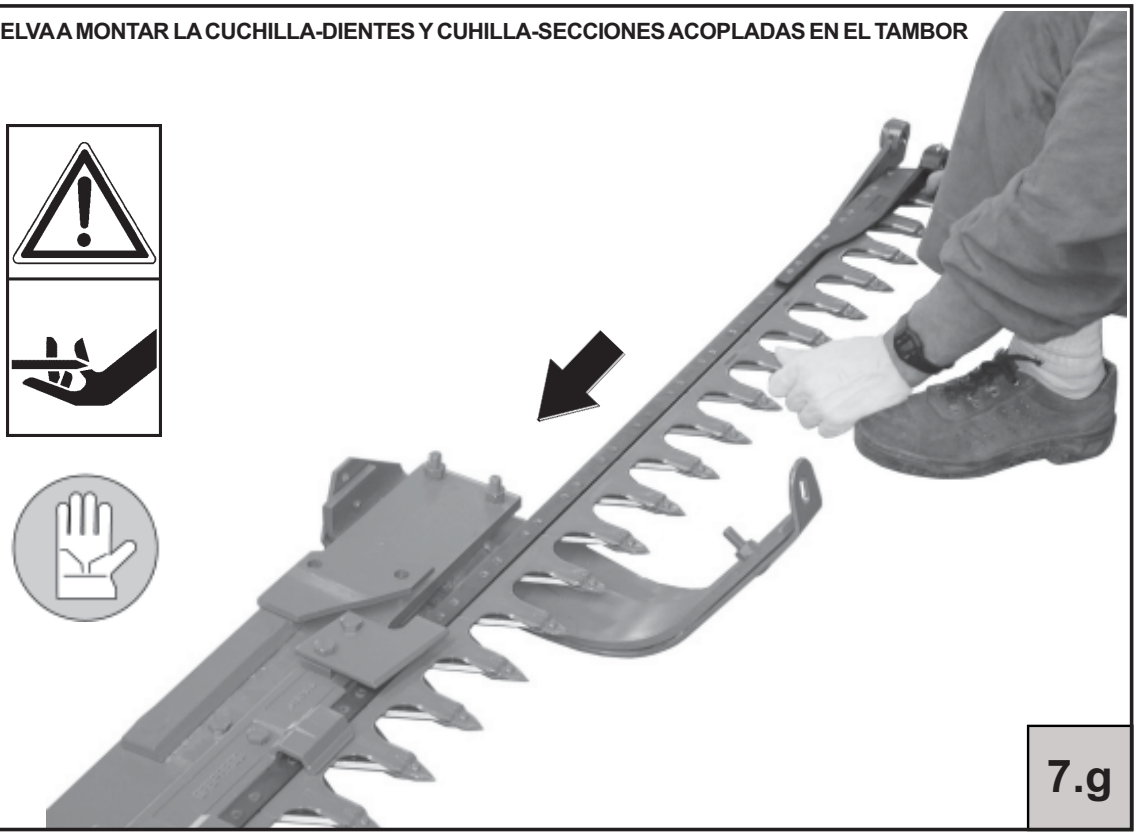




7.f

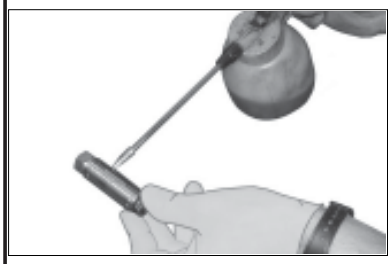
ENSAMBLAJE

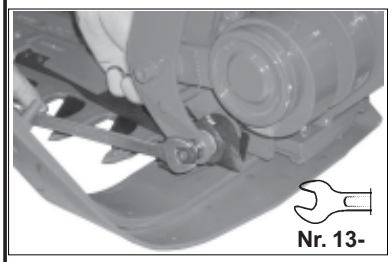
VUELVA A MONTAR LA CUCHILLA-DIENTES Y CUHILLA-SECCIONES ACOPLADAS EN EL TAMBOR

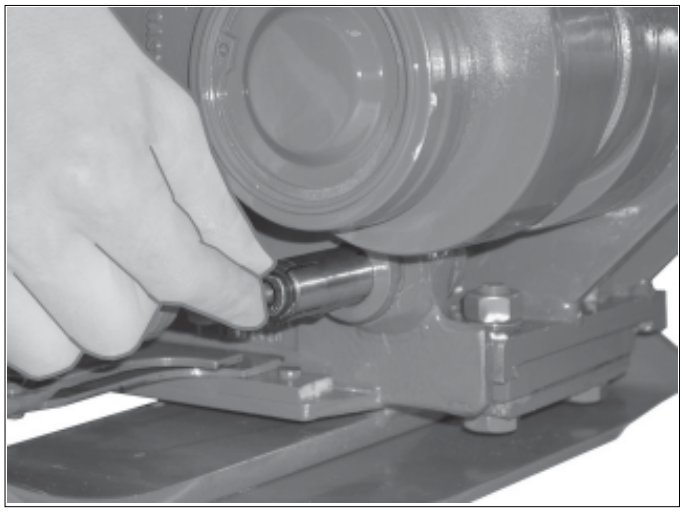


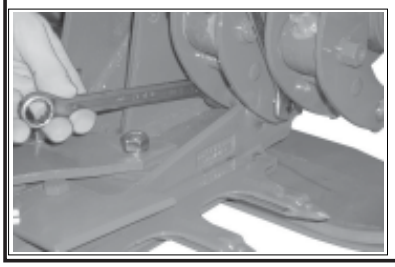
7.g

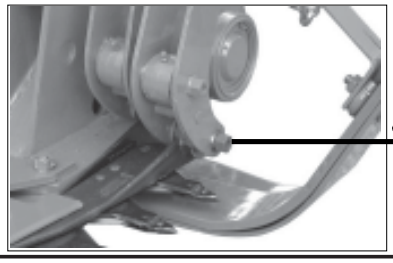
CENTRE LOS CABEZALES DE LA CUCHILLA CON LAS HORQUILLAS DE LA BISAGRA E INTRODUZCA LOS PERNOS DE EXPANSIÓN

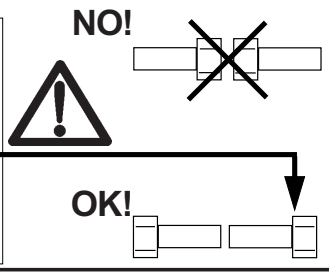








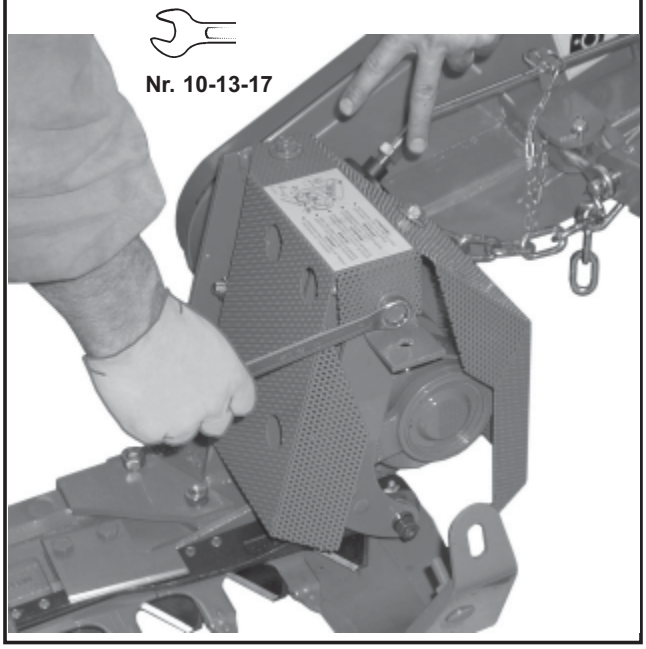




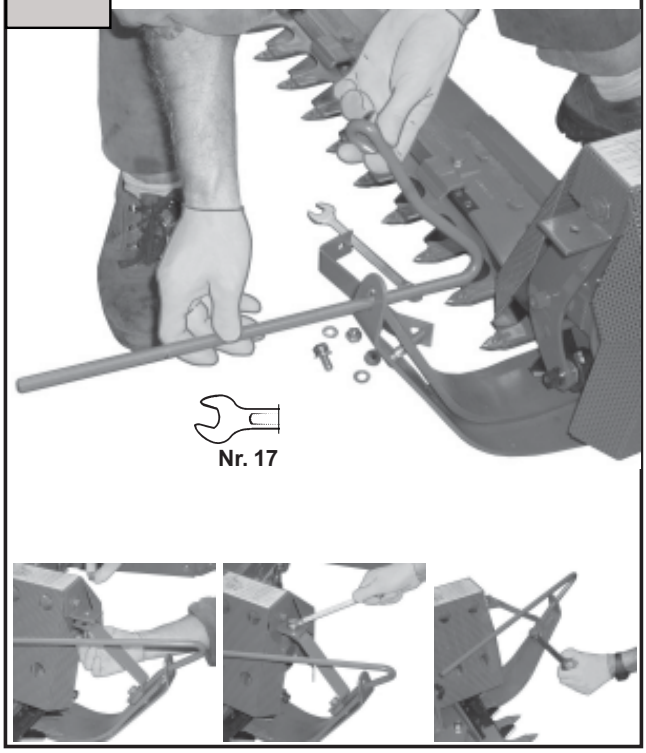
7.h

ENSAMBLAJE

7.i **VUELVA A MONTAR LA PROTECCIÓN DE LOS VARILLAJES**

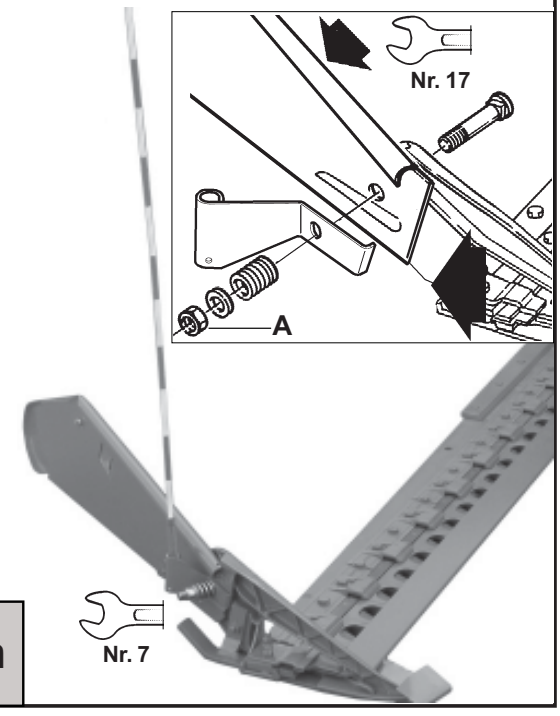


7.l **MONTE LA BARRA PROTECTORA HIERBA**



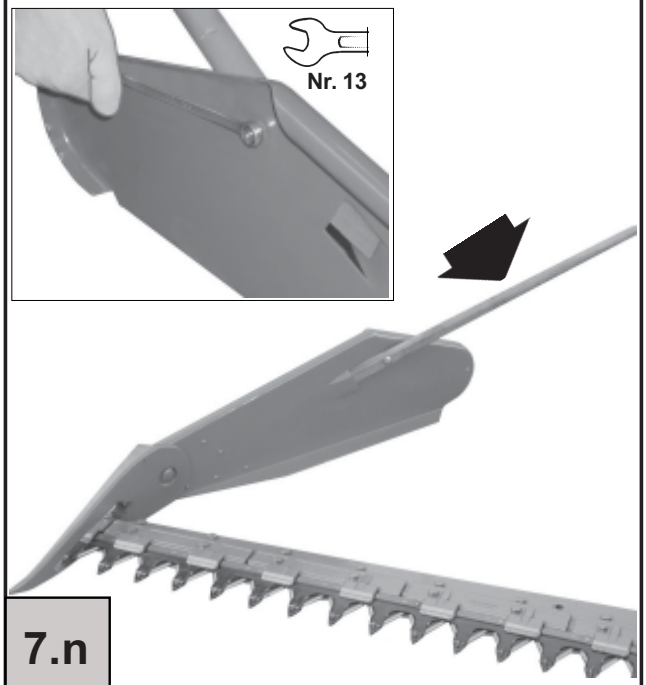
MONTE LA ANDANA Y LA VARILLA DE SEÑALIZACIÓN

No apriete hasta el fondo la tuerca de fijación (A) de la andana: a fin de que ésta se pueda mover correctamente.



7.m

FIJE LA VARILLA EN LA ANDANA



7.n

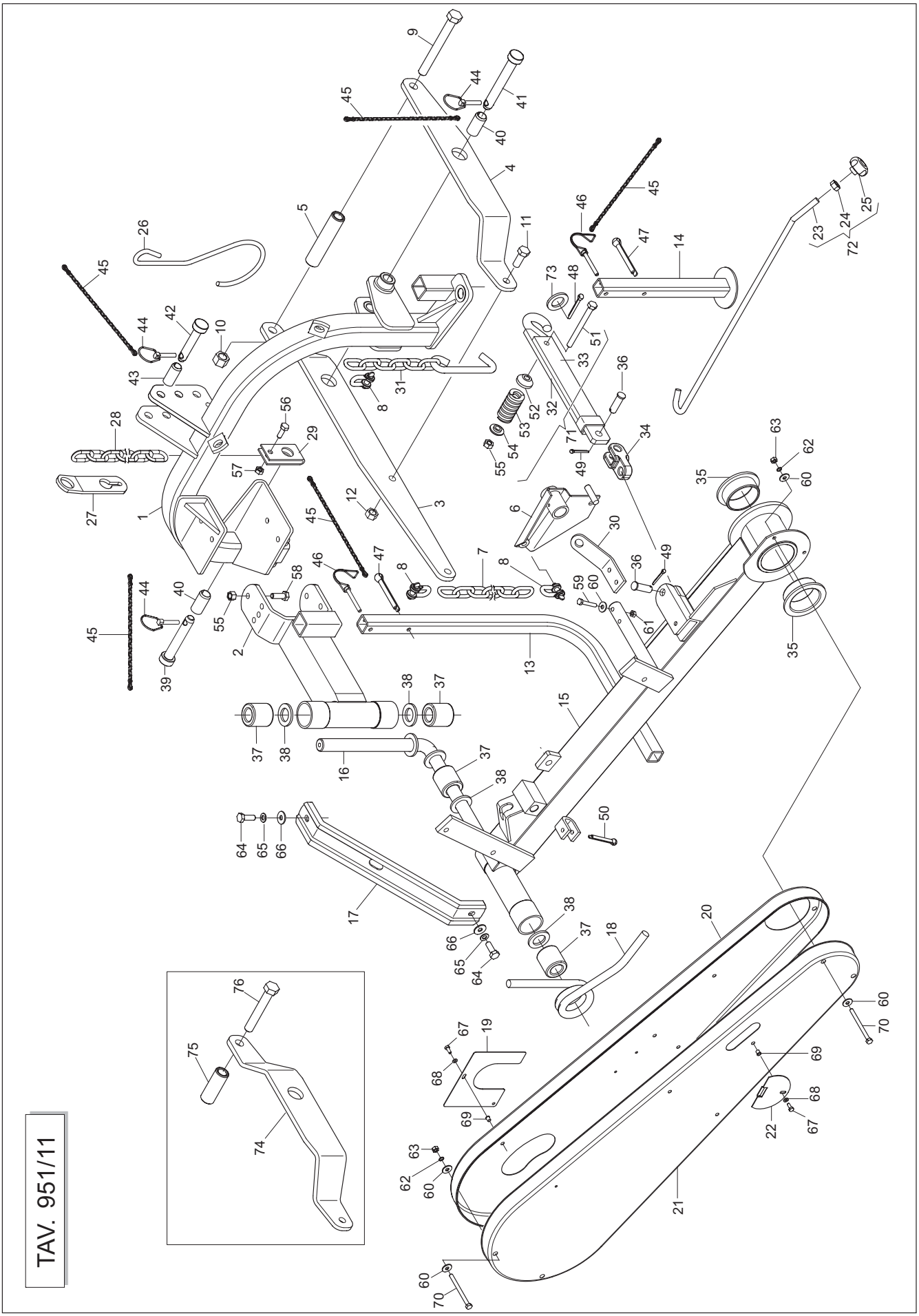
8.0 RESPUESTOS

Los pedidos han de efectuarse en nuestros consesionarios de zona y deben incluir siempre las siguientes indicaciones:
- **Tipo, modelo y número de matrícula del equipo**. Dichos datos están impresos en la relativa placa presente en el equipo.
- **Número de código de la parte requerida** presente en el catálogo respuestos.
- Descripcíon de la pieza y cantidad requerida.
- **Medio de transporte.** En caso que este ítem no esté especificado, el Fabricante, aún prestando la debidas consideraciones para este aspecto, no responde por eventuales retardos de envío debidos a causas de fuerza mayor.
  Los gastos de transporte se consideran siempre a cargo del destinatario. La mercandería viaja bajo riesgo y peligro del comprador, incluso cuando se vende franco destino.

NOTA: El termino **Derecho** o **Izquierdo** indicado en las descripciones, se considera mirando el equipo desde el lado posterior.

Indice ilustraciones

Tav.	Descripcion	pag.
951/11	Chasis	96
951/20	Transmision	98
951/31	Charnela	100
951/43	Barra (diente remachado)	102
951/53	Barra (diente desmontable)	104
951/62	Elevación hidráulico	106

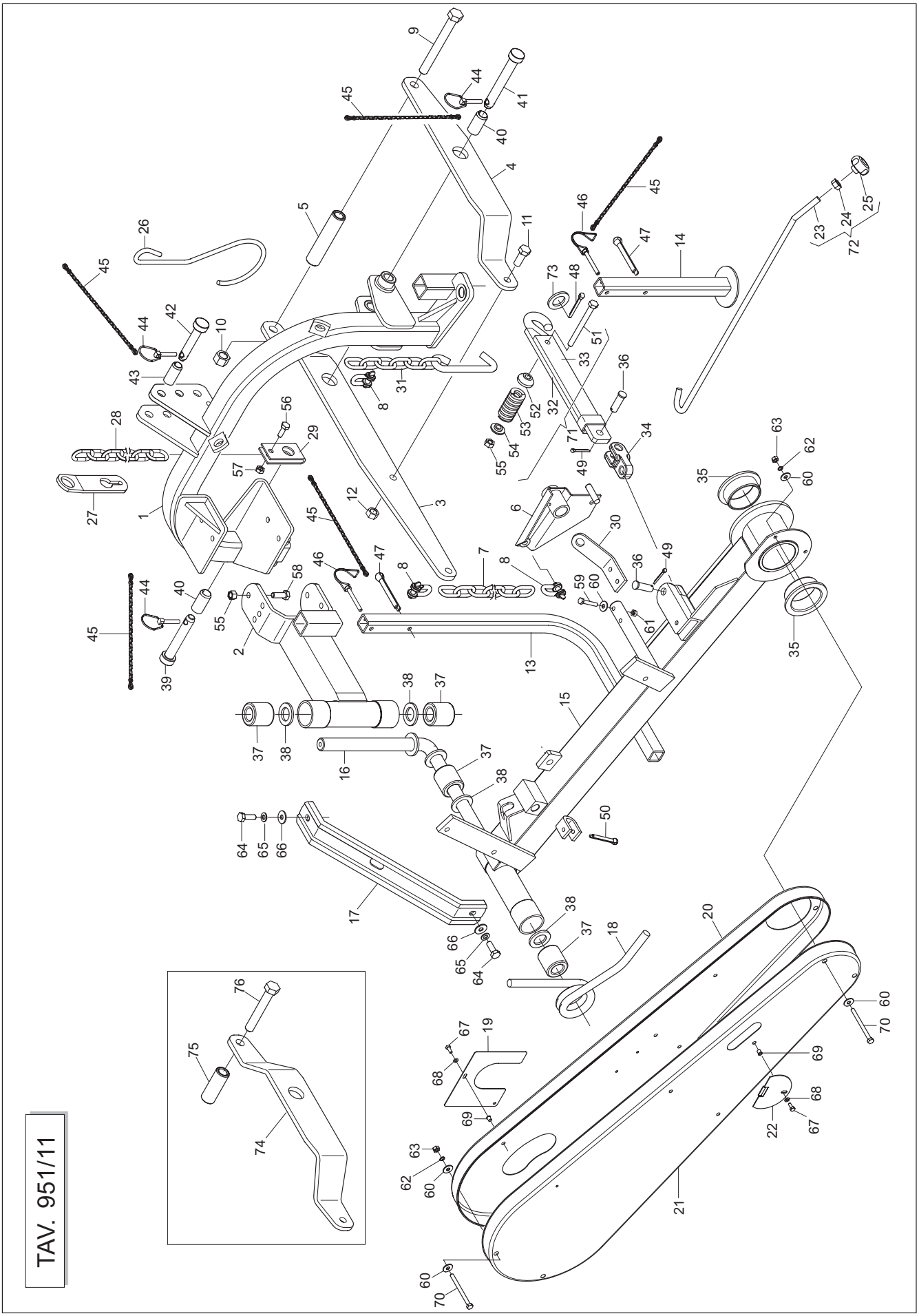


TAV. 951/11

TELAIO

TAV. 951/11

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
1	G12217591	TELAIO FBR	FBR FRAME	CH-SSIS FBR	RAHMEN FBR	BASTIDOR FBR
2	G12217821	ARTICOLAZIONE FBR				
3	G12217600	BRACCIO LUNGO	LONG ARM			
4	G12217610	BRACCIO CORTO	SHORT ARM	BRAS COURT	KURZER ARM	BRAZO CORTO
5	G12217620	DISTANZIALE BRACCIO	ARM SPACER	ENTRETOISE BRAS	ABSTANDST_CK ARM	DISTANCIADOR BRAZO
6	G21120006	BILANCIERE SOLLEVAMENTO	LIFTER ROCKER	BALANCIER LEVAGE	KIPPHEBEL HEBUNG	BALANCN LEVANTAMIENTO B
7	G21120007	CATENA LATO BRACCIO L.600	ARM SIDE CHAIN L.600	CHAINE COTE BRAS L. 600	KETTE ARMSEITE L 600	CADENA FLANCO BRAZO L.600
8	F02250667	GRILLO DA 3/ 8 ZN GIALLO ART.9	CLEVIS- 3/8- GALVANISED- ART.	MANILLE DE 3/ 8 ZN ART. 9	U KETTENANSCHLUSS DA 3/ 8 ZN A	GRILLETE DA 3/ 8 ZN ART.9
9	F01020323	VITE M20X2,5X200 U5737 8.8 ZG				
10	F01220092	DADO M20X 2,5 D980 8 ZG	SELF LOCKING NUT M20X2,5 980V	ECROU AUTOBL. M20X2,5 980-V	SELBSTSP.MUTT. M20X2,5 980-V	DADO AUTOBL. M20X2,5 980-V
11	F01020566	VITE M16X 2X40 U5739 8.8 ZG	BOLT M16X2X40	VIS M16X2X40	SCHRAUBE M16X2X40	TORNILLO M16X2X40
12	F01220266	DADO M16X 2 D980 8 ZG				
13	G12217810	TUBO PUNTELLO	PROP TUBE			
14	G12217650	PUNTELLO ANTER.	FRONT PROP	+TR+SILLON AVANT	VORDERE ST_TZE	PUNTAL DELANT.
15	G12217800	BRACCIO PORTA CERNIERA	HINGE BEARING ARM			
16	G21030010	SNODO BRACCIO	ARM ARTICULATION	ARTICULATION BRAS	ARMGELENK	ARTICULACIN BRAZO A
17	G21120212	ELEMENTO DI UNIONE FB/S	JOINT ELEMENT FB/S	ELEMENT DE RACCORD FB/S	VERBINDUNGSELEMENT FB/S	ELEMENTO DE EMPALME FB/S
18	G21120319	MOLLA BRACCIO CERNIERA FB940	HINGE ARM SPRING FB940	RESSORT BRAS CHARNIERE FB940	FEDER GELENKARM FB940	MUELLE BRAZO BISAGRA FB940
19	G12236470	PROTEZIONE ASSE PUL.MOTRICE	DRIVEN AXLE PULLY PROTECTION			
20	G21120215	CARTER PROTEZIONE INT. FB/S	INNERPROTECTION CASE FB/S	CARTER PROTECTION INT. FB/S	SCHUTZGEHZUSE UNTEN FB/S	CæRTER PROTECCIN INT. FB/S C
21	G21120216	CARTER PROTEZIONE EST. FB/S	OUTERPROTECTION CASE FB/S	CARTER PROTECTION EXT. FB/S	SCHUTZGEHZUSE AUSSEN FB/S	CæRTER PROTECCIN EXT. FB/S C
22	G21120217	COPERCHIO FINESTRA CONTR. FB/S	INSPECTION OPENING COVER-GUARD	COUVERCLE FENETRE CONTROLE FB/	FENSTERDECKEL FB/S	TAPA VENTANA CONTR. FB/S
23	G12216400	TIRANTE ZN	TIE ROD			
24	F01200306	DADO 14 5588 6.8 ZN	NUT M14X2	ECROU M14X2	MUTTER M14X2	DADO M14X2
25	F06220011	VOLANTINO 6 LOBI M14	6-LOBE HANDWHEEL M14	VOLANT 6 LOBES M14	HANDRAD 6 BUCKEL M14	VOLANTE 6 LOBULOS M14
26	F20120400	GANCIO SOSTEGNO CARDANO	SHAFT HOOK	SUPPORT CARDAN	GELENKWELLE - HACKEN	SOPORTE CARDAN
27	G21030007	PIASTRA ATTACCO AL TRATT.	TRACTOR COUPLING PLATE	PLAQUE RACCORD AU TRACTEUR	KUPPLUNGSPLATTE ZUM SCHLEPPER	PLACA CONEXIN AL TRACTOR P
28	G21030035	CATENA L.900	CHAIN L.900	CHAINE L. 900	KETTE L.900	CADENA L.900
29	G21030034	ATTACCO AL TELAIO	FRAME COUPLING	FIXATION AU BATI	KUPPLUNG AM RAHMEN	CONEXIN AL BASTIDOR O
30	G21120308	ATTACCO GANCIO SICUREZZA FB940				
31	G12217710	GANCIO CATENA SICUREZZA	SAFETY CHAIN HOOK	CROCHET CHA+NE S+CURIT+	HAKEN SICHERHEITSKETTE	GANCHO CADENA DE SEGURIDAD
32	G12217680	ASTA SCORREVOLE	SLIDING ROD			
33	G12217761	ASTA GUIDA TIRANTE A SCATTO	SNAP TIE ROD GUIDE			
34	G12217950	FORCELLA TIRANTE A SCATTO	FORK FOR TRIP TIE-ROD			
35	G66248064	BOCCOLA BRACCIO PORTA CERN.FB	HINGE ARM BUSHING FB.	BOITE BRAS PORTE-CHARNIERE FB	BsCHSE ARM GELENKTRZGER FB	CASQUILLO BRAZO PORTA-BISAGRA
36	F20100504	PERNO PER GRILLO D.16X45	U BOLT PIN D.16X45	PIVOT MANILLE D.16X45	ZAPFEN KETTENANSCHLUSS 16X45	PERNO GRILLETE D.16X45
37	G21030027	BLOCCHI IN GOMMA	RUBBER BLOCKS	CALES EN CAOUTCHOUC	GUMMIBLTCKE	BLOQUES DE CAUCHO
38	G20970067	RONDELLA 54X5X32	WASHER 54X5X32	RONDELLE 54X5X32	UNTERLEGSCHEIBE 54X5X32	ARANDELA 54X5X32
39	F20100047	SPINA GASPARDO 22X114 ZN	PIN	GOUJON SUPPORT	BOLZEN	PERNO SOPORTE
40	G21010042	BOCCOLA 1°-2° PUNTO	BUSHING 1.-2. POINT	BOITE 1.-2. POINT	BsCHSE 1.-2. PUNKT	CASQUILLO 1.-2. PUNTO
41	F20100115	SPINA GASPARDO 22X144 ZN	GASPARDO PIN 22X144 ZN	GOUPILLE GASPARDO 22X144 ZN	GASPARDO-STIFT 22X144 ZN	PASADOR GASPARDO 22X144 ZN
42	F20100035	SPINA GASPARDO 19X89 ZN	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
43	G12217660	BOCCOLA 3° PUNTO	THIRD POINT BUSH	DOUILLE 3Þme POINT	BUCHSE 3. PUNKT	MANGUITO 3¦ PUNTO
44	F02200507	PINA SCATTO D. 9 B/83 ZG	SNAP PIN D 9 B/83	FICHE A DETENTE D 9 B/83	EINRASTSTIFT D 9 B/83	CLAVIJA DE MUELLE D 9 B/83
45	G13812311	CATENELLA CON MOSCHETTONE	CHAIN WITH SPRING CATCH	CHAINETTE AVEC MOUSQUETON	KETTE MIT KARABINERHAKEN	CADENA CON GANCHO
46	F02200562	SPINA DI SICUREZZA D.8X70 ZG	SPLIT PIN	GOUPILLE	BOLZEN	PERNO
47	F02200272	COPIGLIA 10X 60 U1336 ZG	SPLIT PIN 10 X60 1336 GALVAN.	GOUPILLE 10 X60 1336 ZN	SPLINT 10 X60 1336 ZN	PASADOR 10 X60 1336 ZN
48	F02200259	COPIGLIA 8X 45 U1336 ZG	SPLIT PIN 8X45 1336			
49	F02200195	COPIGLIA 4X 30 U1336 ZG	SPLIT PIN 4 X25 1336 GALVAN.	GOUPILLE 4 X30 1336 ZN	SPLINT 4 X30 1336 ZN	PASADOR 4 X30 1336 ZN
50	F02200260	COPIGLIA 8X 60 U1336 ZG	SPLIT PIN 8 X60 1336 GALVAN.	GOUPILLE 8 X60 1336 ZN	SPLINT 8 X60 1336 ZN	PASADOR 8 X60 1336 ZN
51	F01020176	VITE M12X1,75X130 5737 8.G ZN	BOLT M 12X130	VIS M 12X130	SCHRAUBE M 12X130	TORNILLO M 12X130
52	G21120301	CONO DISINNESTO FB940	CONE DISCONNECT FB940	CONE DEGAGEMENT FB940	KEGEL ENTKUPPLUNG FB940	CONO DESACOPLE FB940
53	F02400013	MOLLA G 38X75 SPECIAL SPRINGS	SPRING G 38X75 SPECIAL SPRINGS	RESSORT G 38X75 SPECIAL SPRING	FEDER G 38X75 SPECIAL SPRINGS	MUELLE G 38X75 SPECIAL SPRINGS
54	G22310047	BOCCOLA BRACCIO POST. DP	REAR ARM BUSHING DP	BOITE BRAS ARRIERE DP	BsCHSE HINTERARM DP	CASQUILLO BRAZO TRAS. DP
55	F01230058	DADO M12X1,25 D982 8 ZG	SELF LOCKING NUT M12X1,25	ECROU AUTOBL. M12X1,25	SELBSTSPERR.MUTTER M12X1,25	DADO AUTOBL. M12X1,25
56	F01020476	VITE M10X 1,5X30 U5739 8.8 ZG	BOLT M 10X30	VIS M 10X30	SCHRAUBE M 10X30	TORNILLO M 10X30

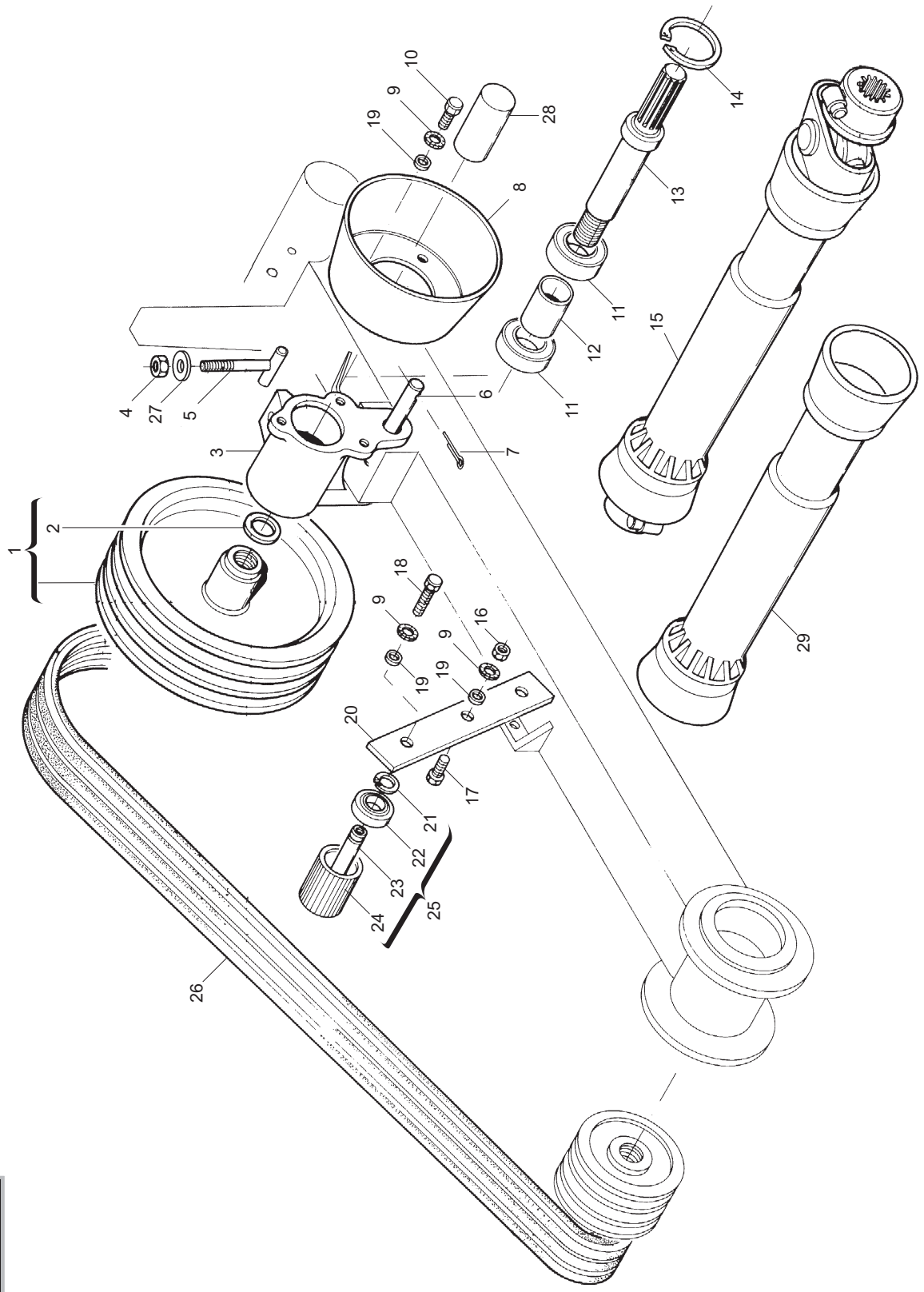


TAV. 951/11

TELAIO

TAV. 951/11

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
57	F01220033	DADO M10X 1,5 D980 8 ZG	SELF LOCKING NUT M10X1,5 980-V	ECROU AUTOBL. M10X1,5 980-V	SELBSTSP.MUTT. M10X1,5 980-V	DADO AUTOBL. M10X1,5 980-V
58	F01020512	VITE M12X1,75X35 U5739 8.8 ZG	SCREW M 12X35	VIS M 12X35	SCHRAUBE M 12X35	TORNILLO M 12X35
59	F01020072	VITE M 8X1,25X50 U5737 8.8 ZG	BOLT M 8X1,25X50 U5737 8.8 ZG	VIS M 8X1,25X50 U5737 8.8 ZG	SCHRAUBE M 8X1,25X50 U5737 8.8	TORNILLO M 8X1,25X50 U5737 8.8
60	G20970140	RONDELLA 20X2X8,5	WASHER 20X2X8,5	RONDELLE 20X2X8,5	UNTERLEGSCHEIBE 20X2X8,5	ARANDELA 20X2X8,5
61	F01230034	DADO M 8X1,25 D982 8	SELF LOCKING NUT M8X1,25	ECROU AUTOBL. M8X1,25	SELBSTSP.MUTT. M8X1,25	DADO AUTOBL. M8X1,25
62	F01430059	ROS.M8 8,4X 15X0,8 U8842J ZG	WASHER D8 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D8 DIN 6798 D. INT. Z	UNT. SCHEIBE D8 DIN 6798 D. IN	ARANDELA D8 DIN 6798 D.INT.ZN
63	F01200244	DADO M 8X1,25 U5588 6.8 ZG	NUT M8	ECROU M8	MUTTER M8	DADO M8
64	F01020510	VITE M12X1,75X30 U5739 8.8 ZG	BOLT M 12X30	VIS M 12X30	SCHRAUBE M 12X30	TORNILLO M 12X30
65	F01430071	ROS.M12 13X20,5X 1 U8842J ZG	WASHER D12 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D12 DIN 6798 D. INT.	UNT. SCHEIBE D12 DIN 6798 D.IN	ARANDELA D12 DIN 6798 D.INT.ZN
66	G20970035	RONDELLA 32X4X13	WASHER 32X4X13	RONDELLE 32X4X13	UNTERLEGSCHEIBE 32X4X13	ARANDELA 32X4X13
67	F01020403	VITE 6 X16 5739 8.G ZN	BOLT M 6X16	VIS M 6X16	SCHRAUBE M 6X16	TORNILLO M 6X16
68	F01410037	ROS.M6 6,4X12,5X1,6 U6592 ZG	PLANE WASHER D.6	RONDELLE D.6	SCHEIBE D.6	ARANDELA D.6
69	F02250680	INSERTO FIL.M 6X13 ZG T.RIDOTT	THREADED INSERT M6X13 ZN	PIECE INTERC.FILETEE M 6X13ZN	GEWINDEEINSATZ M 6 X 13 ZN	ENCASTRE ROSCADO M 6 X13 ZN
70	F01020092	VITE M 8X1,25X110 5737 8.8 ZG	BOLT 8 X110 5737 8.G GALVANIZ.	VIS 8 X110 5737 8.G ZN	SCHRAUBE 8 X110 5737 8.G ZN	TORNILLO 8 X110 5737 8.G ZN
71	G12217691	TIRANTE A SCATTO	TRIP TIE-ROD			
72	G21120211	TIRANTE LAMONE FB/S	CUTTER BAR TIE ROD FB/S	TRINGLE BARRE DE COUPE FB/S	SPANNSTANGE SCHNITTBALKEN FB/S	TIRANTE HOJA DE CORTE FB/S
73	F01410124	ROS.M20 21X 37X 3 U6592 ZG	PLANE WASHER D20 UNI 6592 ZN	RONDELLE D20 UNI 6592 ZN	SCHEIBE D20 UNI 6592 ZN	ARANDELLA D20 UNI 6592 ZN
74	G12217970	BRACCIO CORTO CARR.STRETTA				
75	G12217980	DISTANZ.BRACCIO CARR.STRETTA				
76	F01020317	VITE M20X2,5X150 U5737 8.8 ZG	BOLT M20X2,5X150	VIS M20X2,5X150	SCHRAUBE M20X2,5X150	TORNILLO M20X2,5X150

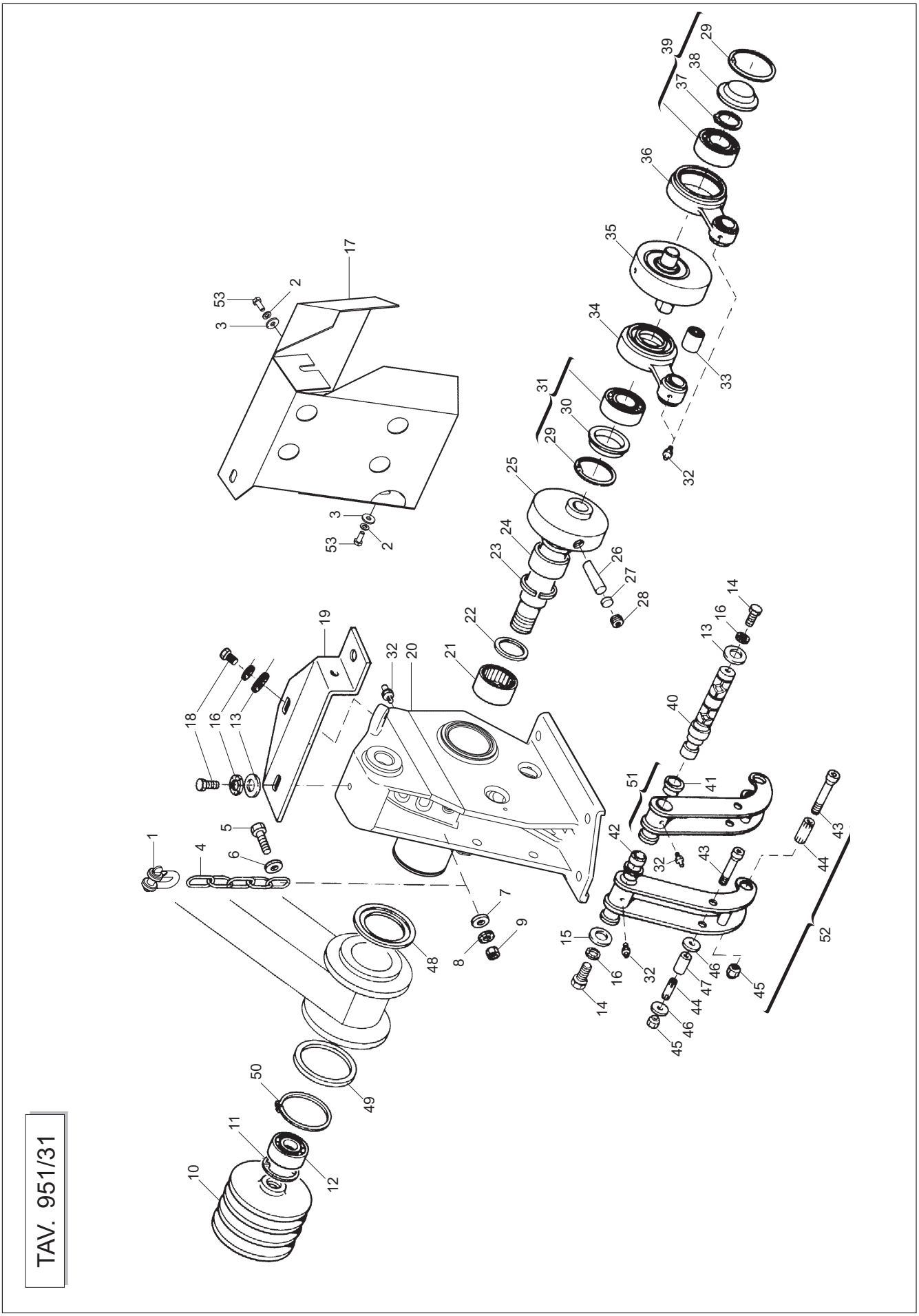


TAV. 951/20

TRASMISSIONE

TAV. 951/20

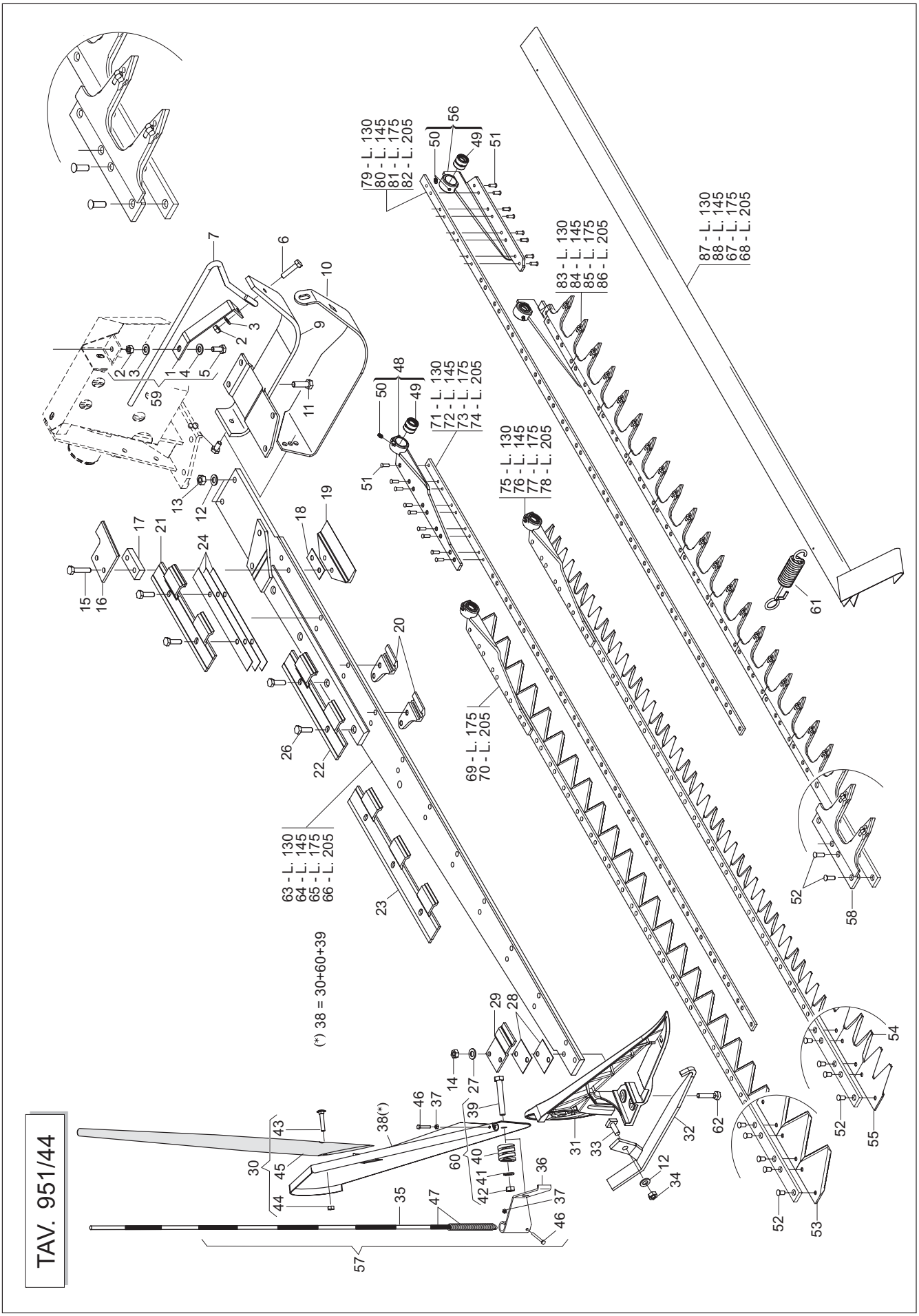
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
1	G21120117	PULEGGIA MOTR.3 GOLE	3 GROOVE DRIVING PULLEY	POULIE MOTRICE 3 GORGES	ANTRIEBSSCHEIBE 3 RILLEN	POLEA MOTR.3 GARGANTAS
2	G20970129	RONDELLA 48X3X30,5	WASHER 48X3X30-5	RONDELLE 48X3X30-5	UNTERLEGSCHEIBE 48X3X30-5	ARANDELA 48X3X30-5
3	G21030015	SUPPORTO PRESA DI FORZA	PTO SUPPORT	SUPPORT PRISE DE FORCE	ZAPFWELLENHALTERUNG	SOPORTE TOMA DE FUERZA
4	F01200306	DADO 14 5588 6.8 ZN	NUT M14X2	ECROU M14X2	MUTTER M14X2	DADO M14X2
5	G21120318	REGISTRO CINGHIE COMPL. FB940	BELT REGISTER ASSY. FB940	MOLETTE COURROIES COMPL. FB940	KOMPL. RIEMENREGLER FB940	REGISTRO CORREAS COMPL. FB940
6	G21120013	PERNO SUPPORTO RINVIO	INTERM. TRANSM. SUPP. PIN	PIVOT SUPPORT TRANSMISSION	HALTERUNGSZAPFEN VORGELEGE	PERNO SOPORTE TRANSMISIN P
7	F02200227	COPIGLIA 5X 30 U1336 ZG	SPLIT PIN 5 X30 1336 GALVAN.	GOUPILLE 5 X30 1336 ZN	SPLINT 5 X30 1336 ZN	PASADOR 5 X30 1336 ZN
8	F05150403	CUFFIA PROTEZ,CARDANO X GRUPPO	POWER TAKE-OFF PROTECTION HOUS	PROTECTEUR PRISE DE PUISSANCE	SCHUTZKASTEN KRAFTABTRIEB	ENVOLTURA PROTECCIN T. DE P. G
9	F01430059	ROS.M8 8,4X 15X0,8 U8842J ZG	WASHER D8 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D8 DIN 6798 D. INT. Z	UNT. SCHEIBE D8 DIN 6798 D. IN	ARANDELA D8 DIN 6798 D.INT.ZN
10	F01020432	VITE 8 X16 5739 8.G ZN	BOLT M8X16	VIS M8X16	SCHRAUBE M 8X16	TORNILLO M 8X16
11	F04010174	CUSCINETTO 6206 2RS	BEARING 6206 2RS	PALIER 6206 2RS	LAGER 6206 2RS	COJINETE 6206 2RS
12	G21030020	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTsCK	DISTANCIADOR
13	G21120152	PRESA DI POTENZA FB	POWER TAKE-OFF FB	PRISE DE FORCE FB	KRAFTABTRIEB FB	TOMA DE POTENCIA FB
14	F02050392	ANELLO E. DI 62X 2 U7437 C70				
15	F08011712	CARD.B3 Z6-Z6 L1300	UNIVERSAL JOINT T40 1020F 112	CARD. T40 1020F 112 112 1 CAT	KARDAN T40 1020F 112 112 1CAT	CARDæN T40 1020F 112 112 1CAT
16	F01200244	DADO M 8X1,25 U5588 6.8 ZG	NUT M8	ECROU M8	MUTTER M8	DADO M8
17	F01060043	BUL.M 8X1,25X 35 U5732 4.6 ZG	BOLT 8 X35 5732 4.6 GALVANIZED	VIS 8 X35 5732 4.6 ZN	SCHRAUBE 8 X35 5732 4.6 ZN	TORNILLO 8 X35 5732 4.6 ZN
18	F01020440	VITE 8 X25 5739 8.G ZN	BOLT M8 X25 5739 8.8 ZN	VIS M8 X25 5739 8.8 ZN	SCHRAUBE M8 X25 5739 8.8 ZN	TORNILLO M8 X25 5739 8.8 ZN
19	G20970140	RONDELLA 20X2X8,5	WASHER 20X2X8,5	RONDELLE 20X2X8,5	UNTERLEGSCHEIBE 20X2X8,5	ARANDELA 20X2X8,5
20	G21120226	SUPP.RULLI TENDICINGHIA FB/S	BELT TIGHTENER ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX TENDEUR DE CO	RIEMENSPANNER ROLLENHALTERUNG	SOPORTE RODILLOS TENSOR DE COR
21	F02050056	ANELLO E. DE 17X 1 U7435 C70				
22	F04010161	CUSCINETTO 6203 2RS SKF	BEARING 6203	ROULEMENT 6203 2RS	LAGER 6203 2RS	COJINETE 6203 2RS SKF
23	G21120119	PERNO TEND. P. 3 GOLE	3 GROOVE P.TIGHTEN. PIN	PIVOT TENDEUR POULIE 3 GORGES	SPANNERZAPFEN 3 RILLEN	PERNO TENSOR P. 3 GARGANTAS
24	G66248107	TENDICINGHIA L.70 FB	BELT TIGHTENER L.70 FB	TENDEUR DE COURROIE L. 70 FB	RIEMENSPANNER L.70 FB	TENSOR DE CORREA L.70 FB
25	G21120121	RULLO TENDIC.3G. CP	TIGHTENER ROLLER 3G. CP	ROULEAU TENDEUR DE CHAINE 3G.	ROLLE KETTENSPANNER 3 R. CP	RODILLO TENSOR CORREA3G. CP
26	F06010240	CINGHIE B 93	BELTS- B 93	COURROIE B 93	RIEMEN B 93	CORREAS B 93
27	F01410088	ROS.M14 15X 28X2,5 U6592 ZG	PLANE WASHER D14 UNI 6592 ZN	RONDELLE D14 UNI 6592 ZN	SCHEIBE D14 UNI 6592 ZN	ARANDELA D14 UNI 6592 ZN
28	G66248227	CUFFIA PROTEZIONE P.D.P.	POWER TAKE-OFF PROTECTION HOUS	PROTECTEUR PRISE DE PUISSANCE	SCHUTZKASTEN KRAFTABTRIEB	ENVOLTURA PROTECCIN T. DE P. G
29	F08011123	PROTEZIONE CARD.B3X1000 CE	Safety guard B3x1000			


TAV. 951/31

CERNIERA

TAV. 951/31

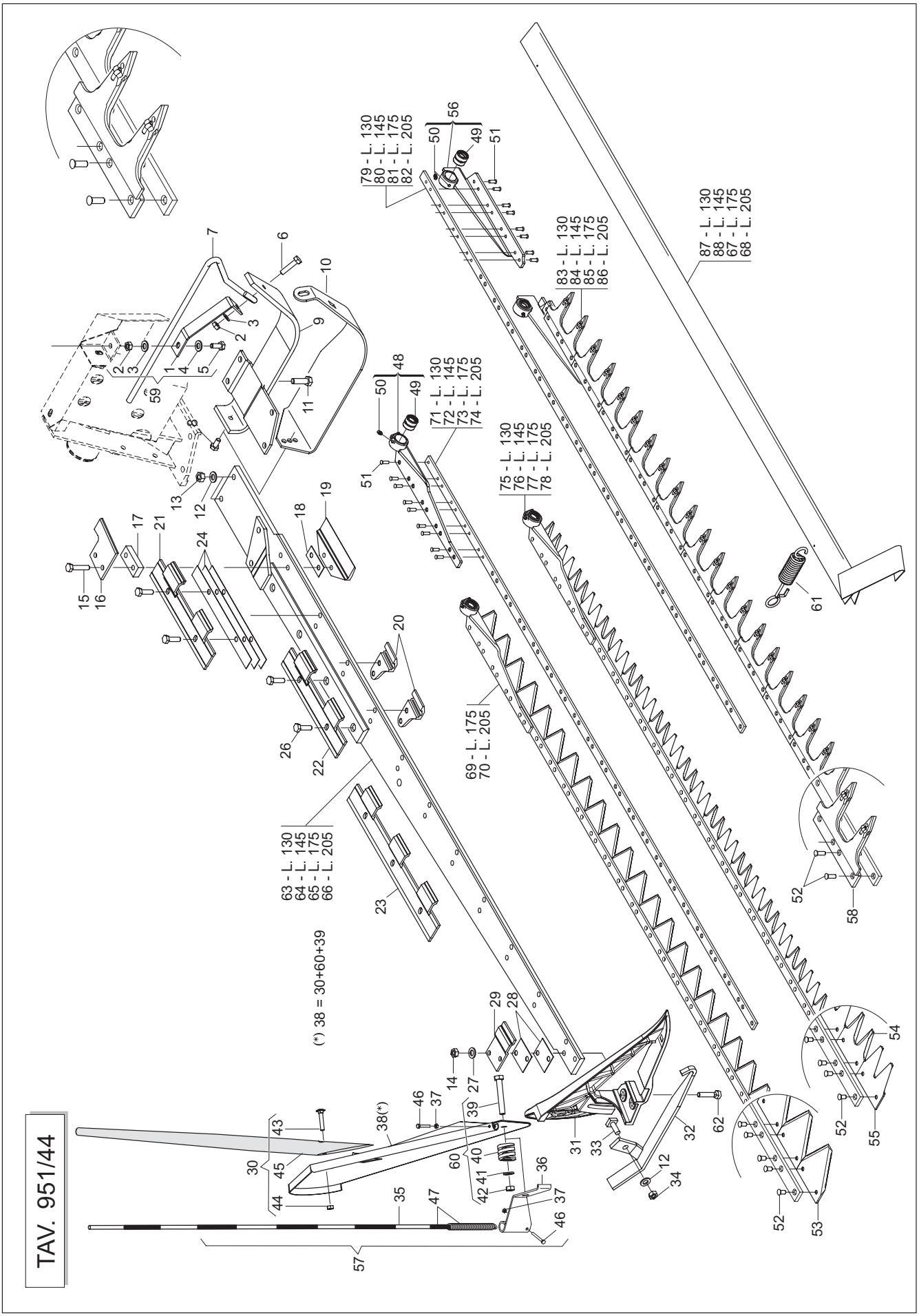
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
1	F02250667	GRILLO DA 3/ 8 ZN GIALLO ART.9	CLEVIS- 3/8- GALVANISED- ART.	MANILLE DE 3/ 8 ZN ART. 9	U KETTENANSCHLUSS DA 3/ 8 ZN A	GRILLETE DA 3/ 8 ZN ART.9
2	F01430047	ROS.M6 6,4X 11X0,7 U8842J ZG	WASHER D6 DIN 6798 D.INT.GALV.	RONDELLE D6 DIN 6798 D. INT. Z	UNT. SCHEIBE D6 DIN 6798 D. IN	ARANDELA D6 DIN 6798 D.INT.ZN
3	F01420036	ROS.M6 6,4X 18X 2 U6593 ZG	FLAT WASHER 6-6X 18X2 6593 ZN	ROND. PLATE 6-6X 18X2 6593 ZN	SCHEIBE 6-6X 18X2 6593 ZN	ARAND. PLANA 6-6X 18X2 6593 ZN
4	G21120007	CATENA LATO BRACCIO L.600	ARM SIDE CHAIN L.600	CHAINE COTE BRAS L. 600	KETTE ARMSEITE L 600	CADENA FLANCO BRAZO L.600
5	F01020514	VITE 12X40 5739 8.G ZN	BOLT M12X1,75X40	VIS M12X1,75X40	SCHRAUBE M12X1,75X40	TORNILLO M12X1,75X40
6	G20970007	RONDELLA 35X8X13	WASHER 35X8X13	RONDELLE 35X8X13	UNTERLEGSCHEIBE 35X8X13	ARANDELA 35X8X13
7	G20970035	RONDELLA 32X4X13	WASHER 32X4X13	RONDELLE 32X4X13	UNTERLEGSCHEIBE 32X4X13	ARANDELA 32X4X13
8	F01430071	ROS.M12 13X20,5X 1 U8842J ZG	WASHER D12 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D12 DIN 6798 D. INT.	UNT. SCHEIBE D12 DIN 6798 D.IN	ARANDELA D12 DIN 6798 D.INT.ZN
9	F01200293	DADO M12X1,75 U5588 6.8 ZG	NUT M12	ECROU M12	MUTTER M12	DADO M12
10	G21120118	PULEGGIA CONDOTTA 3 GOLE	3-GROOVE DRIVEN PULLEY	POULIE ENTRAINEE 3 GORGES	GETRIEBENE SCHEIBE 3 RILLEN	POLEA CONDUCIDA 3 GARGANTAS
11	F02050392	ANELLO E. DI 62X 2 U7437 C70				
12	F04010171	CUSCINETTO 6206 Z	BEARING 6206 Z	PALIER 6206 Z	LAGER 6206 Z	COJINETE 6206 Z
13	F01420060	ROS.M10 10,5X 30X2,5 U6593 ZG	WASHER 10,5X30	RONDELLE 10,5X30	SCHEIBE 10,5X30	ARANDELA 10,5X30
14	F01020479	VITE M10X 1,5X35 U5739 8.8 ZG	BOLT M 10X35	VIS M 10X35	SCHRAUBE M 10X35	TORNILLO M 10X35
15	G20970099	RONDELLA 38X4X11	WASHER 38X4X11	RONDELLE 38X4X11	UNTERLEGSCHEIBE 38X4X11	ARANDELA 38X4X11
16	F01430023	ROS.M10 10,5X 18X0,9 U8842J ZG	WASHER D10 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D10 DIN 6798 D. INT.	UNT. SCHEIBE D10 DIN 6798 D.IN	ARANDELA D10 DIN 6798 D.INT.ZN
17	G12236490	PROTEZIONE BIELLISMO	CONNECTING-ROD SYSTEM GUARD	PROTECTION EMBIELLAGE	PLEUELWERKSCHUTZ	PROTECCIËN VARILLAJES
18	F01020472	VITE M10X 1,5X25 U5739 8.8 ZG	BOLT 10X25 5739 8.G GALVANIZED	VIS 10X25 5739 8.G ZN	SCHRAUBE 10X25 5739 8.G ZN	TORNILLO 10X25 5739 8.G ZN
19	G21120221	SUPP.ALBERO LAME FB/S	BLADE SHAFT SUPPORT FB/S	SUPPORT ARBRE LAMES FB/S	MESSERWELLENHALTERUNG FB/S	SOPORTE æRBOL CUCHILLAS FB/S
20	G12236500	CERNIERA				
21	F04010363	BOCCOLA A RULLINI HK 5025	BEARING DHK 5025	PALIER DHK 5025	LAGER DHK 5025	COJINETE DHK 5025
22	F03011069	ANELLO TENUTA DH 50X58X4	SEALING RING DH 50X58X4	BAGUE D'ETANCHEITE DH 50X58X4	DICHTUNGSRING DH 50X58X4	ANILLO AISLADOR DH 50X58X4
23	F04010409	ANEL.DI SPALLAMENTO WR 45	SHOULDER RING WR 45	BAGUE D'EPAULEMENT WR 45	BUNDRING WR45	ANILLO DE APOYO WR 45
24	F04100131	ANELLO INT. IR 45X50X35	INTERNAL IR. RING 45X50X35	BAGUE INT. IR 45X50X35	INNENRING IR 45X50X35	ANILLO INT. IR 45X50X35
25	G21120223	ASSE CERNIERA FB/S	HINGE SPINDLE FB/S	AXE CHARNIERE FB/S	GELENKACHSE FB/S	EJE BISAGRA FB/S
26	G21120126	SPINOTTO CONICO FB	CONIC PIN FB	BROCHE CONIQUE FB	KEGELBOLZEN FB	CLAVIJA CONICA FB
27	G21120136	DISTAN.SPINOTTO FB	PIN SPACER FB	ENTRETOISE CHEVILLE FB	DISTANZSTsCK BOLZEN FB	DISTAN. CLAVIJA FB
28	G21120127	GRANO SPINOTTO FB	PIN GRUB-SCREW FB	GRAIN CHEVILLE FB	BOLZENSTIFT FB	TORNILLO SIN CABEZA CLAVIJA FB
29	F02050403	ANELLO E. DI 72X 2,5 U7437 C70				
30	G66248111	PARAPOLVERE CERNIERA FB	DUST COVER HINGE FB	PARE-POUSSIERE CHARNIERE FB	STAUBDECKEL GELENK FB	GUARDAPOLVO BISAGRA FB
31	G21120153	KIT CUSCINETTO BIELLA INT. FB	KIT- INT. CONN. ROD BEARING FB	KIT PALIER BIELLE INT. FB	KIT PLEUELLAGER INNEN FB	SET COJINETE BIELA INT. FB
32	F01100011	ING.M 6X1 7663-A9SMNPB28 ZG	SPHERE NIPPLE M6X1/A	GRAISSEUR A BILLES M6X1/A	KUGELFETTBsCHSE M6X1/A	ENGRAS. DE ESFERAS M6X1/A
33	F04010362	BOCCOLA A RULLINI HK 2538	BEARING DHK 2538	PALIER DHK 2538	LAGER DHK 2538	COJINETE DHK 2538
34	G21120128	BIELLA CERNIERA SPINOTTO FB	PIN HINGE CONNECTING ROD FB	BIELLE CHARNIERE CHEVILLE FB	PLEUEL GELENK BOLZEN FB	BIELA BISAGRA CLAVIJA FB
35	G21170020	ECCENTRICO CERNIERA	HINGE ECCENTRIC	EXCENTRIQUE CHARNIERE	NOCKEN GELENK	EXCNTRICA BISAGRA E
36	G21170021	BIELLA ESTERNA	OUTER CONNECTING ROD	BIELLE EXT.	PLEUEL AUSSEN	BIELA EXTERIOR
37	F02050112	ANELLO E. DE 30X 1,5 U7435 C70				
38	G21120028	TAPPO DI PROTEZIONE	PROTECTION PLUG	BOUCHON DE PROTECTION	SCHUTZPFROPFEN	TAPN DE PROTECCIN DO
39	G21120154	KIT CUSCINETTO BIELLA EST. FB	KIT- EXT. CONN. ROD BEARING FB	KIT PALIER BIELLE EXT. FB	KIT PLEUELLAGER AUSSEN FB	SET COJINETE BIELA EXT. FB
40	G21120224	ALBERO LAME CERN.COMPL. FB/S	HINGE BLADE SHAFT - ASSY.	ARBRE LAMES CHARNIERE COMPL. F	MESSERWELLE GELENKE KOML. FB/S	æRBOL CUCHILLAS BISAGRA COMPL.
41	G21120067	BOCCOLA IN BRONZO	BRONZE BUSHING	BOITE EN BRONZE	BRONZEBsCHSE	CASQUILLO DE BRONCE
42	G21120225	DISTANZIALE LAME FB/S	BLADES SPACER FB/S	ENTRETOISE LAMES FB/S	DISTANZSTsCK MESSER FB/S	DISTANCIADOR CUCHILLAS FB/S
43	G21120071	VITE FISS. PERNO	PIN FASTENING BOLT	VIS FIX. PIVOT	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE ZAPFEN	TORNILLO SUJECIN ESPIGA S
44	G21120069	PERNO AD ESPANSIONE FB	EXPANSION PIN FB	PIVOT A EXPANSION FB	EXPANSIONSZAPFEN FB	PERNO DE EXPANSIN FB P
45	G21120068	DADO CONICO	CONICAL NUT	ECROU CONIQUE	KONISCHE MUTTER	TUERCA CONICA
46	G20970519	RONDELLA A FOND.39X20,25X5X1	BOTTOMED WASHER 39X20-25X5X1	RONDELLE A CULOT 39X20-25X5X1	BODENSCHEIBE 39X20-25X5X1	ARANDELA DE FOND.39X20-25X5X1
47	G21120137	ANELLO INTERNO FB	INTERNAL RING FB	BAGUE INT. FB	INNENRING FB	ANILLO INTERIOR FB
48	G21120018	RONDELLA ANTERIORE	ANTERIOR WASHER	RONDELLE AVANT	VORDERE UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA DELANTERA
49	G20970023	RONDELLA 102X2X75,2	WASHER 102X2X75-2	RONDELLE 102X2X75-2	UNTERLEGSCHEIBE 102X2X75-2	ARANDELA 102X2X75-2
50	F02050642	ANELLO ARR.75 UNI 7435-75	STOP RING 75 UNI 7435-75	BAGUE ARRET 75 UNI 7435-75	RING 75 UNI 7435-75	ANILLO PARADA 75 UNI 7435-75
51	G21120070	LAME CON BOCCOLE	BLADE W/ BUSHINGS	LAME AVEC BOITES	MESSER MIT BsCHSEN	CUCHILLAS CON CASQUILLOS
52	G21120156	KIT PERNO FISSAGGIO LAME FB>	KIT- BLADE FASTENING PIN FB	KIT PIVOT LAME FB (2 PIECES) >	KIT MESSERBEFESTIGUNGS-ZAPFEN	SET ESPIGA SUJECIN CUCHILLAS S
53	F01020403	VITE 6 X16 5739 8.G ZN	BOLT M6X16	VIS M6X16	SCHRAUBE M 6X16	TORNILLO M 6X16


TAV. 951/44
(*) 38 = 30+60+39
63 - L. 130
64 - L. 145
65 - L. 175
66 - L. 205
69 - L. 175
70 - L. 205
71 - L. 130
72 - L. 145
73 - L. 175
74 - L. 205
75 - L. 130
76 - L. 145
77 - L. 175
78 - L. 205
79 - L. 130
80 - L. 145
81 - L. 175
82 - L. 205
83 - L. 130
84 - L. 145
85 - L. 175
86 - L. 205
87 - L. 130
88 - L. 145
67 - L. 175
68 - L. 205

BARRA FALCIANTE (DENTI CON FISSAGGIO RIBATTINO)

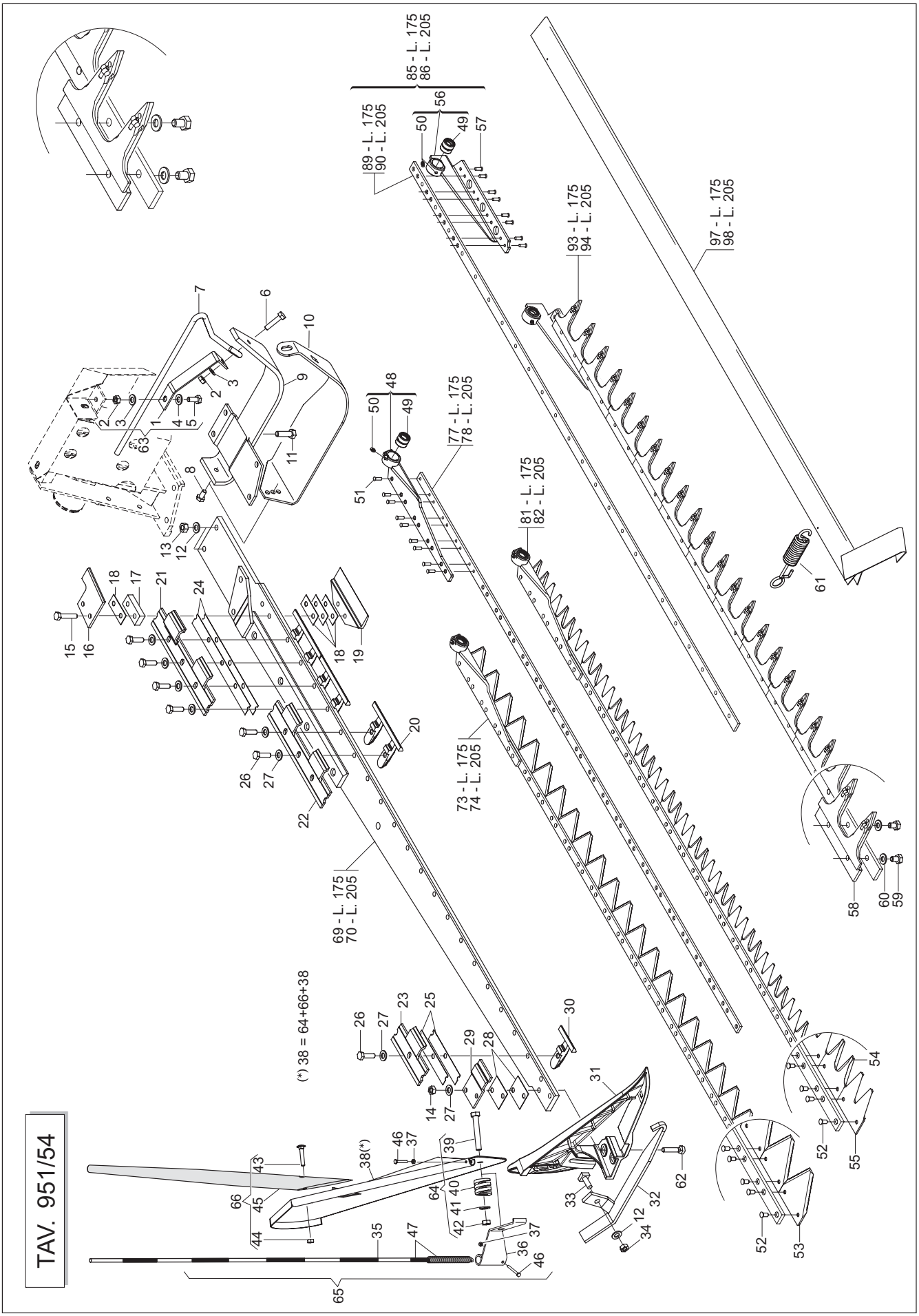
TAV. 951/44

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
1	G21120321	DISTANZIALE SCARPA INT. FB940	INNER SLIDE SPACER FB940	ENTRETOISE SABOT INT. FB940	DISTANZSTsCK INNENSCHUH FB940	DISTANCIADOR GUA APOYO INT. FD
2	F01200270	DADO 10 5588 6.8 ZN	NUT M10	ECROU M10	MUTTER M10	DADO M10
3	F01430023	ROS.M10 10,5X 18X0,9 U8842J ZG	WASHER D10 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D10 DIN 6798 D. INT.	UNT. SCHEIBE D10 DIN 6798 D.IN	ARANDELA D10 DIN 6798 D.INT.ZN
4	F01410064	ROS.M10 10,5X 20X 2 U6592 ZG	WASHER 10,5X21	RONDELLE 10,5X21	SCHEIBE 10,5X21	ARANDELA 10,5X21
5	F01020472	VITE M10X 1,5X25 U5739 8.8 ZG	BOLT 10X25 5739 8.G GALVANIZED	VIS 10X25 5739 8.G ZN	SCHRAUBE 10X25 5739 8.G ZN	TORNILLO 10X25 5739 8.G ZN
6	F01060077	BUL.M10X 1,5X 45 U5732 4.8 ZG	BOLT 10X45 5732 4.8 GALVANIZED	VIS 10X45 5732 4.8 ZN	SCHRAUBE 10X45 5732 4.8 ZN	TORNILLO 10X45 5732 4.8 ZN
7	G21120322	PROTEZIONE CERNIERA FB940	HINGE PROTECTION FB940	PROTECTION CHARNIERE FB940	GELENKSCHUTZ CERNIERA FB940	PROTECCIN BISAGRA FB940 P
8	F01020470	VITE M10X 1,5X20 U5739 8.8 ZG	BOLT M 10X20	VIS M 10X20	SCHRAUBE M 10X20	TORNILLO M 10X20
9	G21120323	SCARPA INTERNA LARGA FB940	INTERNAL RUNNER FB940	SABOT INT. LARGE FB940	BREITER INNERER GLEITSCHUH FB9	GUA APOYO INTERIOR ANCHA FB94S
10	G21120324	SLITTA LARGA SCARPA INT.FB940	RUNNER WIDE INT. SLIDE FB940	CHARIOT LARGE SABOT INT. FB940	INNENSCHUH BREITER SCHLITTEN F	CARRO LARGO GUA APOYO INT.FB9S
11	F01020154	VITE M12X1,75X 45 5737 8.8 ZG	BOLT 12X45 5737 8.G GALVANIZED	VIS 12X45 5737 8.G ZN	SCHRAUBE 12X45 5737 8.G ZN	TORNILLO 12X45 5737 8.G ZN
12	F01430071	ROS.M12 13X20,5X 1 U8842J ZG	WASHER D12 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D12 DIN 6798 D. INT.	UNT. SCHEIBE D12 DIN 6798 D.IN	ARANDELA D12 DIN 6798 D.INT.ZN
13	F01200293	DADO M12X1,75 U5588 6.8 ZG	NUT M12	ECROU M12	MUTTER M12	DADO M12
14	F01220033	DADO M10X 1,5 D980 8 ZG	SELF LOCKING NUT M10X1,5 980-V	ECROU AUTOBL. M10X1,5 980-V	SELBSTSP.MUTT. M10X1,5 980-V	DADO AUTOBL. M10X1,5 980-V
15	F01020112	VITE M10X 1,5X45 U5737 8.8 ZG	BOLT 10X45 5737 8.G GALVANIZED	VIS 10X45 5737 8.G ZN	SCHRAUBE 10X45 5737 8.G ZN	TORNILLO 10X45 5737 8.G ZN
16	G21120312	GUIDALAMA INT.SUPERIORE FB940	UPPER INNER BLADE GUIDE FB940	GUIDE-LAME INT. SUP. FB940	INNERE OBERE MESSERFsHRUNG FB9	GUA CUCHILLA INT. SUPERIOR FBG
17	G21120231	SPESSORE MM.10 FB/S	SHIMS MM.10 FB/S	CALE MM. 10 FB/S	ZWISCHENLEGSCHEIBE MM 10 FB/S	ESPACIADOR MM.10 FB/S
18	G21120044	SPESSORE GUIDA INTERNA INF.	SHIMS- LOWER INT. GUIDE	CALE GUIDE INT. INFERIEURE	UNT. INNENFsHR. ZWISCHENLEGSCH	ESPACIADOR GUA INTERIOR INF. G
19	G21120045	GUIDALAMA INT.INFERIORE	INNER LOWER BLADE GUIDE	GUIDE-LAME INT. INF.	INNERE UNTERE MESSERFsHRUNG	GUA CUCHILLA INT. INFERIOR G
20	G21120042	GUIDALAMA INFERIORE	LOWER BLADE GUIDE	GUIDE-LAME INF.	UNTERE MESSERFsHRUNG	GUA CUCHILLA INFERIOR G
21	G21120232	GUIDALAMA SUPERIORE INT.FBR	UPPER INTERNAL BLADE GUIDE			
22	G21120041	GUIDALAMA SUPERIORE FBR	UPPER BLADE GUIDE			
23	G21170065	GUIDALAMA EST.SUPERIORE 1,30	UPPER EST.BLADE GUIDE 1,30			
24	G21120320	SPESSORE GUIDALAMA SUPERIORE	SHIMS- UPPER BLADE GUIDE	CALE GUIDE-LAME SUPERIEURE	OB. MESSERFsHR. ZWISCHENLEGSCH	ESPACIADOR GUA DE LA CUCHILLAG
25	G21120113	GUIDALAMA SUPERIORE ESTERNO				
26	F01020480	VITE M10X 1,5X35 U5739 8.8 BR	SCREW 10X35 5739 8.G	VIS 10X35 5739 8.G	SCHRAUBE 10X35 5739 8.G	TORNILLO 10X35 5739 8.G
27	F01410064	ROS.M10 10,5X 20X 2 U6592 ZG	WASHER 10,5X21	RONDELLE 10,5X21	SCHEIBE 10,5X21	ARANDELA 10,5X21
28	G21120040	SPESSORE MM.1 GUIDA SUP.EST.	SHIMS MM.1 UPPER EXT. GUIDE	CALE MM. 1 GUIDE SUPERIEURE EX	OB.AUSSENFsHR.ZWISCHENLEGSCHEI	ESPACIADOR MM.1 GUA SUP.EXT. G
29	G21120039	GUIDALAMA SUPERIORE ESTERNA	UPPER OUT. BLADE GUIDE	GUIDE-LAME SUP. EXT.	OBERE MESSERFsHRUNG AUSSEN	GUA CUCHILLA SUPERIOR EXTERIOG
30	G20800061	BASTONE ANDANA COMPL.	SWATHBOARD ROD ASSY.	BATON ANDAIN COMPL.	STOCK SCHWADBLECH KOMPL.	PALO ANDANA COMPL.
31	G19200903	SCARPA ESTERNA FBR	OUTER BAR SUPPORT FBR	SABOT EXT+RIEUR FBR	-USSERER SCHUH FBR	SOPORTE EXTREMO BARRA SEGADORA
32	G21120038	SLITTA SCARPA ESTERNA	EXT. RUNNER SLIDE	CHARIOT SABOT EXT.	ZUSSERER SCHUHSCHLITTEN	CORREDERA GUA APOYO EXTERIOR S
33	F01030508	VITE T.Q. 11X30	BOLT T.Q. 11X30	VIS TETE CARREE 11X30	SCHRAUBE T.Q. 11X30	TORNILLO C.C. 11x30
34	F01200281	DADO M11X 1,5 U5588 6.8 BR	NUT 11 UNI 5588 6.8	ECROU 11 UNI 5588 6.8	MUTTER 11 UNI 5588 6.8	TUERCA 11 UNI 5588 6.8
35	G13011640	ASTA SEGNALETICA FBR				
36	G13011650	SUPPORTO ASTA SEGNALETICA ZN	INDICATION BAR SUPPORT			
37	F01230016	DADO M 4X 0,7 D982 8 ZG	NORM.SELF-LOCKING NUT 4 GALVAN	ECROU AUTOB.NOR.4 ZN	SELBSTSP. MUTTER NOR. 4 ZN	TUERCA AUTOB. NOR. 4 ZN
38	G21120134	ANDANA COMPL. FB	SWATHBOARD - ASSY. FB	ANDAIN COMPL. FB	SCHWADBLECH KOMPL. FB	ANDANA COMPL. FB
39	F01060105	BUL.M12X1,75X 80 U5732 8.8 ZG				
40	G65338001	MOLLA COMP.ZN ANDANA FS	ZN SWATHBOARD COMP. SPRING . F	RESSORT COMPL. ZN ANDAIN FS	DRUCKFEDER ZN SCHWADBLECH FS	MUELLE COMP.ZN ANDANA FS
41	F01410076	ROS.M12 13X 24X2,5 U6592 ZG	PLANE WASHER D12 UNI 6592 ZN	RONDELLE D12 UNI 6592 ZN	SCHEIBE D12 UNI 6592 ZN	ARANDELA D12 UNI 6592 ZN
42	F01230058	DADO M12X1,25 D982 8 ZG	SELF LOCKING NUT M12X1,25	ECROU AUTOBL. M12X1,25	SELBSTSPERR.MUTTER M12X1,25	DADO AUTOBL. M12X1,25
43	F01060045	BUL.M 8X1,25X 40 U5732 4.6 ZG	BOLT 8X40 5732 4.6 GALVANIZED	VIS 8X40 5732 4.6 ZN	SCHRAUBE 8X40 5732 4.6 ZN	TORNILLO 8X40 5732 4.6 ZN
44	F01230034	DADO M 8X1,25 D982 8	SELF LOCKING NUT M8X1,25	ECROU AUTOBL. M8X1,25	SELBSTSP.MUTT. M8X1,25	DADO AUTOBL. M8X1,25
45	G20800061	BASTONE ANDANA COMPL.	SWATHBOARD ROD ASSY.	BATON ANDAIN COMPL.	STOCK SCHWADBLECH KOMPL.	PALO ANDANA COMPL.
46	F01020011	VITE M 4X0,7X 35 U5737 8.8 ZG	SCREW 4X35 5737 8.G ZN	VIS M4X35 5737 8.G ZN	SCHRAUBE M4X35 5737 8.G ZN	TORNIL. M4X35 5737 8.G ZN
47	G13011660	ASTA SEGNALETICA	INDICATIN BAR			
48	G21120267	TESTALAMA INT.SEZIONI FB	INTERNAL SECTION BLADEHEAD			
49	G21120048	BOCCOLA TESTALAMA 28X20X24	BUSHING- BLADE HEAD 28X20X24	BOITE ESSAIE-LAME 28X20X24	BsCHSE MESSERKOPF 28X20X24	CASQUILLO CABEZA CUCHILLA 28X2
50	F01100011	ING.M 6X1 7663-A9SMNPB28 ZG	SPHERE NIPPLE M6X1/A	GRAISSEUR A BILLES M6X1/A	KUGELFETTBsCHSE M6X1/A	ENGRAS. DE ESFERAS M6X1/A
51	F02250520	CONF.RIBATTINI TSC 6 X19,8	PACK BLAD.MOUNT.TSC 6 X19-8 KG	PAQUET RIVETS TSC 6 X19-8	PACKUNG NIETEN TSC 6 X19-8	PAQU. DE REMACHES TSC 6 X19-8
52	F02250519	CONF.RIBATTINI TSC 6 X13,8	PACK BLAD.MOUNT.TSC 6 X13-8	PAQUET RIVETS TSC 6 X13-8	PACKUNG NIETEN TSC 6 X13-8	PAQU. DE REMACHES TSC 6 X13-8
53	G21120243	SEZIONE DI TAGLIO FB/S	CUT SECTION FB/S	SECTION DE COUPE FB/S	SCHNITTSTRECKE FB/S	SECCIN DE CORTE FB/S S
54	G13013550	SEZIONE DOPPIA PUNTA INFERIORE	LOWER DOUBLE POINT SECTION			


TAV. 951/44
(*) 38 = 30+60+39
63 - L. 130
64 - L. 145
65 - L. 175
66 - L. 205
79 - L. 130
80 - L. 145
81 - L. 175
82 - L. 205
71 - L. 130
72 - L. 145
73 - L. 175
74 - L. 205
75 - L. 130
76 - L. 145
77 - L. 175
78 - L. 205
69 - L. 175
70 - L. 205
83 - L. 130
84 - L. 145
85 - L. 175
86 - L. 205
87 - L. 130
88 - L. 145
67 - L. 175
68 - L. 205

TAV. 951/44

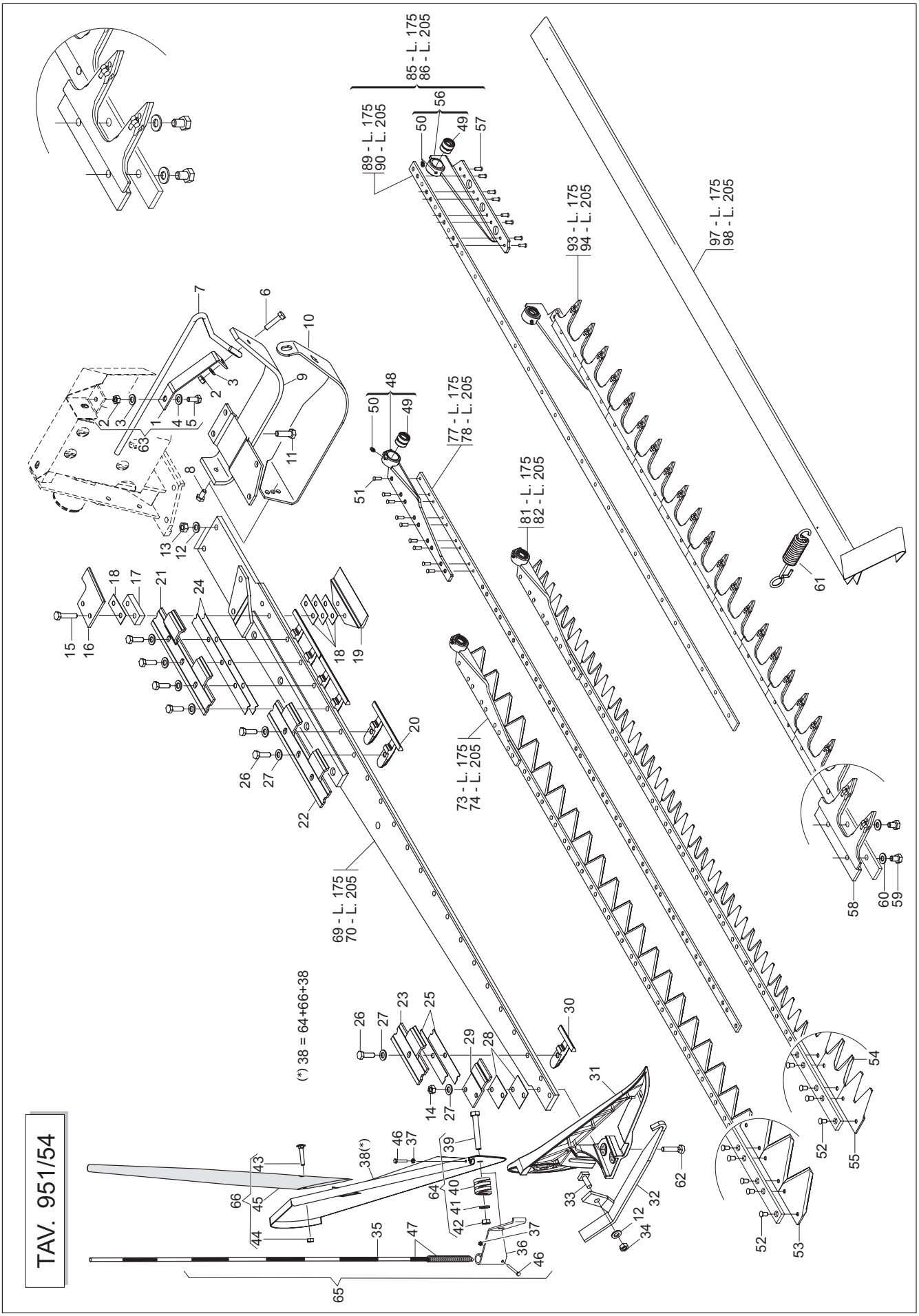
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
55	G13013540	SEZIONE DOPPIA PUNTA SUPERIORE	UPPER DOUBLE POINT SECTION			
56	G21120259	TESTALAMA ESTER.DENTI FB COMPL	EXT.COMPLETE TOOTH BLADEHEAD			
57	G21120134	ANDANA COMPL. FB	SWATHBOARD - ASSY. FB	ANDAIN COMPL. FB	SCHWADBLECH KOMPL. FB	ANDANA COMPL. FB
58	G13013810	DENTE SPECIALE UNIF.	SPECIAL TOOTH			
59	G13013120	DISTANZIALE COMPL.	COMPLETE SPACER			
60	G21120133	BULLONE ANDANA COMPL. FB	SWATHBOARD BOLT ASSY. FB	BOULON ANDAIN COMPL. FB	SCHRAUBE KOMPL. SCHWADBLECH FB	PERNO ANDANA COMPL. FB
61	G65337002	MOLLA TRAZ.SCUDO FS	TRACTION SPRING GUARD FS	RESSORT TRACT. BOUCLIER FS	ZUGFEDER SCHILD FS	MUELLE TRAC. ESCUDO FS
62	F01030501	VITE TSQST 10X45 8.8	SCREW TSQST 10X45 8.8	VIS TSQST 10X45 8.8	SCHRAUBE TSQST 10X45 8.8	TORNILLO TSQST 10X45 8.8
65	G21120315	BARRA CON RINF.MT.1,75 FB940	REINFORCED BAR MT. 1.75 FB940	BARRE AVEC RENF. M. 1-75 FB940	STANGE M. VERST.M 1-75 FB940	BARRA CON REFUERZO MT.1-75 FB9
66	G21120316	BARRA CON RINF.MT.2,05 FB940	REINFORCED BAR MT. 2.05 FB940	BARRE AVEC RENF. M. 2-05 FB940	STANGE M. VERST.M 2-05 FB940	BARRA CON REFUERZOMT.2-05 FB94
67	G21120054	SCUDO PROTEZIONE MT.1,75	GUARD - PROTECTION MT.1-75	BOUCLIER PROTECTION M. 1-75	SCHUTZSCHILD M 1-75	ESCUDO PROTECCIN MT.1-75 S
68	G21120112	PROTEZIONE COMPLETA MT.2,05	COMPLETE PROTECTION MT 2,05	PROTECTION COMPL. M. 2-05	KOMPLETTER SCHUTZ M 2-05	PROTECCIN COMPLETA MT. 2-05 P
71	G21120244	ASTA SEZIONI MT.1,30 FB/S	ROD SECTIONS MT. 1.30 FB/S	TIGE SECTIONS M. 1-30 FB/S	LOCHTEILTRAGSTANGE M 1-30 FB/S	VARILLA SECCIONES MT.1-30 FB/S
72	G21120245	ASTA SEZIONI MT.1,45 FB/S	ROD SECTIONS MT. 1.45 FB/S	TIGE SECTIONS M. 1-45 FB/S	LOCHTEILTRAGSTANGE M 1-45 FB/S	VARILLA SECCIONES MT.1-45 FB/S
75	G13013600	LAMA SEZIONI DOPPIA PUNTA 1,30	DOUBLE-TIP SECTION BLADE 1.30			
76	G13013610	LAMA SEZIONI DOPPIA PUNTA 1,45	DOUBLE-TIP SECTION BLADE 1.45			
79	G21120249	ASTA PORTA DENTI MT.1,30 FB/S	BLADE ROD- MT. 1.30 FB/S	TIGE PORTE-DENTS M. 1-30 FB/S	ZZHNETRAGSTANGE M 1-30 FB/S	VARILLA PORTA-DIENTES MT.1-30
80	G21120250	ASTA PORTA DENTI MT.1,45 FB/S	BLADE ROD- MT. 1.45 FB/S	TIGE PORTE-DENTS M. 1-45 FB/S	ZZHNETRAGSTANGE M 1-45 FB/S	VARILLA PORTA-DIENTES MT.1-45
83	G13013840	LAMA DENTI SPEC.FBR 1,30 COMPL	COMPL. REMV.-TOOTHED BLADE FBR	LAME DENTS D+MONT.FBR 1,30 COM	MESSER ABNEHMB. Z-HNE FBR 1,30	CUCHILLA DIENTES DESMONT. FBR
84	G13013850	LAMA DENTI SPEC.FBR 1,45 COMPL	COMPL. REMV.-TOOTHED BLADE FBR	LAME DENTS D+MONT.FBR 1,45 COM	MESSER ABNEHMB. Z-HNE FBR 1,45	CUCHILLA DIENTES DESMONT. FBR
87	G21120107	SCUDO PROTEZIONE MT.1,30	PROTECTION SHIELD 1.30M	BOUCLIER PROTECTION M. 1,30 S	CHUTZSCHILD M 1,30 E	SCUDO PROTECCIN MT.1,30
88	G21120063	SCUDO PROTEZIONE MT.1,45	PROTECTION SHIELD 1.45M	BOUCLIER PROTECTION M. 1,45 S	CHUTZSCHILD M 1,45 E	SCUDO PROTECCIN MT.1,45


TAV. 951/54
(*) 38 = 64+66+38
85 - L. 175
86 - L. 205
89 - L. 175
90 - L. 205
93 - L. 175
94 - L. 205
97 - L. 175
98 - L. 205
77 - L. 175
78 - L. 205
81 - L. 175
82 - L. 205
73 - L. 175
74 - L. 205
69 - L. 175
70 - L. 205

BARRA FALCIANTE (DENTI CON FISSAGGIO VITE)

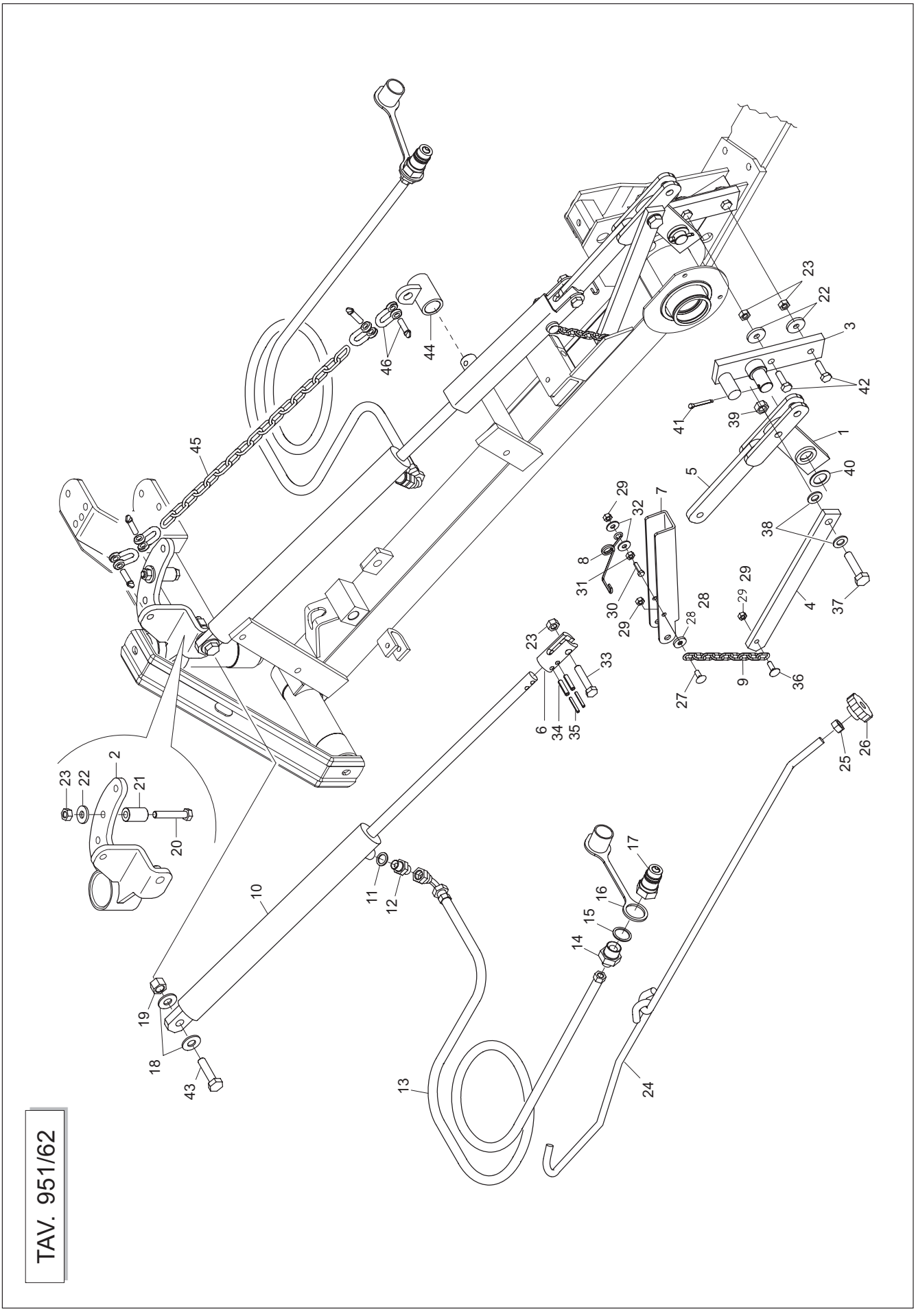
TAV. 951/54

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
1	G21120321	DISTANZIALE SCARPA INT. FB940	INNER SLIDE SPACER FB940	ENTRETOISE SABOT INT. FB940	DISTANZSTsCK INNENSCHUH FB940	DISTANCIADOR GUA APOYO INT. FD
2	F01200270	DADO 10 5588 6.8 ZN	NUT M10	ECROU M10	MUTTER M10	DADO M10
3	F01430023	ROS.M10 10,5X 18X0,9 U8842J ZG	WASHER D10 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D10 DIN 6798 D. INT.	UNT. SCHEIBE D10 DIN 6798 D.IN	ARANDELA D10 DIN 6798 D.INT.ZN
4	F01410064	ROS.M10 10,5X 20X 2 U6592 ZG	WASHER 10,5X21	RONDELLE 10,5X21	SCHEIBE 10,5X21	ARANDELA 10,5X21
5	F01020472	VITE M10X 1,5X25 U5739 8.8 ZG	BOLT 10X25 5739 8.G GALVANIZED	VIS 10X25 5739 8.G ZN	SCHRAUBE 10X25 5739 8.G ZN	TORNILLO 10X25 5739 8.G ZN
6	F01060077	BUL.M10X 1,5X 45 U5732 4.8 ZG	BOLT 10X45 5732 4.8 GALVANIZED	VIS 10X45 5732 4.8 ZN	SCHRAUBE 10X45 5732 4.8 ZN	TORNILLO 10X45 5732 4.8 ZN
7	G21120322	PROTEZIONE CERNIERA FB940	HINGE PROTECTION FB940	PROTECTION CHARNIERE FB940	GELENKSCHUTZ CERNIERA FB940	PROTECCIN BISAGRA FB940 P
8	F01020470	VITE M10X 1,5X20 U5739 8.8 ZG	BOLT M 10X20	VIS M 10X20	SCHRAUBE M 10X20	TORNILLO M 10X20
9	G21120323	SCARPA INTERNA LARGA FB940	INTERNAL RUNNER FB940	SABOT INT. LARGE FB940	BREITER INNERER GLEITSCHUH FB9	GUA APOYO INTERIOR ANCHA FB94S
10	G21120324	SLITTA LARGA SCARPA INT.FB940	RUNNER WIDE INT. SLIDE FB940	CHARIOT LARGE SABOT INT. FB940	INNENSCHUH BREITER SCHLITTEN F	CARRO LARGO GUA APOYO INT.FB9S
11	F01020154	VITE M12X1,75X 45 5737 8.8 ZG	BOLT 12X45 5737 8.G GALVANIZED	VIS 12X45 5737 8.G ZN	SCHRAUBE 12X45 5737 8.G ZN	TORNILLO 12X45 5737 8.G ZN
12	F01430071	ROS.M12 13X20,5X 1 U8842J ZG	WASHER D12 DIN 6798 D.INT.ZN	RONDELLE D12 DIN 6798 D. INT.	UNT. SCHEIBE D12 DIN 6798 D.IN	ARANDELA D12 DIN 6798 D.INT.ZN
13	F01200293	DADO M12X1,75 U5588 6.8 ZG	NUT M12	ECROU M12	MUTTER M12	DADO M12
14	F01220033	DADO M10X 1,5 D980 8 ZG	SELF LOCKING NUT M10X1,5 980-V	ECROU AUTOBL. M10X1,5 980-V	SELBSTSP.MUTT.M10X1,5 980-V	DADO AUTOBL. M10X1,5 980-V
15	F01020114	VITE M10X 1,5X 50 5737 8.8 ZG	BOLT 10X50 5737 8.G GALVANIZED	VIS 10X50 5737 8.G ZN	SCHRAUBE 10X50 5737 8.G ZN	TORNILLO 10X50 5737 8.G ZN
16	G21120312	GUIDALAMA INT.SUPERIORE FB940	UPPER INNER BLADE GUIDE FB940	GUIDE-LAME INT. SUP. FB940	INNERE OBERE MESSERFsHRUNG FB9	GUA CUCHILLA INT. SUPERIOR FBG
17	G13011600	SUPPORTO GUIDALAMA INT.	INT. BLADE GUIDE SUPPORT			
18	G21120044	SPESSORE GUIDA INTERNA INF.	SHIMS- LOWER INT. GUIDE	CALE GUIDE INT. INFERIEURE	UNT. INNENFsHR. ZWISCHENLEGSCH	ESPACIADOR GUA INTERIOR INF. G
19	G21120045	GUIDALAMA INT.INFERIORE	INNER LOWER BLADE GUIDE	GUIDE-LAME INT. INF.	INNERE UNTERE MESSERFsHRUNG	GUA CUCHILLA INT. INFERIOR G
20	G13013151	GUIDALAMA INF.DOPPIO	LOWER DOUBLE BLADE GUIDE	GUIDE-LAME INF.DOUBLE	DOPPELTE MESSERF_HRUNG, UNTEN	GU-A CUCHILLA INF. DOBLE
21	G19203311	GUIDALAMA SUP.INT.DENTE SMONT.	UPPER BLADE INT. GUIDE REMOVAB			
22	G19203301	GUIDALAMA SUP.DENTE SMONT.	UPPER BLADE GUIDE REMOVABLE TI	GUIDE-LAME SUP.DENT D+MONT.	OBERE MESSERF_HRUNG ZAHN ABBAU	GU-A CUCHILLA SUP. DIENTE DESM
23	G13011501	GUIDALAMA SUP.DENTE SMONT.EST	UPPER BLADE GUIDE EXT. REMOVAB	GUIDE-LAME SUP.DENT D+MONT.EXT	OB. MESSERF_HR.ZAHN ABBAUBAR,	GU-A CUCHILLA SUP. DIENTE DESM
24	G13011510	SPESSORE GUIDALAMA SUP.	SHIM FOR UPPER BLADE GUIDE	+PAISSEUR GUIDE-LAME SUP.	ST-RKE OBERERE MESSERF_HRUNG	ESPESOR GU-A CUCHILLA SUP.
25	G13011520	SPESSORE GUIDALAMA SUP.EST.	UPPER EXT. BLADE GUIDE SHIM	CALE GUIDE-LAME SUP.EXT.	PASSSCHEIBE OBERE MESSERF_HRUN	ESPESOR GU-A CUCHILLA SUP. EXT
26	F01020480	VITE M10X 1,5X35 U5739 8.8 BR	SCREW 10X35 5739 8.G	VIS 10X35 5739 8.G	SCHRAUBE 10X35 5739 8.G	TORNILLO 10X35 5739 8.G
27	F01410064	ROS.M10 10,5X 20X 2 U6592 ZG	WASHER 10,5X21	RONDELLE 10,5X21	SCHEIBE 10,5X21	ARANDELA 10,5X21
28	G21120040	SPESSORE MM.1 GUIDA SUP.EST.	SHIMS MM.1 UPPER EXT. GUIDE	CALE MM. 1 GUIDE SUPERIEURE EX	OB.AUSSENFsHR.ZWISCHENLEGSCHEI	ESPACIADOR MM.1 GUA SUP.EXT. G
29	G21120039	GUIDALAMA SUPERIORE ESTERNA	UPPER OUT. BLADE GUIDE	GUIDE-LAME SUP. EXT.	OBERE MESSERFsHRUNG AUSSEN	GUA CUCHILLA SUPERIOR EXTERIOG
30	G13013511	GUIDALAMA INF.SINGOLO	LOWER SINGLE BLADE GUIDE	GUIDE-LAME INF.SINMPLE	EINFACHE MESSERF_HRUNG, UNTEN	GU-A CUCHILLA INF. INDIVIDUAL
31	G19200903	SCARPA ESTERNA FBR	OUTER BAR SUPPORT FBR	SABOT EXT+RIEUR FBR	-USSERER SCHUH FBR	SOPORTE EXTREMO BARRA SEGADORA
32	G21120038	SLITTA SCARPA ESTERNA	EXT. RUNNER SLIDE	CHARIOT SABOT EXT.	ZUSSERER SCHUHSCHLITTEN	CORREDERA GUA APOYO EXTERIOR S
33	F01030508	VITE T.Q. 11X30	BOLT T.Q. 11X30	VIS TETE CARREE 11X30	SCHRAUBE T.Q. 11X30	TORNILLO C.C. 11x30
34	F01200281	DADO M11X 1,5 U5588 6.8 BR	NUT 11 UNI 5588 6.8	ECROU 11 UNI 5588 6.8	MUTTER 11 UNI 5588 6.8	TUERCA 11 UNI 5588 6.8
35	G13011640	ASTA SEGNALETICA FBR				
36	G13011650	SUPPORTO ASTA SEGNALETICA ZN	INDICATION BAR SUPPORT			
37	F01230016	DADO M 4X 0,7 D982 8 ZG	NORM.SELF-LOCKING NUT 4 GALVAN	ECROU AUTOB.NOR.4 ZN	SELBSTSP. MUTTER NOR. 4 ZN	TUERCA AUTOB. NOR. 4 ZN
38	G21120134	ANDANA COMPL. FB	SWATHBOARD - ASSY. FB	ANDAIN COMPL. FB	SCHWADBLECH KOMPL. FB	ANDANA COMPL. FB
39	F01060105	BUL.M12X1,75X 80 U5732 8.8 ZG				
40	G65338001	MOLLA COMP.ZN ANDANA FS	ZN SWATHBOARD COMP. SPRING . F	RESSORT COMPL. ZN ANDAIN FS	DRUCKFEDER ZN SCHWADBLECH FS	MUELLE COMP.ZN ANDANA FS
41	F01410076	ROS.M12 13X 24X2,5 U6592 ZG	PLANE WASHER D12 UNI 6592 ZN	RONDELLE D12 UNI 6592 ZN	SCHEIBE D12 UNI 6592 ZN	ARANDELA D12 UNI 6592 ZN
42	F01230058	DADO M12X1,25 D982 8 ZG	SELF LOCKING NUT M12X1,25	ECROU AUTOBL. M12X1,25	SELBSTSPERR.MUTTER M12X1,25	DADO AUTOBL. M12X1,25
43	F01060045	BUL.M 8X1,25X 40 U5732 4.6 ZG	BOLT 8X40 5732 4.6 GALVANIZED	VIS 8X40 5732 4.6 ZN	SCHRAUBE 8X40 5732 4.6 ZN	TORNILLO 8X40 5732 4.6 ZN
44	F01230034	DADO M 8X1,25 D982 8	SELF LOCKING NUT M8X1,25	ECROU AUTOBL. M8X1,25	SELBSTSP.MUTT. M8X1,25	DADO AUTOBL. M8X1,25
45	G20800061	BASTONE ANDANA COMPL.	SWATHBOARD ROD ASSY.	BATON ANDAIN COMPL.	STOCK SCHWADBLECH KOMPL.	PALO ANDANA COMPL.
46	F01020011	VITE M 4X0,7X 35 U5737 8.8 ZG	SCREW 4X35 5737 8.G ZN	VIS M4X35 5737 8.G ZN	SCHRAUBE M4X35 5737 8.G ZN	TORNIL. M4X35 5737 8.G ZN
47	G13011660	ASTA SEGNALETICA	INDICATIN BAR			
48	G13013190	TESTA LAMA SEZIONI COMPL.	COMPL. BLADE HEAD SECTIONS	T-TE DE LAME SECTIONS COMPL.	BLATTKOPF ABSCHNITTE KOMPL.	CABEZA DE LA CUCHILLA SECCIONE
49	G21120048	BOCCOLA TESTA LAMA 28X20X24	BUSHING-BLADE HEAD 28X20X24	BOITE ESSAIE-LAME 28X20X24	BsCHSE MESSERKOPF 28X20X24	CASQUILLO CABEZA CUCHILLA 28X2
50	F01100011	ING.M 6X1 7663-A9SMNPB28 ZG	SPHERE NIPPLE M6X1/A	GRAISSEUR A BILLES M6X1/A	KUGELFETTBsCHSE M6X1/A	ENGRAS. DE ESFERAS M6X1/A
51	F02250520	CONF.RIBATTINI TSC 6 X19,8	PACK BLAD.MOUNT.TSC 6 X19-8 KG	PAQUET RIVETS TSC 6 X19-8	PACKUNG NIETEN TSC 6 X19-8	PAQU. DE REMACHES TSC 6 X19-8
52	F02250519	CONF.RIBATTINI TSC 6 X13,8	PACK BLAD.MOUNT.TSC 6 X13-8	PAQUET RIVETS TSC 6 X13-8	PACKUNG NIETEN TSC 6 X13-8	PAQU. DE REMACHES TSC 6 X13-8
53	G21120243	SEZIONE DI TAGLIO FB/S	CUT SECTION FB/S	SECTION DE COUPE FB/S	SCHNITTSTRECKE FB/S	SECCIN DE CORTE FB/S S
54	G13013550	SEZIONE DOPPIA PUNTA INFERIORE	LOWER DOUBLE POINT SECTION			


TAV. 951/54
(*) 38 = 64+66+38
85 - L. 175
86 - L. 205
89 - L. 175
90 - L. 205
93 - L. 175
94 - L. 205
97 - L. 175
98 - L. 205
77 - L. 175
78 - L. 205
81 - L. 175
82 - L. 205
73 - L. 175
74 - L. 205
69 - L. 175
70 - L. 205

TAV. 951/54

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
55	G13013540	SEZIONE DOPPIA PUNTA SUPERIORE	UPPER DOUBLE POINT SECTION			
56	G13013230	TESTALAMA DENTI SMONT.COMPL.	COMPL. BLADE HEAD w/ REMV. TEE	T-TE DE LAME DENTS D+MONT.COMP	BLATTKOPF ABNEHMB. Z-HNE KOMPL.	CABEZA DE LA CUCHILLA DIENTES
57	F02250520	CONF.RIBATTINI TSC 6 X19,8	PACK BLAD.MOUNT.TSC 6 X19-8 KG	PAQUET RIVETS TSC 6 X19-8	PACKUNG NIETEN TSC 6 X19-8	PAQU. DE REMACHES TSC 6 X19-8
58	G13013830	DENTE SPECIALE SMONT.				
59	F01010222	VITE M 8X 1X 12 U5740 10.9 BR	SCREW 8X1X12 5740 10.9	VIS 8X1X12 5740 10.9	SCHRAUBE 8X1X12 5740 10.9	TORNILLO 8X1X12 5740 10.9
60	F01460138	ROSETTA ELAST.D.8 CONTACT SS	CONTACT ELAST. WASHER D8	RONDELLE +LASTIQUE D8 CONTACT	FEDERSCHEIBE D8 CONTACT	ARANDELA ELAST.D8 CONTACT
61	G65337002	MOLLA TRAZ.SCUDO FS	TRACTION SPRING GUARD FS	RESSORT TRACT. BOUCLIER FS	ZUGFEDER SCHILD FS	MUELLE TRAC. ESCUDO FS
62	F01030501	VITE TSQST 10X45 8.8	SCREW TSQST 10X45 8.8	VIS TSQST 10X45 8.8	SCHRAUBE TSQST 10X45 8.8	TORNILLO TSQST 10X45 8.8
63	G13013120	DISTANZIALE COMPL.	COMPLETE SPACER			
64	G21120133	BULLONE ANDANA COMPL. FB	SWATHBOARD BOLT ASSY. FB	BOULON ANDAIN COMPL. FB	SCHRAUBE KOMPL. SCHWADBLECH FB	PERNO ANDANA COMPL. FB
65	G21120134	ANDANA COMPL. FB	SWATHBOARD - ASSY. FB	ANDAIN COMPL. FB	SCHWADBLECH KOMPL. FB	ANDANA COMPL. FB
66	G20800061	BASTONE ANDANA COMPL.	SWATHBOARD ROD ASSY.	BATON ANDAIN COMPL.	STOCK SCHWADBLECH KOMPL.	PALO ANDANA COMPL.
69	G13013431	BARRA DENTE SMONT. 1,75	REMV. TOOTH-HOLDING BAR 1.75	BARRE DENT D+MONT. 1,75	HALTESTANGE ABNEHMB. ZAHN 1,75	BARRA DIENTE DESMONT. 1,75
70	G13013471	BARRA DENTE SMONT. 2,05	REMV. TOOTH-HOLDING BAR 2.05	BARRE DENT D+MONT. 2,05	HALTESTANGE ABNEHMB. ZAHN 2,05	BARRA DIENTE DESMONT. 2,05
73	G13013580	ASTA PORTA SEZ.1,75 COMPL.	COMPL. SECTION-HOLDING BAR 1.7	TIGE PORTE-SECT.1,75 COMPL+TE	ABSCHNITTHALTESTANGE 1,75 KOMP	BARRA PORTA SEC.1,75 COMPL.
74	G13013590	ASTA PORTA SEZ.2,05 COMPL.	COMPL. SECTION-HOLDING BAR 2.0	TIGE PORTE-SECT.2,05 COMPL+TE	ABSCHNITTHALTESTANGE 2,05 KOMP	BARRA PORTA SEC.2,05 COMPL.
77	G21120246	ASTA SEZIONI MT.1,75 FB/S	ROD SECTIONS MT. 1.75 FB/S	TIGE SECTIONS M. 1-75 FB/S	LOCHTEILTRAGSTANGE M 1-75 FB/S	VARILLA SECCIONES MT.1-75 FB/S
78	G21120247	ASTA SEZIONI MT.2,05 FB/S	ROD SECTIONS MT. 2.05 FB/S	TIGE SECTIONS M. 2-05 FB/S	LOCHTEILTRAGSTANGE M2-05 FB/S	VARILLA SECCIONES MT.2-05 FB/S
81	G13013670	LAMA SEZIONI DOPPIA P.DS 1,75	DOUBLE-TIP SECTION BLADE R.T 1	LAME SECTIONS DOUBLE P.DS 1,75	MESSER DOPPELSPITZENABSCHN. DS	CUCHILLA SECCIONES DOBLE PTA.
82	G13013680	LAMA SEZIONI DOPPIA P.DS 2,05				
85	G13013340	TESTALAMA-ASTAPORTA DENT.1,75	BLADE HEAD-TOOTH-HOLDING BAR 1	T-TE DE LAME-TIGE PORTE-DENTS	BLATTKOPF-ZAHNTR-GERSTANGE 1,7	CABEZA CUCHILLA-BARRA PORTA DI
86	G13013350	TESTALAMA-ASTAPORTA DENT.2,05	BLADE HEAD-TOOTH-HOLDING BAR 2	T-TE DE LAME-TIGE PORTE-DENTS	BLATTKOPF-ZAHNTR-GERSTANGE 2,0	CABEZA CUCHILLA-BARRA PORTA DI
89	G13013300	ASTA PORTA DENTI SMONT. 1,75	REMV. TOOTH-HOLDING BAR 1.75	TIGE PORTE-DENTS D+MONT. 1,75	TR-GERSTANGE ABNEHM. Z-HNE 1,7	BARRA PORTADIENTES DESMONT. 1,
90	G13013310	ASTA PORTA DENTI SMONT. 2,05	REMV. TOOTH-HOLDING BAR 2.05	TIGE PORTE-DENTS D+MONT. 2,05	TR-GERSTANGE ABNEHMB. Z-HNE 2,	BARRA PORTADIENTES DESMONT. 2,
93	G13013771	LAMA DENTI SMON.FBR 1,75 COMPL.	COMPL. REMV.-TOOTHED BLADE FBR	LAME DENTS D+MONT.FBR 1,75 COM	MESSER ABNEHMB. Z-HNE FBR 1,75	CUCHILLA DIENTES DESMONT. FBR
94	G13013781	LAMA DENTI SMON.FBR 2,05 COMPL.	COMPL. REMV.-TOOTHED BLADE FBR	LAME DENTS D+MONT.FBR 2,05 COM	MESSER ABNEHMB. Z-HNE FBR 2,05	CUCHILLA DIENTES DESMONT. FBR
97	G21120054	SCUDO PROTEZIONE MT.1,75	GUARD - PROTECTION MT.1-75	BOUCLIER PROTECTION M. 1-75	SCHUTZSCHILD M 1-75	ESCUDO PROTECCIN MT.1-75 S
98	G21120112	PROTEZIONE COMPLETA MT.2,05	COMPLETE PROTECTION MT 2,05	PROTECTION COMPL. M. 2-05	KOMPLETTER SCHUTZ M2-05	PROTECCIN COMPLETA MT. 2-05 P


TAV. 951/62

SOLLEVAMENTO OLEODINAMICO BARRA FALCIANTE

TAV. 951/62

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Benennung	Descripcion
1	G12217880	LEVA SOLLEVAMENTO				
2	G12218070	DISPOSITIVO ATTACCO CILINDRO				
3	G12217860	PIASTRA DI SOLLEVAMENTO	LIFTING PLATE			
4	G12217910	ASTA FULCRO SOLLEVAMENTO	LIFTING ARTICULATION BAR			
5	G12217900	FORCELLA ATTACCO LEVA	FORK LEVER CONNECTION			
6	G12216820	ATTACCO CILINDRO	CYLINDER COUPLING	FIXATION CYLINDRE	KUPPLUNG ZYLINDER	UNIN CILINDRO O
7	G12217920	FERMO ALZATA BARRA ZN	LIFTING BAR EDGE			
8	G18903780	MOLLA TORSIONE GANCIO SUP.	UPPER HOOK TORSION SPRING			
9	G12217930	CATENA GENOVESE D.5 L.194	CHAIN D.5 L.194			
10	G21210002	CILINDRO D.40-D.20-380	CYLINDER D.40-D.20-380	CYLINDRE D. 40-D. 20-380	ZYLINDER D.40-D.20-380	CILINDRO D.40-D.20-380
11	F03151238	RONDELLA RAME 13X19X1,5 -1/4"	1/4 COPPER WASHER	RONDELLE CUIVRE 1/4	UNTERLEGSCHEIBE KUPFER 1/4	ARANDELA COBRE 1/4
12	G16011690	MONT.NIPPLO 1/4 GRANO F.1,0	UPRIGHT 1/4" NIPPLE WITH GRUB	MONTANT NIPPLE 1/4 AVEC GRAIN	STZNDER NIPPEL 1/4 MIT STIFT 8	MONT.NIPLE 1/4 TORNIL.SIN CABE
13	G23440517	TUBO 1/4R2 C-F 1/4 L2000 HL/ID	PIPE 1/4R2 C-F 1/4 L2000 HL/ID	TUBE 1/4R2 C-F 1/4 L2000 HL/ID	ROHR 1/4R2 C-F 1/4 L2000 HL/ID	TUBO 1/4R2 C-F 1/4 L2000 HL/ID
14	F03150211	NIPPLO MASCH.CIL.1/2-1/4 ZN	NIPLE 1/4-1/2	NIPLE 1/4-1/2	NIPLE 1/4-1/2	NIPLE 1/4-1/2
15	F03151237	RONDELLA RAME 21X27X1,5 -1/2"	1/2 COPPER WASHER	RONDELLE CUIVRE 1/2	UNTERLEGSCHEIBE KUPFER 1/2	ARANDELA COBRE 1/2
16	F05150325	CAPPUCCIO INNESTO 1/2	COVER 1/2	COUVERCLE 1/2	DECKEL 1/2	TAPA 1/2
17	F03150935	INNESTO RAP.MASCH.1/2 A VALV.	QUICK CONNECT MALE CONE 1/2 CO	CONNEXION RAPIDE MALE CONE 1/2	SCHNELLKUPPLUNG GEWINDE KONISC	ACOPLAMIENTO RAPIDO MACHO CONO
18	G20970111	RONDELLA 29,8X2X16,5	WASHER 29,8X2X16,5	RONDELLE 29,8X2X16,5	UNTERLEGSCHEIBE 29,8X2X16,5	ARANDELA 29,8X2X16,5
19	F01230084	DADO M16X1,5 D982 6 ZG	SELF LOCKING NUT M16X1,5	ECROU AUTOBL. M16X1,5	SELBSTSPERR.MUTTER M16X1,5	DADO AUTOBL. M16X1,5
20	F01020166	VITE M12X1,75X80 U5737 8.8 ZG	BOLT 12X80 5737 8.G GALVANIZED	VIS 12X80 5737 8.G ZN	SCHRAUBE 12X80 5737 8.G ZN	TORNILLO 12X80 5737 8.G ZN
21	G18802150	BOCCOLA 12,3X25X42	BOSHING 12,3X25X42			
22	G20970085	RONDELLA 40X4X13	WASHER 40X4X13	RONDELLE 40X4X13	UNTERLEGSCHEIBE 40X4X13	ARANDELA 40X4X13
23	F01230058	DADO M12X1,25 D982 8 ZG	SELF LOCKING NUT M12X1,25	ECROU AUTOBL. M12X1,25	SELBSTSPERR.MUTTER M12X1,25	DADO AUTOBL. M12X1,25
24	G12217450	TIRANTE LAMONE ZN	BLADE TIE ROD ZN	TIRANT GRANDE LAME ZN	M-HBALKENSPANNSTANGE ZN	TIRANTE TAMBOR ZN
25	F01200306	DADO 14 5588 6.8 ZN	NUT M14X2	ECROU M14X2	MUTTER M14X2	DADO M14X2
26	F06220011	VOLANTINO 6 LOBI M14	6-LOBE HANDWHEEL M14	VOLANT 6 LOBES M14	HANDRAD 6 BUCKEL M14	VOLANTE 6 LOBULOS M14
27	F01060040	BUL.M 8X1,25X 20 U5732 4.6 ZG	BOLT 8 X20 5732 4.6 GALVANIZED	VIS 8 X20 5732 4.6 ZN	SCHRAUBE 8 X20 5732 4.6 ZN	TORNILLO 8 X20 5732 4.6 ZN
28	G20970104	RONDELLA 21X4X8,5	WASHER 21X4X8-5	RONDELLE 21X4X8-5	UNTERLEGSCHEIBE 21X4X8-5	ARANDELA 21X4X8-5
29	F01220022	DADO M 8X1,25 D980 8 ZG	SELF LOCKING NUT M8X1,25 980V	ECROU AUTOBL. M8X1,25 980-V	SELBSTSP.MUTT. M8X1,25 980-V	DADO AUTOBL. M8X1,25 980-V
30	F01020441	VITE M 8X1,25X25 U5739 8.8 BR	SCREW 8 X25 5739 8.G	VIS 8 X25 5739 8.G	SCHRAUBE 8 X25 5739 8.G	TORNILLO 8 X25 5739 8.G
31	F01200244	DADO M 8X1,25 U5588 6.8 ZG	NUT M8	ECROU M8	MUTTER M8	DADO M8
32	F01420048	ROND.PIANA 9X 24X2 6593 ZN	PLANE WASHER D.8	RONDELLE D.8	SCHEIBE D.8	ARANDELA D.8
33	F01020162	VITE M12X1,75X65 U5737 8.8 ZG	BOLT M12X1,75X65 U5737 8.8 ZG	VIS M12X1,75X65 U5737 8.8 ZG	SCHRAUBE M12X1,75X65 U5737 8.8	TORNILLO M12X1,75X65 U5737 8.8
34	F02100141	SPINA E.P. 8X 36 U6873 C70 BR	PIN EL. 8 X36 DIN 1481	FICHE EL. 8 X36 DIN 1481	SPANNSTIFT 8 X36 DIN 1481	CLAVIJA EL.8 X36 DIN 1481
35	F02100089	SPINA E.P. 5X 36 U6873 C70 BR	PIN EL. 5 X36 DIN 1481	FICHE EL. 5 X36 DIN 1481	SPANNSTIFT 5 X36 DIN 1481	CLAVIJA EL.5 X36 DIN 1481
36	F01060041	BUL.M 8X1,25X 25 U5732 4.6 ZG	BOLT 8 X25 5732 4.6 GALVANIZED	VIS 8 X25 5732 4.6 ZN	SCHRAUBE 8 X25 5732 4.6 ZN	TORNILLO 8 X25 5732 4.6 ZN
37	F01020207	VIT. M14X 2X 70 U5737 8.8 ZG	BOLT M 14X70	VIS M 14X70	SCHRAUBE M 14X70	TORNILLO M 14X70
38	F01410088	ROS.M14 15X 28X2,5 U6592 ZG	PLANE WASHER D14 UNI 6592 ZN	RONDELLE D14 UNI 6592 ZN	SCHEIBE D14 UNI 6592 ZN	ARANDELA D14 UNI 6592 ZN
39	F01230072	DADO M14X1,5 D982 6.6 ZG	SELF LOCKING NUT M14X1,5	ECROU AUTOBL. M14X1,5	SELBSTSP.MUTT. M14X1,5	DADO AUTOBL. M14X1,5
40	G20970070	RONDELLA 40X2X26	WASHER 40X2X26	RONDELLE 40X2X26	UNTERLEGSCHEIBE 40X2X26	ARANDELA 40X2X26
41	F02200228	COPIGLIA 5X 35 U1336 ZG	SPLIT PIN 5 X35 1336 GALVAN.	GOUPILLE 5 X35 1336 ZN	SPLINT 5 X35 1336 ZN	PASADOR 5 X35 1336 ZN
42	F01020152	VITE M12X1,75X 40 5737 8.8 ZG	BOLT M 12X40	VIS M 12X40	SCHRAUBE M 12X40	TORNILLO M 12X40
43	F01020260	VITE M16X 2X 70 U5737 8.8 ZG	BOLT M16X2X70 U5737 8.8 ZG	VIS M16X2X70 U5737 8.8 ZG	SCHRAUBE M16X2X70 U5737 8.8 ZG	TORNILLO M16X2X70 U5737 8.8 ZG
44	G12218030	BOCCOLA TIRANTE				
45	G21120007	CATENA LATO BRACCIO L.600	ARM SIDE CHAIN L.600	CHAINE COTE BRAS L. 600	KETTE ARMSEITE L 600	CADENA FLANCO BRAZO L.600
46	F02250667	GRILLO DA 3/ 8 ZN GIALLO ART.9	CLEVIS- 3/8- GALVANISED- ART.	MANILLE DE 3/ 8 ZN ART. 9	U KETTENANSCHLUSS DA 3/ 8 ZN A	GRILLETE DA 3/ 8 ZN ART.9

ENGLISH

EC Declaration of Conformity

We declare under our own responsibility that the machine complies with the safety and health requisites established by European Directive 98/37/CE. For machine adaptation the harmonized standard EN 1553-1999, EN 14018-2005* has been used, as well as technical specifications ISO 11684-1995.
*standard used for *seed drills* only

DEUTSCH

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir unter unserer Verantwortung, dass die Maschine den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie 98/37/EWG entspricht. Für die Anpassung der Maschine wurden die harmonisierte Norm EN 1553-1999, EN14018-2005* sowie die technischen Spezifikationen ISO 11684-1995 angewandt.
*nur für die *Sämaschinen* angewandte Norm

FRANÇAIS

Déclaration de Conformité CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que la machine est conforme aux exigences de sécurité et de santé établies par la Directive Européenne 98/37/CE. Pour l'adaptation de la machine, nous avons utilisé la norme harmonisée EN 1553-1999, EN 14018-2005* ainsi que les spécifications techniques ISO 11684-1995.
*norme utilisée seulement pour les *semoirs*

ITALIANO

Dichiarazione di Conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la macchina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute previsti dalla Direttiva Europea 98/37/CE. Per l'adeguamento della macchina è stata utilizzata la norma armonizzata: EN 1553-1999, EN 14018-2005* nonché le specifiche tecniche ISO 11684-1995.
*norma utilizzata solo per le *seminatrici*

ESPAÑOL

Declaración de Conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina respeta los requisitos de seguridad y salud previstos por la Directiva Europea 98/37/CE. Para adecuar la máquina se ha utilizado la norma armonizada: EN 1553-1999, EN 14018-2005* así como las especificaciónes técnicas ISO 11684-1995.
*norma utilizada solo para las *sembradoras*

PORTUGUÊS

Declaração de Conformidade CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que a máquina está em conformidade com os requisitos de segurança e saúde previstos pela Directiva Europeia 98/37/CE. Para a adequação da máquina foi utilizada a norma harmonizada: EN 1553-1999, EN 14018-2005* assim como as especificações técnicas ISO 11684-1995.
*norma utilizada somente para as *semeadoras*

NEDERLANDS

EG-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat de machine in overeenstemming is met de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften volgens de Europese Richtlijn 98/37/EG. Voor de aanpassing van de machine werd de volgende geharmoniseerde norm gebruikt: EN 1553-1999, EN 14018-2005* alsmede de technische specificatie ISO 11684-1995.
* norm alleen gebruikt voor *zaaimachines*

DANSK

EU-overnesstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at maskinen opfylder sikkerheds- og sundhedskravene i henhold til EU-direktiv 98/37/EF. Følgende harmoniserede standarder er anvendt ved maskinens tilpasning: EN 1553-1999, EN 14018-2005* samt de tekniske specifikationer ISO 11684-1995.
*standard, som kun anvendes til *såmaskinerne*

SVENSKA

Försäkran om CE-överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att maskinen överensstämmer med kraven för säkerhet och hälsa enligt EU-direktivet 98/37/CE. För anpassningen av maskinen har följande harmoniserande standard tillämpats: EN 1553-1999 och EN 14018-2005* samt tekniska specifikationer i ISO 11684-1995.
*standard har endast använts för *såningsmaskiner*

NORSK

EC overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at maskinen er i overensstemmelse med kravene for sikkerhet og helsevern i følge EU-direktivet 98/37/EC. Ved tilpasning av maskinen har følgende godkjente standarder blitt tatt i bruk: EN 1553-1999, EN 14018-2005* samt de tekniske ISO-standarder ISO 11684-1995.
*standard brukt kun for *såmaskinene*

SUOMI

Vakuutus EY yhdenmukaisuudesta

Vakuutamme omalla vastuullamme, että laite täyttää EY-direktiivin 98/37/EY turvallisuutta ja terveyttä koskevat vaatimukset. Laitteen yhdenmukauttamiseksi on käytetty harmonisoitua standardia: EN 1553-1999, EN 14018-2005* sekä teknistä määritystä ISO 11684-1995.
*standadi koskee ainoastaan *kylvökoneita*

ΕΔΔΗΝΙΚΑ

Δήλωση Συμμόρφωσης CE

Δηλώνουμε, αναλαμβάνοντας πλήρως την ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας και υγιεινής που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 98/37/ΕΚ. Για την προσαρμογή του μηχανήματος εφαρμόστηκε το εξής Εναρμονισμένο Πρότυπο: EN 1553-1999, EN 14018-2005*, καθώς και οι τεχνικές προδιαγραφές ISO 11684-1995.
*πρότυπο που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για *μηχανήματα σποράς*

UTILIZAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES

DEALER:

Agip OSO 68

CLASSIFICAZIONE ISO-L-HM

L'olio **AGIP OSO 68** soddisfa le seguenti specifiche:
AGIP OSO 68 *oil complies whit the following specifications:*
Das Öl **AGIP OSO 68** entspricht den folgenden Normen:
*L'huile **AGIP OSO 68** satisfait les spécifications suivantes:*
L'aceite **AGIP OSO 68** satisfa los siguientes normas:

- **DENISON HF2**
- **DIN 51524 parte 2 Cat. H-LP**
- **VDMA 24318**
- **BS 4231 Cat. HSD**

Agip GR MU EP 2

Il grasso **GR MU EP 2** soddisfa le seguenti specifiche:
GR MU EP 2 *grease complies whit the following specifications:*
Das Feet **GR MU EP 2** entspricht den folgenden Normen:
*La graisse **GR MU EP 2** satisfait les spécifications suivantes:*
La grasa **GR MU EP 2** satisfa los siguientes normas:

- **DIN 51825 (KP2K)**